SONY

3-856-457-**32**(1)

Home Theater Active Speaker System

Operating Instructions GB
Mode d'emploi F
Manual de Instrucciones E
Manual de Instruçõnes P
Bedienungsanleitung D
Gebruiksaanwijzing NL
Bruksanvisning S
Istruzioni per l'uso I

SA-VA10

© 1996 by Sony Corporation

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

Welcome!

Thank you for purchasing a Sony speaker system.
Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

About This Manual

The instructions in this manual describe the controls on the left speaker. You can also use the controls on the remote if they have the same or similar names as those on the left speaker.

- The following icons are used in this manual:

Indicates that you can use only the remote to do the task.

Indicates hints and tips for making the task easier.

This speaker system incorporates the Dolby Pro Logic Surround System.*

* Manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY, the double-D symbol ⧫⧫ and "PRO LOGIC" are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

TABLE OF CONTENTS

Overview 4

Getting Started

Precautions 6
Unpacking 6
Installing the Anti-vibration pads 7
Choosing the Best Location 7
Speaker System Hookups 8
Audio Component Hookups 9

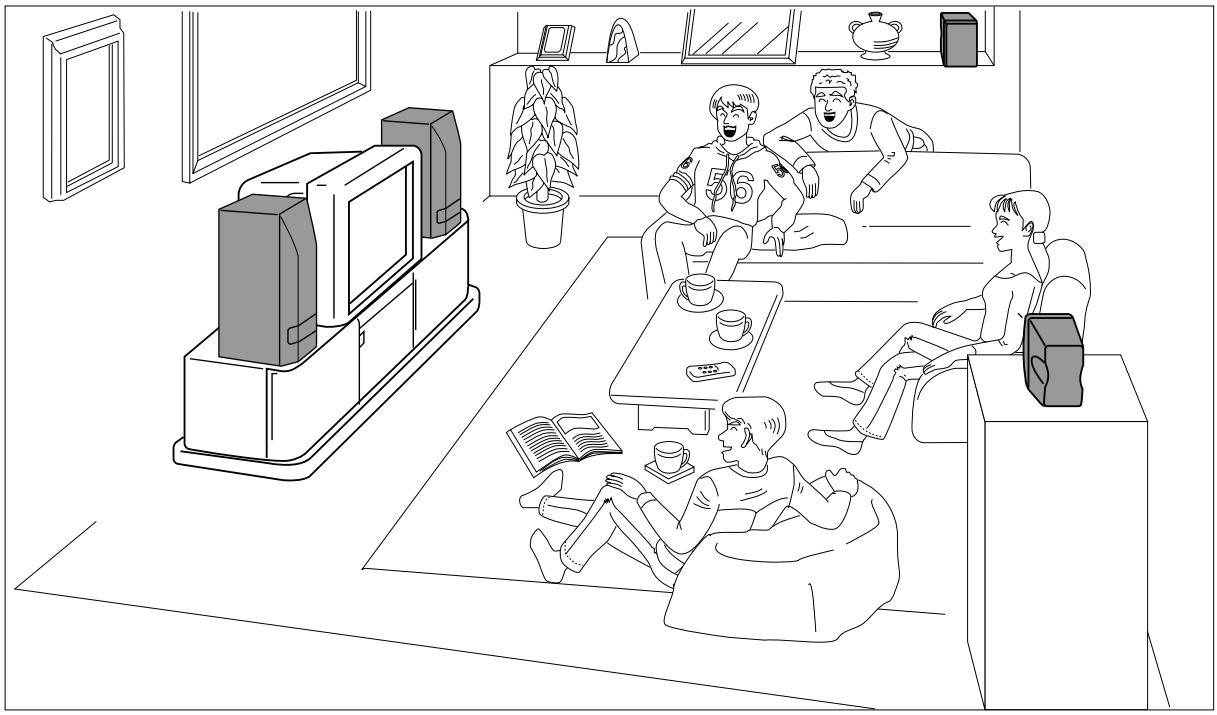
Home Theatre Operations

Enjoying Surround Sound 10
Adjusting the Surround Sound 11
Adjusting the Sound 12
Using an External Centre Speaker 13

Additional Information

Troubleshooting 14
Specifications 14
Glossary 15
Index 15

GB



The SA-VA10 is an active home-theatre speaker system incorporating a Dolby Pro Logic decoder and super woofer speakers. Its design features allow easy connection to your current TV/VCR setup. You can connect this system without having to reconnect the cords of your TV and VCR. Also, you don't have to connect a centre speaker to optimize the surround effects. Easy operation via the supplied remote ensures maximum enjoyment of the home-theatre sound this system provides.

Three different types of surround sound accommodate a variety of program sources

Dolby Surround (Pro Logic) mode
Lets you enjoy superb theatre-like presence and surround effects in your home when playing back video software encoded with the Dolby Surround system.

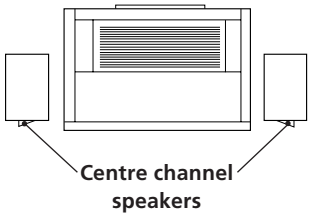
HALL surround mode
Reproduce the acoustics of a rectangular concert hall. Ideal for soft, acoustic sounds, or giving an extra punch to debates and press conferences.

GAME surround mode
Obtain maximum audio impact from video game software.

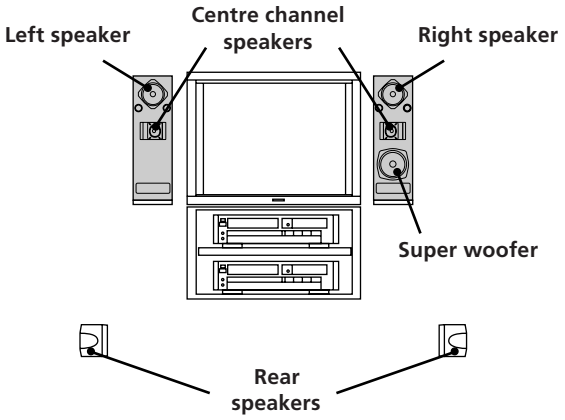
Dolby Pro Logic Surround sound

The use of a centre speaker is a key factor in obtaining a full surround effect when playing sources encoded with the Dolby Pro Logic Surround sound system. Centre speakers in a movie theatre make central sounds, such as dialogue, clearer and create a unified sound image.
Normally, you have to install a centre speaker separately, but this speaker system makes it easy to set up a high-performance home theatre system by incorporating a high-quality centre speaker system into the front speakers.

Top view



Front view

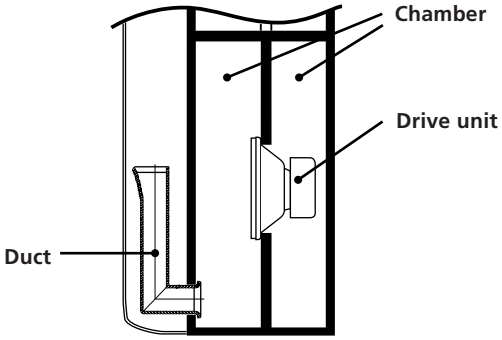


How the centre speaker works

The front left and right speakers are equipped with centre channel tweeters (see above) angled inwards at 30° to reproduce high-frequency centre channel sounds. Low-frequency centre channel sounds are mixed with the front channel signals and reproduced through the front left and right full range units. This design produces a high-quality centralized sound image for the centre channel which exactly matches the quality of the front channel sound to provide superior sound quality and a unified sound image without a cumbersome external centre speaker.

Dynamic Bass Roar (DBR) super woofer system provides theatre-like bass sound

To provide a theatre-like experience complete with dynamic bass sounds, this speaker system incorporates the Super Acoustically-loaded Woofer (SAW) design (see below) in the right front speaker to form a DBR super woofer system.



What is the SAW design?

The SAW design features a centrally-positioned woofer drive unit, two chamber construction, and a long duct. Through precision control of the acoustics of the two chambers, the unit can reproduce powerful ultra low frequencies without muddiness.

In addition, we also included two super woofer modes designed to bring the dynamic bass sounds found in movie theatres (mode 1) and concert halls (mode 2) to your living room.

Power turns on and off automatically

The speakers will turn on automatically when a sound signal is input and turn off when you've finished watching a program and the sound signal goes out. So you don't have to bother using the power switch every time you use the system.

Precautions

On safety

- Should any solid object or liquid fall into the cabinet, unplug the speaker system and have it checked by qualified personnel before operating it any further.

On power sources

- Before operating the speakers, check that the operating voltage is identical with your local power supply. The operating voltage is indicated on the nameplate on the rear of the speakers.
- The speakers are not disconnected from the AC power source as long as they are connected to the wall outlet, even if the speakers themselves have been turned off.
- If you are not going to use the speakers for a long time, be sure to disconnect the speakers from the wall outlet. To disconnect the Mains lead, grasp the plug itself; never pull the cord.
- One blade of the plug is wider than the other for the purpose of safety and will fit into the wall outlet only one way. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, contact your dealer.
- AC power cord must be changed only at the qualified service shop.

On placement

- Do not place the speakers near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or mechanical shock.
- Good ventilation is essential to prevent internal heat buildup. Place the speakers in a location with adequate air circulation, and in a way that does not block the rear ventilation holes.

On cleaning

- Clean the cabinet, panel and controls with a soft cloth slightly moistened with a mild detergent solution. Do not use any type of abrasive pad, scouring powder or solvent such as alcohol or benzine.

If you have any question or problem concerning your receiver, please consult your nearest Sony dealer.

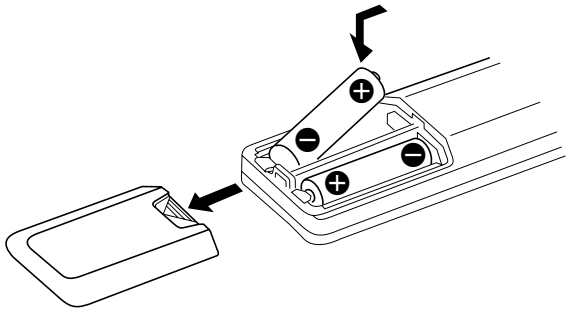
Unpacking

Check that you received the following items with your speaker system:

- Front L/R speaker connecting cord, 3.5 m (1)
- Rear speaker SS–SR151 (2)
- Rear speaker connecting cord, 10 m (2)
- Audio connecting cord, 1.5 m (1)
- Remote commander (remote) RM–J10 (1)
- Sony SUM–3 (NS) batteries (2)
- Anti-vibration pads (8)

Inserting batteries into the remote

Insert two size AA (R6) batteries with the + and – on the battery compartment. When using the remote, point it at the remote sensor ▣ on the left front speaker.



When to replace batteries

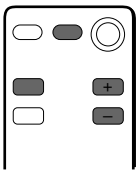
Under normal use, the batteries should last for about 6 months. When the remote no longer operates the speakers, replace both batteries with new ones.

Notes

- Do not leave the remote in an extremely hot or humid place.
- Do not use a new battery with an old one.
- Do not expose the remote sensor to direct sunlight or lighting apparatuses. Doing so may cause a malfunction.
- If you don't use the remote for an extended period of time, remove the batteries to avoid possible damage from battery leakage and corrosion.

Using the remote

You can use the shaded buttons shown below to operate Sony TVs.

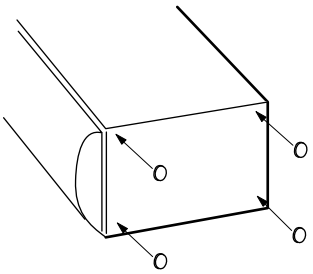


To	Press
turn on a Sony TV	TV POWER
operate a Sony TV	the button(s) for the operation you desire.
turn off a Sony TV	TV POWER

Installing the Anti-vibration pads

1 Spread a towel, or other soft cloth, over a table and lay the speakers down.

2 Peel off the covering sheet from the anti-vibration pad and attach it on the bottom of the speakers (4 for each speaker).

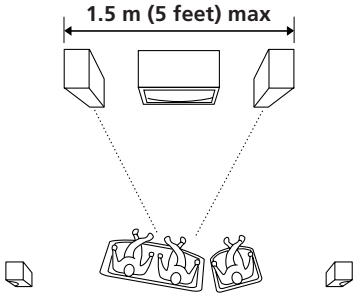


3 Make sure the anti-vibration pads are securely attached and stand the speaker upright.

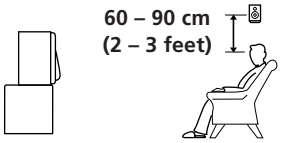
Choosing the Best Location

To obtain high sound quality and a proper sound image from the front speakers, place the speaker with the built–in operation panel to the left of your TV and the other to the right of your TV so that the centre channel tweeters angle towards the centre of the room.

For the best central sound image, place the left and right speakers within 1.5 m of each other and equidistant from the TV.
The left and right speakers must be placed standing upright, laying them on their sides will defeat the centre channel surround effect.

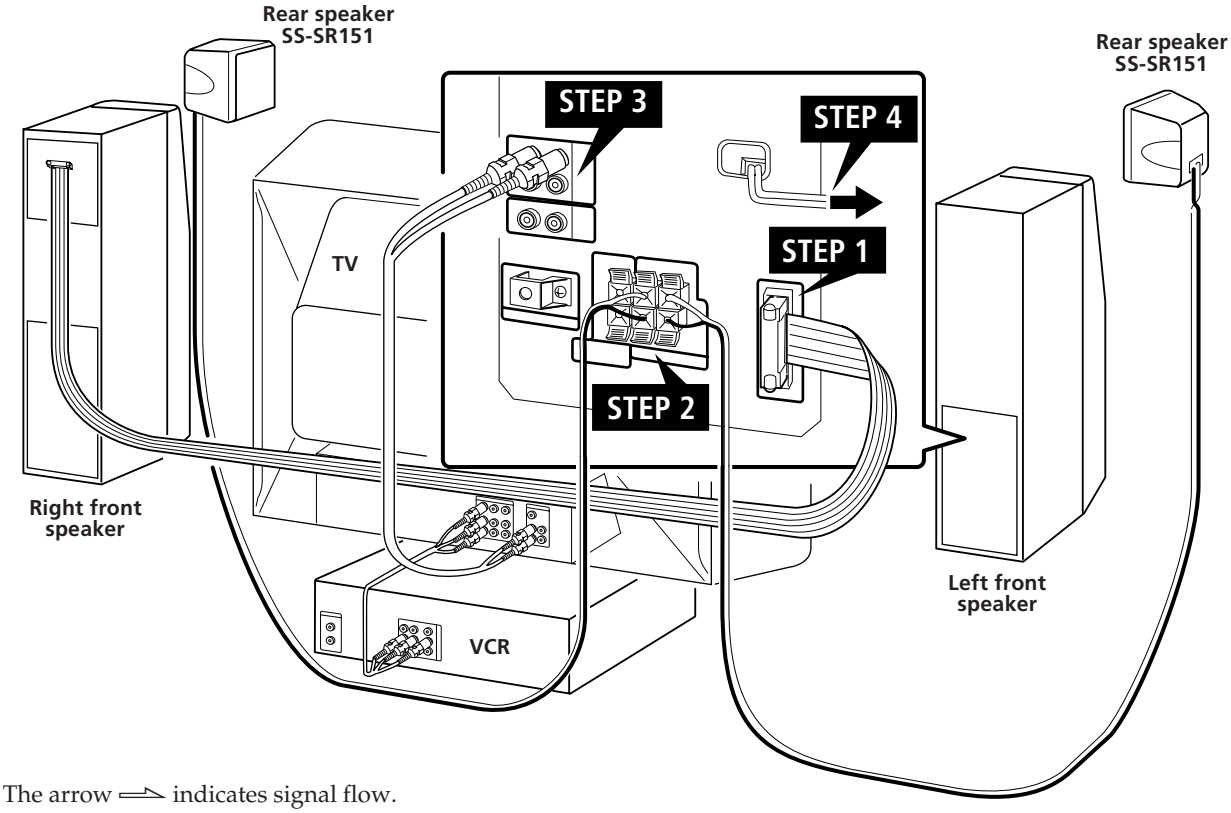


Place the rear speakers so that they fire directly across at each other about 60 – 90 cm (2 – 3 feet) above your listening position.



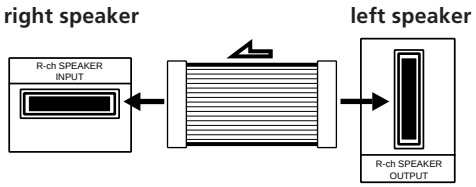
Speaker System Hookups

This section describes how to connect the speaker system and how to connect your TV or VCR to the speakers.



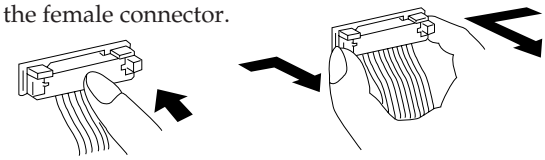
The arrow ⟹ indicates signal flow.

STEP 1 Connecting the front speakers



To connect, depress the middle of the male connector until it clicks into the female connector.

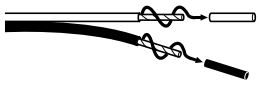
To disconnect, pull the connector out. Never pull the cord itself.



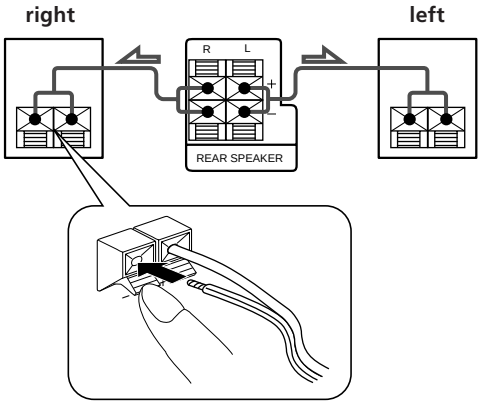
STEP 2 Connecting the rear speakers

Use the supplied speaker cord to connect the left and right rear speakers.

1 Twist the speaker cord coating and strip it from the end of the cords.



2 Insert the stripped wire into speaker terminals.



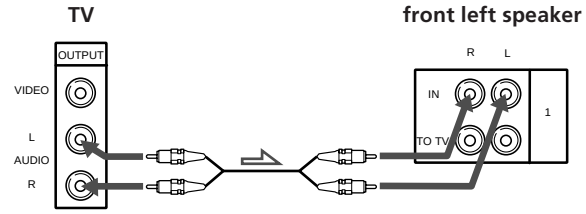
Be sure to connect matching speaker terminals (e.g. use the striped wire to connect + to +, and use the solid wire to connect – to –). If the connections are reversed (+ to –), the sound will be distorted and lack bass.

STEP 3 Connecting your TV

If the audio and video output terminals on your TV and VCR are already connected, and your TV has stereo AUDIO OUT jacks, you can start enjoying surround sound simply by connecting the speaker system to your TV as shown below.

Important

- Set the volume on your TV to MIN (minimum).
- If your TV has an ON/OFF switch for its internal speaker, set it to OFF and enjoy the sound from this speaker system.



If you use AUDIO OUT jacks marked VARIABLE

After making the connection as shown above, turn up the volume on the TV. Use this speaker system's volume control for regular volume adjustment. Turning down the volume on the TV reduces the AUDIO OUT signal level and may cause a loss in sound quality and/or the auto-power off function (see page 11) to function.

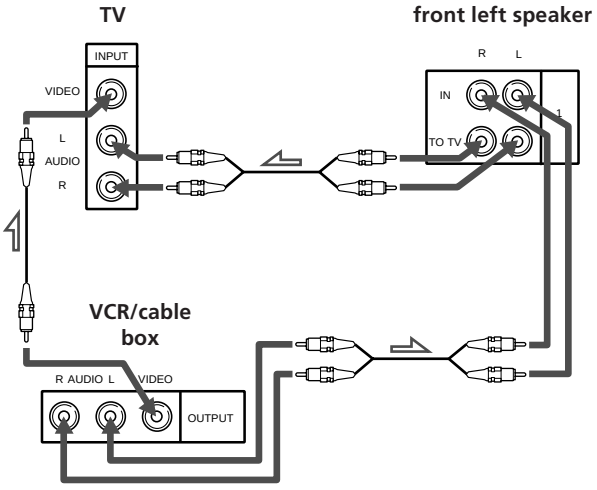
For the best possible sound (or if your TV only has a monaural AUDIO OUT jack, or no AUDIO OUT jacks)

Connect the speaker system directly to your VCR or cable box.

The following connections suppress noise from the TV and let you enjoy high quality sound.

1 Connect your VCR or cable box to the 1 IN jacks on the left front speaker.

2 Connect your TV to the TO TV jacks on the left front speaker.

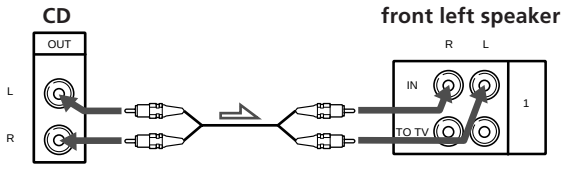


STEP 4 Connecting the mains lead

Connect the mains lead to a wall outlet.

Audio Component Hookups

Since this speaker system incorporates its own internal amplifier and preamplifier, you can also connect an audio component, such as a CD player.



Note

Do not connect an amplified audio source. The combined amplification from the component and the speaker's internal amplifier may damage the speakers.

Enjoying Surround Sound

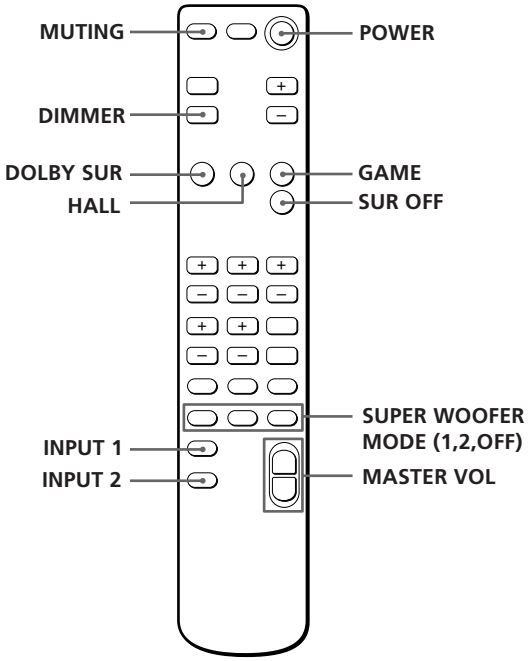
You can take advantage of the speaker's surround sound simply by choosing a surround mode according to the type of program you are watching. This system is provided with three different surround modes:

DOLBY SUR. (Dolby Pro Logic Surround)
Reproduces superb theatre-like presence and surround effects from video software encoded with Dolby Surround.

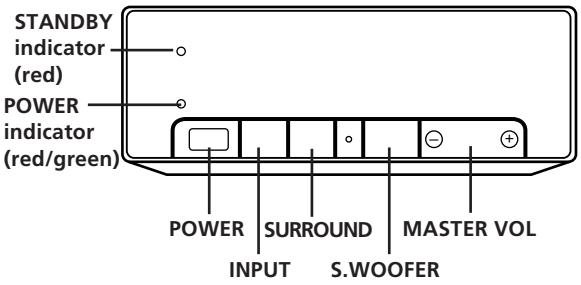
HALL surround mode
Reproduce the acoustics of a rectangular concert hall. Ideal for soft, acoustic sounds, or for giving an extra punch to debates and press conferences.

GAME surround mode
Obtain maximum audio impact from video game software.

Remote



Left speaker



1 Press POWER.
The POWER indicator lights (green) and the speakers turn on. Once you've turned the speakers on, they turn themselves off and on automatically with the auto power on/off function.

2 Press INPUT 1 or 2 on the remote or INPUT on the operation panel to select the program source. For example, if you connected your VCR to the 1 IN jacks, select INPUT 1.
The respective INPUT indicator lights up.

3 Start playback from the program source.

4 Press either DOLBY SUR, HALL or GAME on the remote, or SURROUND on the operation panel a few times, according to the program you want to enjoy.

program	DOLBY SUR	HALL	GAME	SUR OFF
recent movies	●			
concerts	●	●		
music		●		
sports		●		
video game			●	
education, news				●

To listen without surround effects
Press SUR OFF on the remote, or press SURROUND on the operation panel a few times until SUR OFF is displayed.

Note
Some videos and laser discs may use Dolby Surround sound even if it's not indicated on the package.

5 Press MASTER VOL. (VOLUME) to adjust the volume.

To select a suitable SUPER WOOFER mode
Press SUPER WOOFER MODE 1 or 2.
SUPER WOOFER MODE 1 provides powerful bass sound ideal for movies. SUPER WOOFER MODE 2 is a more subtle effect designed for music.

To mute the sound
Press MUTING.
To restore the sound, press MUTING again.

For other sound adjustments, see page 12.

The speakers turn on and off automatically (Auto power on/off function)
Three minutes after the sound signal goes out (when you turn off the TV, or the currently playing video/laserdisc ends), the speakers turn off automatically and the POWER indicator turns red.
The speakers turn themselves back on the next time you turn on the TV or start playback from the VCR and the POWER indicator turns green.

If you press POWER on the remote when the speakers are on
The speakers enter standby mode (the red standby indicator lights up) and the auto power on/off function will not operate. You have to press POWER on the remote again to turn on the speakers.

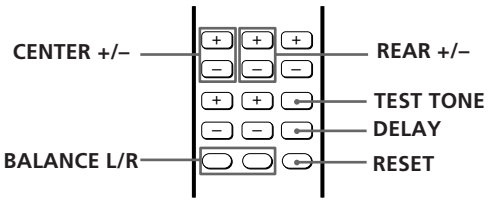
Changing the display

You can dim the display, or turn it off, according to your preference.

Press DIMMER, on the remote, a few times until the display mode you desire appears.
The display returns to full brightness temporarily when you press one of the buttons on the control panel or the remote.

Adjusting the Surround Sound

Although this speaker system is factory preset to provide balanced surround sound without adjustment, you can adjust the volume of each speaker and the delay time to accommodate the conditions in your living room or your individual preference.



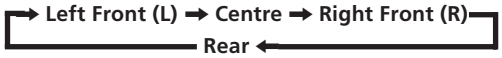
Adjusting the speaker volumes

The test tone feature lets you adjust the volume of the sound coming from each speaker to the same level, so that the surround sound will be even and natural.

Make the following adjustments from your listening position.

1 Choose the DOLBY SUR mode.

2 Press TEST TONE on the remote.
The test tone comes from each speaker in sequence:



3 Adjust the volume levels so that you hear the test tone from each speaker at the same volume level when you are in your listening position:

To adjust the level	press
between the right and left front speakers	BALANCE L or R
of the centre speaker	CENTER + or –
of the rear speaker	REAR + or –

4 Press TEST TONE on the remote to turn off the test tone.

To restore the centre, rear, or balance levels to the factory setting
Press CENTER +/–, REAR +/–, or BALANCE L/R, then press RESET.

(continued)

Note
Pressing buttons other than MASTER VOL., RESET, CENTER +/–, REAR +/–, or BALANCE L/R cancels the test tone.

Adjusting the delay time

By adjusting the delay time you can enhance the spatial characteristics of the sound to obtain a theatre-like presence regardless of the size of your room. If the rear speakers are close to your listening position, choose a longer delay time.
You can adjust the settings individually for DOLBY SUR, HALL and GAME.

Note
The delay time cannot be adjusted in PRO LOGIC 3CH mode.

1 Choose any surround mode.

2 Playback a program.

3 Press DELAY on the remote once to display the current delay time.

4 Press DELAY a few times to choose the delay time you prefer, either 15, 20, or 30 ms.
The factory setting is 20 ms.

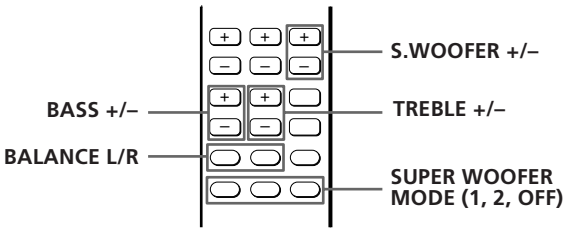
To restore the delay time to the factory setting
Press DELAY and then RESET.

Resetting an entire surround mode

Press the button for the surround mode you want to reset (i.e., HALL) and then press RESET while the name of the surround mode is being displayed.
All of the adjustments in that mode, including the bass and treble, are reset to the factory settings.

Adjusting the Sound

Although this speaker system's sound quality is already adjusted. You can change the settings, as you like, for each surround mode individually. The following settings remain stored in their respective surround mode until you change them.



1 Playback a program and choose a surround mode.

2 Make the following sound adjustments according to your preference and/or the type of program you are watching.

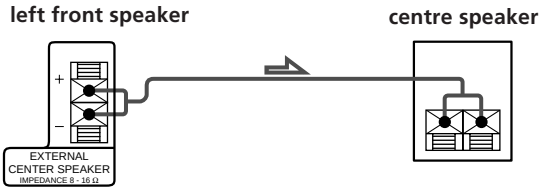
To	press
adjust the super woofer level	S.WOOFER + or –
adjust the bass level	BASS + or –
adjust the treble level	TREBLE + or –
adjust the balance	BALANCE L or R*

* Since BALANCE L and R control sound from the front speakers, they have little effect on DOLBY SUR when the source software has a high proportion of centre-channel sound.

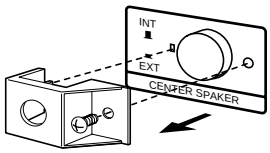
To restore the factory settings
Press RESET after pressing either S.WOOFER +/–, BASS +/–, TREBLE +/–, or BALANCE L/R.

Using an External Centre Speaker

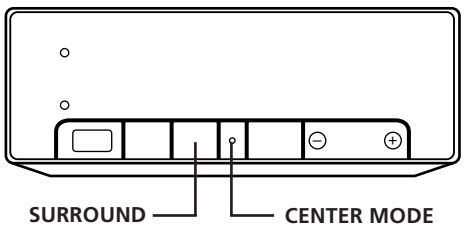
Since this system incorporates a centre speaker (see page 5), you don't have to connect a centre speaker. However, it is possible to connect a centre speaker, if you already have one, to the CENTER SPEAKER terminals. Be sure to use a speaker with a 8 to 16 ohm impedance for the centre speaker.



Use a screwdriver and remove the screw holding the CENTER SPEAKER button cover in place. Then depress the CENTER SPEAKER button. This turns off the internal centre speaker and directs the centre channel signal to the CENTER SPEAKER terminals.



Connecting an external centre speaker lets you choose from 4 different Dolby Pro Logic Surround centre modes: NORMAL, WIDE, 3 CH (3 Channel logic), or PHANTOM. Use the NORMAL or WIDE mode. For details on Dolby Pro Logic Surround sound, see page 15.



1 Press SURROUND on the front left speaker to choose PRO LOGIC. (“PRO LOGIC” appears in the display instead of “DOLBY SUR” when you connect an external centre speaker.)

2 Press CENTER MODE on the front left speaker a few times until the centre mode you want appears in the display.

3 Adjust the speaker volumes and delay time, if necessary, by referring to pages 11 and 12.

Troubleshooting

If you experience any of the following difficulties while using the speakers, use this troubleshooting guide to help you remedy the problem. Should any problem persist, consult your nearest Sony dealer.

There's no sound from any of the speakers.

- ➡ Check that components are connected securely to the speakers.
- ➡ Make sure you selected the correct input (1 or 2).
- ➡ Press MUTING to cancel the muting function.
- ➡ Press MASTER VOLUME + to turn up the volume.
- ➡ Turn up the volume on the TV to increase the output level when using the TV's VARIABLE AUDIO OUTPUT terminals.

No sound or only a very low sound level is heard from the rear speakers.

- ➡ Surround sound is turned off.
- ➡ Adjust the volume of the rear speakers (see page 11).
- ➡ Check the sound image balance with TEST TONE (see page 11).

There's no sound from the centre speaker.

- ➡ Make sure you selected the DOLBY SUR (or PRO LOGIC) surround mode.
- ➡ No centre speaker is connected, but the CENTER SPEAKER button on the rear panel is set to EXTERNAL.
- ➡ You connected an external centre speaker, but the Dolby Pro Logic Surround centre mode is set to PHANTOM.
- ➡ You connected an external centre speaker, but the CENTER SPEAKER button on the rear panel is set to INTERNAL.

Severe hum or noise is heard.

- ➡ Move the connecting cord away from any transformers or motors and least 3 meters (10 feet) from any fluorescent lights.
- ➡ Connect the speakers to your VCR or cable box instead of to your TV (see page 9).

Remote operations cannot be performed.

- ➡ Point the remote towards the remote sensor on the left front speaker.
- ➡ Remove any obstructions between the remote and this system's left front speaker.
- ➡ Replace the batteries in the remote.

Picture on TV screen vibrates or distorts.

- ➡ Move the speakers farther away from the TV.

Specifications

Amplifier section

Continuous RMS power output	total 100 W
Centre tweeter	20 W (8 ohms at 10 kHz, 9 % THD)
Front full range/ Centre woofer	20 W + 20 W (8 ohms at 1 kHz, 9 % THD)
Super woofer	20 W (8 ohms at 40 Hz, 9 % THD)
Rear	20 W (8 ohms at 1 kHz, 9 % THD)
Input sensitivity/ Impedance	450 mV, 50 kilohms
Output sensitivity/ Impedance	TO TV: 450 mV, 1 kilohm External Centre: 20 W (at 8 ohms, 1 kHz, 9 % THD), 8–16 ohms Rear: Accepts only supplied rear speakers SS-SR151 R-ch: Accepts only SA-VA10 R-ch speaker
Tone control	
Front/Centre	Bass: ±10 dB at 100 Hz Treble: ±10 dB at 10 kHz

Speaker section

Type	
Front speaker	Bass reflex type
DBR super woofer	SAW type
Rear speaker	Bass reflex type
Speaker unit	
Front speaker system	Centre tweeter: 5 cm cone type (2) Front full range / Centre woofer: 10 cm cone type (2) Super woofer: 13 cm cone type (1)
Rear speaker	8 cm cone type (2)

General

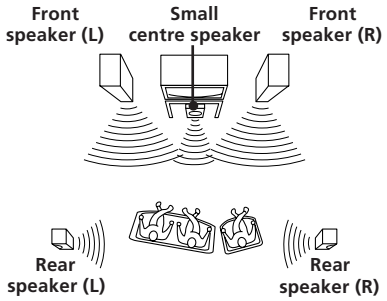
Power requirement Front speakers	220-230 V AC, 50/60 Hz
Power consumption Front speakers	75 W
Dimensions	Front left: Approx. 190 x 565 x 280 mm (w/h/d) ($7\,^1/_2$ x $22\,^1/_4$ x 11 inches) Front right: Approx. 190 x 565 x 265 mm (w/h/d) ($7\,^1/_2$ x $22\,^1/_4$ x $10\,^7/_{16}$ inches) Rear: Approx. 110 x 160 x 140 mm (w/h/d) ($4\,^5/_{16}$ x $6\,^5/_{16}$ x $5\,^1/_2$ inches)
Mass	Front (L): 9.0 kg (19 lb 13 oz) Front (R): 8.0 kg (17 lb 10 oz) Rear: 700 g/pc (1 lb 9 oz)
Supplied accessories	Rear speaker SS-SR151 (2) Front L/R speaker connecting cord, 3.5 m (1) Rear speaker connecting cord, 10 m (2) Audio connecting cord, 1.5 m (1) Remote Commander RM-J10 (1) Sony batteries SUM-3 (NS) (2) Anti-vibration pads (8)

Design and specifications are subject to change without notice.

Glossary

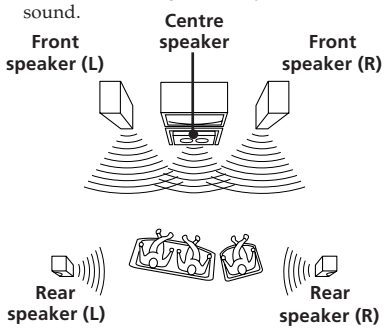
Centre mode
Speaker setting to enhance the Dolby Pro Logic Surround mode. Select one of the following four centre modes according to your speaker system.

- **NORMAL mode**
  Select NORMAL mode if you connect a small sized active centre speaker to this speaker system. Since a small speaker cannot produce enough bass, the bass sound of the centre channel is output from the front speakers.



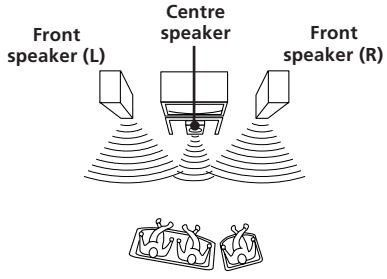
The test tone is output as shown on page 11.

- **WIDE mode**
  Select WIDE mode if you connect an active centre speaker equivalent to the two front speakers. With the WIDE mode, you can take full advantage of Dolby Surround sound.



The test tone is output as shown on page 11.

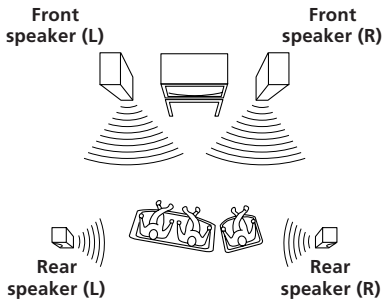
- **3 CH LOGIC mode**
  Select 3 CH LOGIC mode if you don't want to use the rear speakers to output sound. The sound of the rear channel is output from the front speakers to let you experience some of the surround sound without using rear speakers.



The test tone is output:

→ Front (L) → Centre → Front (R)

- **PHANTOM mode**
  Select PHANTOM mode if you do not want to use the centre speaker to output sound. The sound of the centre channel is output from the front speakers.



The test tone is output:

→ Front (L) + (R) → Rear

Delay time
Time lag between the surround sound output from front speakers and rear speakers. By adjusting the delay time of the rear speakers, you can obtain the feeling of presence. Make the delay time longer when you have placed the rear speakers in a small room or close to your listening position, and make it shorter when you have placed them in a large room or apart from your listening position.

Dolby Pro Logic Surround
Decoding system of Dolby Surround sound standardized in TV programs and movies. Compared with the former Dolby Surround system, Dolby Pro Logic Surround improves sound image by using four separate channels: off-screen audio effects, on-screen dialog, left-to-right panning, and music. These channels manipulate the sound to be heard and enhance the action as it happens on the screen. To take advantage of Dolby Pro Logic, you should have at least one pair of rear speakers and/or one centre speaker. You also need to select the appropriate centre mode to enjoy a full effect.

Dolby Surround
Encoding and decoding system of Dolby Surround sound for consumer use. Dolby Surround decodes the extra channels on the Dolby Surround-encoded sound tracks of movie videos and TV programs and produces sound effects and echoes that make the action seem to envelop you.

Index

A, B

Adjusting
- bass 12
- delay time 12
- speaker volume 11
- super woofer level 11, 12
- treble 12
- volume 11

Audio component hookups 9

C

Centre mode 13, 15
- NORMAL mode 13, 15
- PHANTOM mode 13, 15
- 3 CH LOGIC mode 13, 15
- WIDE mode 13, 15

Connecting. See Hookups

D

Delay time 12, 13, 15
Dolby Pro Logic Surround 13, 15
- centre mode 13, 15

Dolby Surround sound 15

E, F, G

External centre speaker 13

H, I, J, K, L, M

Hookups
- audio components 9
- mains lead 9
- speakers 8
- TV/VCRs 9

N, O

NORMAL mode 13, 15

P, Q

PHANTOM mode 13, 15

R

Remote 6, 7, 10, 11, 12

S

Speakers
- connection 8
- placement 7

Speaker volume 11
Surround sound 10, 11, 12

T

Test tone 11
3 CH LOGIC mode 13, 15
Troubleshooting 14
TV/VCR hookups 9

U, V

Unpacking 6

W, X, Y, Z

WIDE mode 13, 15

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, éviter d'exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

Bienvenue !

Nous vous remercions d'avoir acheté ce système d'enceintes Sony.
Avant la mise en service de ce système, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver pour toute référence future.

Au sujet de ce manuel

Les commandes indiquées dans les instructions de ce manuel sont celles de l'enceinte gauche. Vous pouvez aussi utiliser les touches de la télécommande qui ont le même nom ou un nom similaire à celles sur l'enceinte.

- Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel:

Indique que vous pouvez utiliser la télécommande pour effectuer cette opération.

Donne des conseils supplémentaires qui facilitent une opération.

Ce système d'enceintes intègre le système Dolby Pro Logic Surround.

* Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY, le symbole double-D ◻◻ et PRO LOGIC sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

TABLE DES MATIÈRES

Présentation 4

Préparatifs

Précautions 6
Déballage 6
Fixation des tampons anti-vibrations 7
Choix de l'emplacement 7
Raccordement des enceintes 8
Raccordement d'appareils audio 10

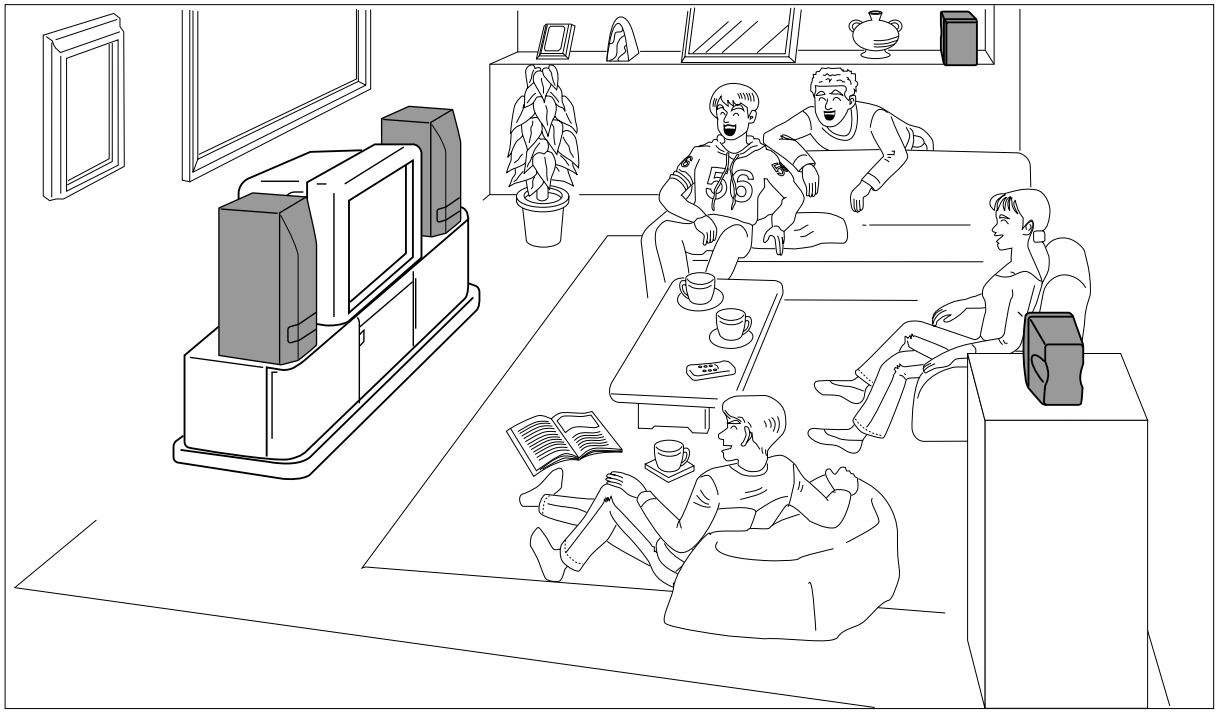
Fonctionnement du cinéma domestique

Ecoute du son d'ambiance 11
Réglage du son d'ambiance 12
Réglage du son 13
Utilisation d'une enceinte centrale externe 14

Informations supplémentaires

Guide de dépannage 15
Spécifications 15
Glossaire 16
Index 17

F



Le SA-VA10 est un système d'enceintes pour cinéma domestique intégrant un décodeur Dolby Pro Logic et des caissons d'extrême grave. Grâce à sa conception, il peut être facilement raccordé à un téléviseur et à un magnétoscope. Vous pouvez relier ce système à votre téléviseur et magnétoscope sans avoir à refaire tous les raccordements. Vous n'avez pas besoin non plus de raccorder une enceinte centrale pour optimiser les effets d'ambiance. La télécommande fournie facilite les manipulations ce qui augmentera encore votre plaisir d'écoute.

Trois types de son d'ambiance pouvant s'accommoder à une grande diversité de programmes:

Mode Dolby Surround Pro Logic
Vous bénéficiez d'un son comme au cinéma et d'effets d'ambiance lors de la lecture de matériel vidéo codé avec le système Dolby Surround.

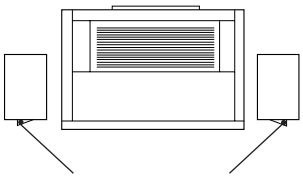
Mode d'ambiance HALL
Reproduit l'acoustique d'une salle de concert rectangulaire. Idéal pour les sons doux ou pour donner un peu de nerf aux débats et conférences de presse.

Mode d'ambiance GAME
Pour renforcer de manière optimale le son des jeux vidéo.

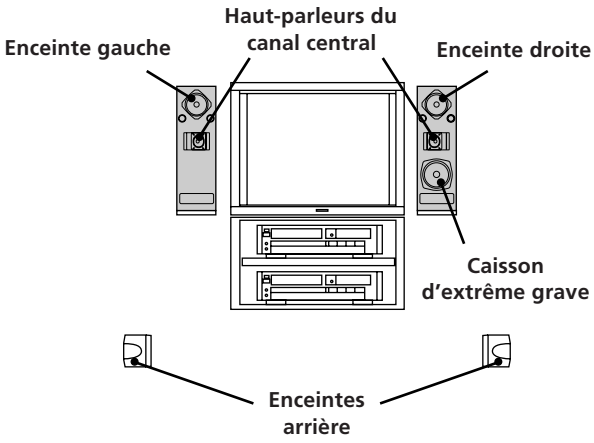
Son Dolby Pro Logic Surround

L'utilisation d'un haut-parleur pour le canal central est primordial si l'on veut obtenir un effet surround parfait lors de la lecture de sources enregistrées avec le système Dolby Pro Logic Surround. Les haut-parleurs du canal central au cinéma rendent les sons, en particulier les dialogues, plus clairs et unifient l'image sonore.
Normalement, il est nécessaire d'installer une enceinte centrale pour obtenir un système de cinéma domestique performant, mais avec ce système vous n'avez pas ce problème, et l'installation s'en trouve facilitée, car les enceintes avant intègrent des haut-parleurs de grande qualité pour le canal central.

Vue du haut



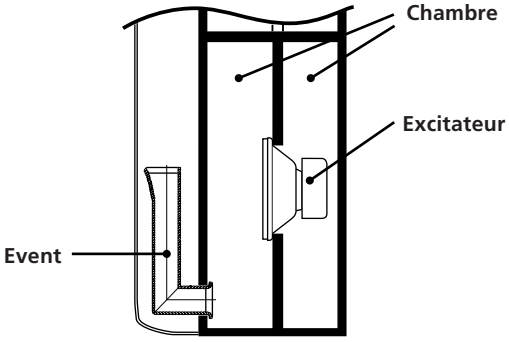
Vue de devant



Comment fonctionnent les haut-parleurs du canal central
Les enceintes avant gauche et droite sont équipées de haut-parleurs d'aigu pour le canal central (voir ci-dessus) dirigés vers l'intérieur à 30° pour reproduire les sons haute fréquence du canal central. Les sons basse fréquence du canal central sont mélangés aux signaux du canal avant et reproduits par les haut-parleurs pleine gamme avant gauche et droit. Cette conception permet d'obtenir pour le canal central une image sonore harmonisée de grande qualité, qui correspond exactement à la qualité du son du canal avant. Le résultat est un son d'une exceptionnelle qualité et un image sonore unifiée sans enceinte centrale encombrante.

Le système de caissons d'extrême grave DBR (Dynamic Bass Roar) procure un son de grave comme au cinéma

Pour vous offrir la même expérience qu'au cinéma et reproduire les mêmes sons graves dynamiques, l'enceinte avant droite intègre des caissons d'extrême grave à charge acoustique (SAW) (voir ci-dessous) qui constituent un véritable système d'extrême grave de conception DBR.



Qu'est-ce que le SAW?
Le SAW (Super Acoustically-loaded Woofer) est une conception d'enceinte avec l'excitateur de grave positionné au centre, une division en deux chambres et un long event. Grâce au contrôle précis de l'acoustique des deux chambres, l'enceinte peut reproduire les fréquences ultra-basses sans flou.

En outre, deux modes d'extrême grave ont été prévus pour mieux faire ressortir les sons graves dynamiques typiques d'un cinéma (mode 1) et ceux typiques d'une salle de concert (mode 2) dans votre salon.

Mise en et hors service automatique

Les enceintes s'allument automatiquement quand un signal sonore entre et s'éteignent quand vous avez fini de regarder un programme et que le son est coupé. Ainsi vous n'avez plus besoin d'actionner l'interrupteur chaque fois que vous utilisez le système.

Précautions

Sécurité

- Si un liquide ou un solide tombait dans le coffret, débranchez le système d'enceintes et faites-le contrôler par un technicien qualifié avant de le remettre en service.

Sources d'alimentation

- Avant d'utiliser les enceintes, vérifiez que leur tension de fonctionnement est identique à celle du secteur local. La tension de fonctionnement est indiquée sur la plaque signalétique à l'arrière des enceintes.
- Les enceintes ne sont pas déconnectées de la source d'alimentation secteur tant qu'elles sont branchées sur la prise murale, même si elles ont été mises hors tension.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser les enceintes pendant longtemps, débranchez-les de la prise murale. Pour débrancher le cordon d'alimentation secteur, tirez sur la fiche. Ne jamais tirer sur le cordon proprement dit.
- Pour des raisons de sécurité, une lame de la fiche est plus large que l'autre et ne peut donc être insérée que d'une seule manière dans une prise murale. Si vous ne parvenez pas à insérer la fiche dans la prise, contactez votre revendeur.
- Le cordon d'alimentation secteur ne doit être changé que dans un magasin qualifié.

Installation

- Ne pas installer les enceintes près d'une source de chaleur ou dans un endroit exposé au soleil, à de la poussière excessive ou à des chocs mécaniques.
- Une bonne ventilation est essentielle pour éviter une surchauffe interne. Installez les enceintes dans un endroit où la circulation d'air est suffisante pour ne pas boucher les orifices de ventilation à l'arrière.

Nettoyage du coffret

- Nettoyez le coffret, le panneau et les commandes avec un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre. Ne pas utiliser de tampons abrasifs, poudre à récurer ou diluant, comme l'alcool ou la benzine.

Pour toute question ou problème au sujet des enceintes, veuillez contacter votre revendeur Sony.

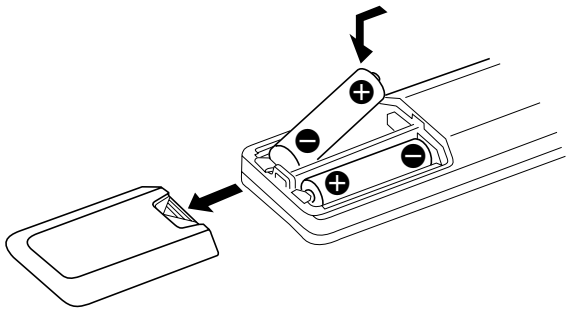
Déballage

Vérifiez si vous avez bien reçu tous les éléments joints au système d'enceintes.

- Cordon de liaison de 3,5 m pour les enceintes avant gauche et droite (1)
- Enceintes arrière SS-SR151 (2)
- Cordons de liaison de 10 m pour les enceintes arrière (2)
- Cordon de liaison audio de 1,5 m (1)
- Télécommande infrarouge RM-J10 (1)
- Piles Sony SUM-3 (NS) (2)
- Tampons anti-vibrations (8)

Mise en place des piles dans la télécommande

Mettez deux piles AA (R6) en place en faisant correspondre les indications + et – sur les piles avec celles à l'intérieur du logement des piles. Quand vous utilisez la télécommande, dirigez-la vers le détecteur R sur l'enceinte avant gauche.



Quand faut-il remplacer les piles

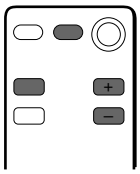
Normalement, les piles durent environ 6 mois. Quand la télécommande ne parvient plus à contrôler les enceintes, remplacez toutes les piles par des neuves.

Remarques

- Ne pas laisser la télécommande dans un endroit extrêmement chaud ou humide.
- Ne pas utiliser ensemble une pile usée et une pile neuve.
- Ne pas exposer le détecteur à la lumière directe du soleil ou à un éclairage puissant. La télécommande risquerait de ne pas fonctionner comme il faut.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser la télécommande pendant longtemps, enlevez les piles pour éviter toute corrosion due à une fuite de l'électrolyte.

Utilisation de la télécommande

Vous pouvez utiliser les touches ombrées indiquées ci-dessous pour contrôler les téléviseurs Sony.

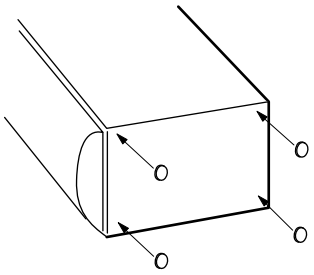


Pour	Appuyez sur
allumer un téléviseur Sony	TV POWER
faire fonctionner un téléviseur Sony	la ou les touches de fonctionnement souhaitées
éteindre un téléviseur Sony	TV POWER

Fixation des tampons anti-vibrations

1 Etalez une serviette ou un tissu doux sur une table et posez les enceintes dessus.

2 Enlevez la pellicule qui protège les tampons anti-vibrations et collez les tampons sous les enceintes (4 par enceinte).

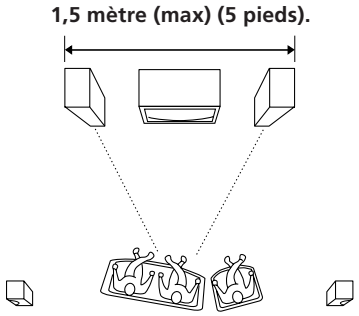


3 Assurez-vous que les tampons anti-vibrations sont bien fixés et posez l'enceinte à la verticale.

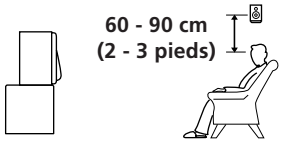
Choix de l'emplacement

Pour obtenir un son de grande qualité et une image sonore exacte, installez l'enceinte avec le panneau de commande à gauche du téléviseur et l'autre enceinte à droite du téléviseur de manière que les haut-parleurs du canal central soient dirigés vers le centre de la pièce.

Pour obtenir la meilleure image sonore possible avec le canal central, installez les enceintes gauche et droite à 1,5 mètre l'une de l'autre et à égale distance du téléviseur.
Installez les enceintes avant à l'horizontale, car si vous les posez sur le côté, l'effet du canal central sera annulé.

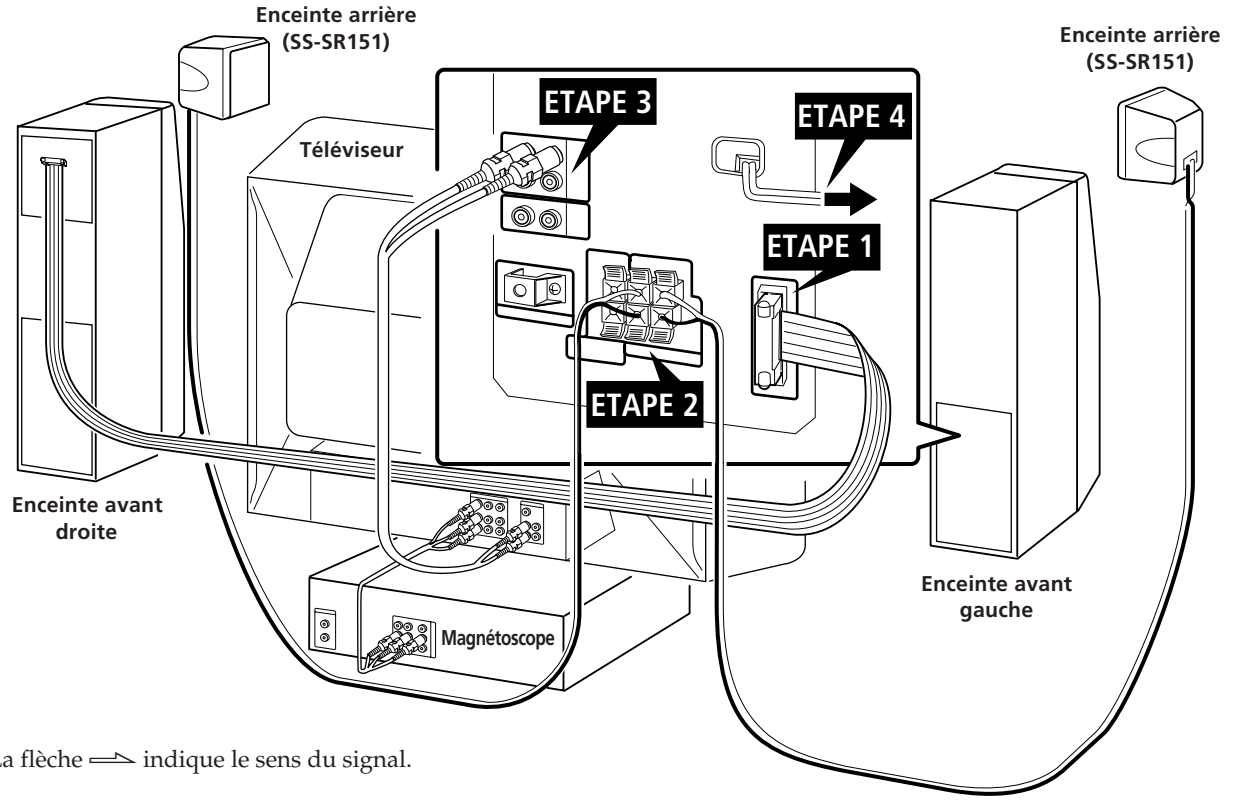


Installez les enceintes arrière vis-à-vis l'une de l'autre à environ 60 - 90 cm (2 - 3 pieds) au-dessus de la position d'écoute.



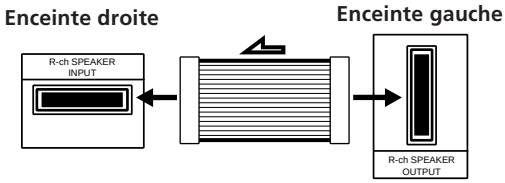
Raccordement des enceintes

Cette section illustre la manière de raccorder les enceintes entre elles et au téléviseur ou magnétoscope.



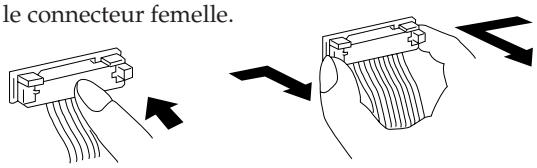
La flèche ⟶ indique le sens du signal.

ETAPE 1 Raccordement des enceintes avant



Pour raccorder, appuyez au centre du connecteur mâle jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans le connecteur femelle.

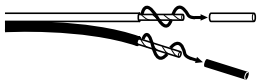
Pour débrancher, tirez sur le connecteur et non pas sur le cordon.



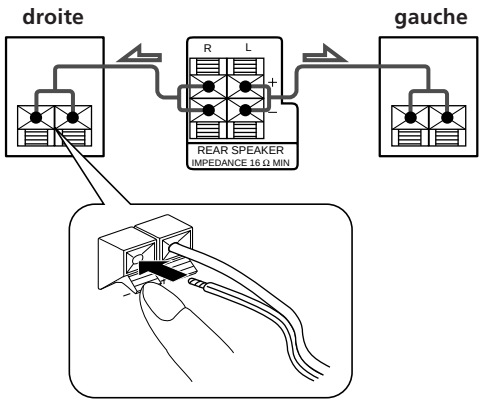
ETAPE 2 Raccordement des enceintes arrière

Utilisez les cordons d'enceintes fournis pour relier les enceintes arrière gauche et droite.

1 Tordez la gaine à l'extrémité des fils du cordon et enlevez le bout de gaine.



2 Insérez les fils dénudés dans les bornes d'enceinte.



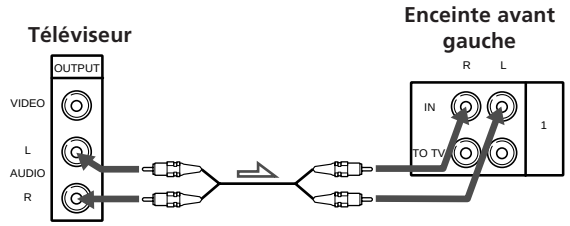
Veillez à raccorder les bornes appropriées (par ex. fil rayé + à + et fil monochrome – à –). Si vous inversez les connexions (+ à –), le son sera déformé et les graves feront défaut.

ETAPE 3 Raccordement au téléviseur

Si les prises de sortie audio et vidéo du téléviseur et du magnétoscope sont déjà reliées, et que le téléviseur a des prises AUDIO OUT, il vous suffit de raccorder le système au téléviseur comme indiqué ci-dessous pour pouvoir bénéficier du son d'ambiance.

Important

- Réglez le volume du téléviseur sur MIN (minimum).
- Si le téléviseur a un interrupteur ON/OFF pour le haut-parleur interne, réglez-le sur OFF et utilisez le système d'enceintes pour écouter le son.



Si vous utilisez des prises AUDIO OUT désignées par VARIABLE

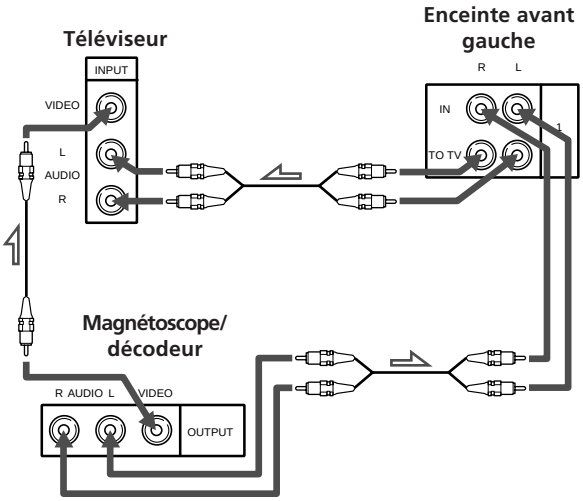
Après avoir fait les liaisons comme indiqué ci-dessus, augmenter le volume du téléviseur. Utilisez la commande de réglage de volume sur le système d'enceintes pour régler le volume. Si vous réduisez le volume sur le téléviseur, le niveau du signal AUDIO OUT sera réduit et le son sera moins bon et/ou la fonction de marche/arrêt automatique du système d'enceintes sera activée (voir page 12).

Pour obtenir le meilleur son possible (ou si le téléviseur n'a qu'une prise AUDIO OUT monophonique, ou pas de prises AUDIO OUT)

Raccordez le système d'enceintes directement au magnétoscope ou au décodeur.
Si vous faites les liaisons suivantes, le bruit du téléviseur sera supprimé et vous bénificierez d'un son de grande qualité.

1 Raccordez le magnétoscope ou le décodeur aux prises 1 IN sur l'enceinte avant gauche.

2 Raccordez le téléviseur aux prises TO TV sur l'enceinte avant gauche.

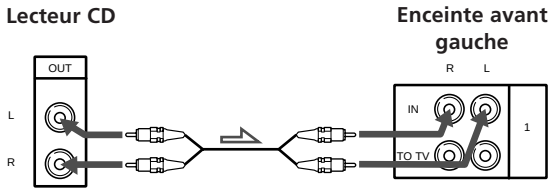


ETAPE 4 Raccordement au secteur

Branchez la fiche du cordon d'alimentation secteur sur la prise murale.

Raccordement d’appareils audio

Etant donné que ce système d’enceintes intègre un amplificateur et un préamplificateur, vous pouvez raccorder un appareil audio, comme un lecteur CD.



Remarque

Ne pas raccorder une source audio déjà amplifiée. L’utilisation simultanée de l’amplificateur de l’appareil et de l’amplificateur interne du système d’enceintes peut endommager les haut-parleurs.

Ecoute du son d'ambiance

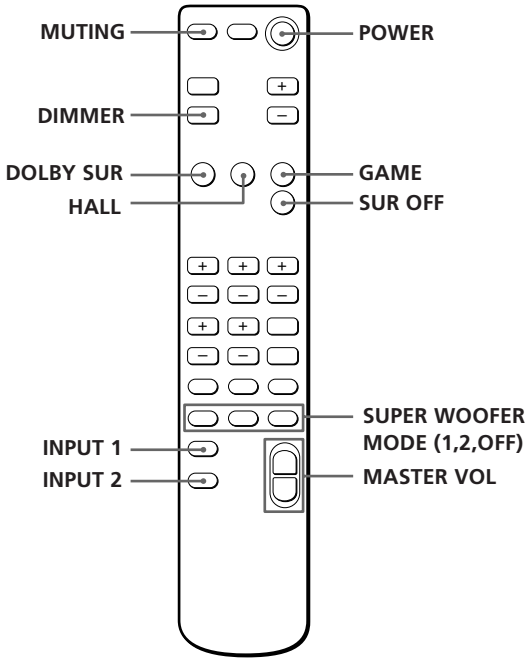
Vous pouvez bénéficier du son d'ambiance en choisissant simplement un mode d'ambiance selon le type de programme que vous regardez. Le système offre trois modes d'ambiance.

DOLBY SUR. (Dolby Pro Logic Surround)
Recrée l'atmosphère superbe d'un cinéma en reproduisant les effets d'ambiance des enregistrements vidéo codés en Dolby Surround.

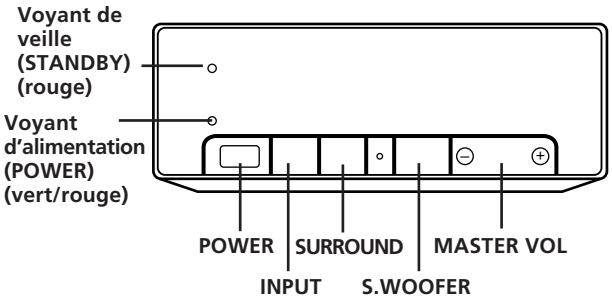
Mode d'ambiance HALL
Reproduit l'acoustique d'une salle de concert rectangulaire. Idéal pour les sons doux ou pour donner un peu de nerf aux débats et conférences de presse.

Mode d'ambiance GAME
Pour renforcer de manière optimale le son des jeux vidéo.

Télécommande



Enceinte gauche



1 Appuyez sur POWER.
Le voyant POWER s'allume en vert et les enceintes sont sous tension. Une fois qu'elles ont été mises sous tension, elles s'allument et s'éteignent automatiquement grâce au système de mise en/hors service.

2 Appuyez sur INPUT 1 ou 2 sur la télécommande ou INPUT sur le panneau de commande pour sélectionner la source de programme.
Par exemple, si vous raccordez le magnétoscope aux prises 1 IN, sélectionnez INPUT 1.
Le voyant INPUT correspondant s'allume.

3 Commencez la lecture de la source de programme.

4 Appuyez sur DOLBY SUR, HALL ou GAME sur la télécommande, ou plusieurs fois sur SURROUND sur le panneau de commande, selon le programme que vous voulez reproduire.

Programme	DOLBY SUR	HALL	GAME	SUR OFF
Films récents	●			
Concerts	●	●		
Musique		●		
Sports		●		
Jeux vidéo			●	
Programmes éducatifs, actualités				●

Pour écouter sans effets d'ambiance
Appuyez sur SUR OFF sur la télécommande, ou appuyez plusieurs fois sur SURROUND sur le panneau de commande, jusqu'à ce que SUR OFF soit affiché.

Remarque
Certaines vidéos et certains disques laser utilisent le son Dolby Surround malgré l'absence de l'indication Dolby sur l'emballage.

(continuer page suivante)

5 Appuyez sur MASTER VOL. (VOLUME) pour ajuster le volume.

Pour sélectionner le mode SUPER WOOFER approprié
Appuyez sur SUPER WOOFER MODE 1 ou 2.
Le mode SUPER WOOFER MODE 1 fournit un son grave et puissant, idéal pour les films. Le mode SUPER WOOFER MODE 2 a un effet plus fin qui est mieux approprié à la musique.

Pour couper le son
Appuyez sur MUTING.
Pour rétablir le son, appuyez une nouvelle fois sur MUTING.

Pour d'autres réglages du son, voir page 13.

Les enceintes se mettent en et hors service automatiquement (marche/arrêt automatique)
Trois minutes après l'arrêt du signal (quand vous éteignez le téléviseur ou quand la vidéo ou le disque laser s'arrête), les enceintes s'éteignent automatiquement et le voyant POWER devient rouge. Elles se remettent automatiquement en service quand vous allumez le téléviseur ou commencez la lecture sur le magnétoscope, et le voyant POWER devient vert.

Si vous appuyez sur POWER de la télécommande quand les enceintes sont en service
Les enceintes se mettent en veille (le voyant de veille s'allume en rouge) et le système de mise en/hors service automatique n'opérera pas. Vous devez appuyer une nouvelle fois sur POWER pour mettre les enceintes en service.

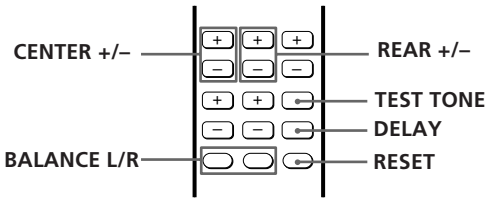
Changement de l'affichage

Vous pouvez réduire la luminosité de l'affichage ou l'éteindre selon vos préférences.

Appuyez plusieurs fois sur DIMMER sur la télécommande jusqu'à ce que le mode d'affichage souhaité apparaisse.
L'affichage s'allume provisoirement quand vous appuyez sur une des touches du panneau de commande ou de la télécommande.

Réglage du son d'ambiance

Bien que le système d'enceintes ait été préréglé en usine pour offrir un son d'ambiance équilibré sans réglage complémentaire, vous pouvez ajuster le volume de chaque enceinte et le temps de retard en fonction de la pièce d'écoute et de vos préférences personnelles.



Réglage du volume des enceintes

La tonalité d'essai permet de régler le volume du son fourni par chaque enceinte au même niveau pour offrir un son d'ambiance régulier et naturel.

Faites les réglages suivants de votre position d'écoute.

1 Choisissez le mode DOLBY SUR.

2 Appuyez sur TEST TONE sur la télécommande. La tonalité d'essai sort de chaque enceinte comme suit:

Avant gauche (L) → Centre → Avant droite (R)
Arrière ←

3 Ajustez le volume de sorte que la tonalité d'essai à partir de chaque enceinte vous parvienne au même niveau à votre position d'écoute:

Pour ajuster le niveau	Appuyez sur
entre les enceintes avant gauche et droite	BALANCE L ou R
du canal central	CENTER + ou –
des enceintes arrière	REAR + ou –

4 Appuyez sur TEST TONE de la télécommande pour arrêter la tonalité d'essai.

Pour rétablir les réglages usine pour les voies centrale et arrière ou le niveau de la balance
Appuyez sur CENTER +/–, REAR +/– ou BALANCE L/R puis sur RESET.

Remarque
Une pression sur une touche quelconque, sauf MASTER VOL., RESET, CENTER +/–, REAR +/– ou BALANCE L/R annule la tonalité d'essai.

Réglage du temps de retard

En ajustant le temps de retard vous pouvez améliorer les caractéristiques spatiales du son pour obtenir l'atmosphère d'un cinéma, quelle que soit la dimension de votre pièce. Si les enceintes arrière sont près de votre position d'écoute, choisissez un temps de retard plus grand.
Vous pouvez ajuster les réglages séparément pour DOLBY SUR, HALL et GAME.

Remarque
Le temps de retard ne peut pas être ajusté en mode PRO LOGIC 3CH.

1 Choisissez un mode d'ambiance.

2 Reproduisez un programme.

3 Appuyez une fois sur DELAY sur la télécommande pour afficher le temps de retard actuel.

4 Appuyez plusieurs fois sur DELAY pour choisir le temps de retard souhaité, par exemple 15, 20 ou 30 ms.
Le réglage usine est 20 ms.

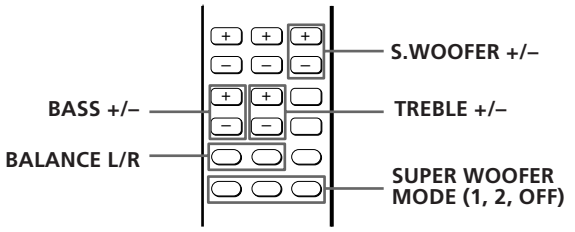
Pour rétablir les réglages usine du temps de retard
Appuyez sur DELAY puis sur RESET.

Pour rétablir tous les réglages usine d'un mode d'ambiance

Appuyez sur la touche correspondant au mode d'ambiance que vous voulez réinitialiser (par ex. HALL), puis appuyez sur RESET quand le nom du mode d'ambiance est affiché.
Tous les réglages que vous aviez effectués dans ce mode, y compris les réglages de grave et aigu sont réinitialisés aux préréglages usine.

Réglage du son

Bien que la qualité sonore des enceintes ait été réglée en usine, vous pouvez modifier ces réglages selon vos préférences, pour chaque mode d'ambiance. Les réglages suivants restent mémorisés dans chaque mode tant que vous ne les changez pas.



1 Reproduisez un programme et choisissez un mode d'ambiance.

2 Faites les réglages de son suivants selon vos préférences et/ou en fonction du type de programme que vous regardez.

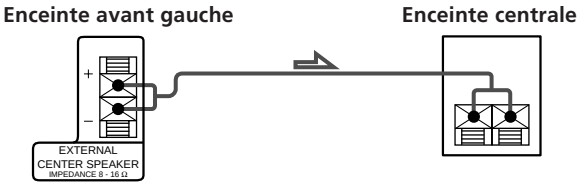
Pour	Appuyez sur
ajuster le niveau de l'extrême grave	S.WOOFER + ou –
ajuster le niveau du grave	BASS + ou –
ajuster le niveau de l'aigu	TREBLE + ou –
ajuster la balance	BALANCE L ou R*

* Comme BALANCE L et R contrôlent le son des enceintes avant, ces commandes n'ont qu'un faible effet sur DOLBY SUR quand le canal central de la source sonore à une forte présence.

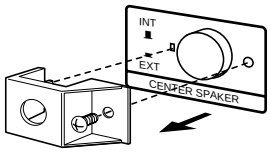
Pour rétablir les réglages usine
Appuyez sur RESET après avoir appuyé sur S.WOOFER +/–, BASS +/–, TREBLE +/– ou BALANCE L/R.

Utilisation d'une enceinte centrale externe

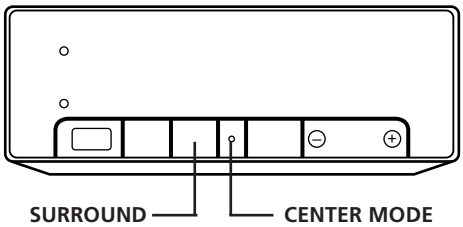
En principe, vous n'avez pas besoin de raccorder une enceinte externe étant donné que le système intègre des haut-parleurs pour le canal central (voir page 5). Mais il est toutefois possible de raccorder une enceinte centrale, si vous en avez une, aux prises CENTER SPEAKER. Veillez à utiliser une enceinte de 8 à 16 ohms d'impédance comme enceinte centrale.



Utilisez un tournevis et enlevez la vis qui maintient le cache du bouton CENTER SPEAKER en place. L'enceinte centrale interne est désactivée et les signaux du canal central sont fournis aux bornes CENTER SPEAKER.



Quand vous raccordez une enceinte centrale, vous avez le choix entre 4 modes Dolby Pro Logic Surround pour le canal central: NORMAL, WIDE, 3 CH (logique 3 canaux) ou PHANTOM. Utilisez le mode NORMAL ou WIDE. Pour les détails sur le son Dolby Pro Logic Surround, voir page 16.



1 Appuyez sur SURROUND sur l'enceinte avant gauche pour choisir PRO LOGIC. ("PRO LOGIC" apparaît sur l'affichage à la place de "DOLBY SUR" quand vous raccordez une enceinte centrale externe.)

2 Appuyez plusieurs fois sur CENTER MODE sur l'enceinte avant gauche jusqu'à ce que le mode souhaité apparaisse sur l'affichage.

3 Ajustez au besoin le volume des enceintes et le temps de retard, en vous reportant aux pages 12 et 13.

Guide de dépannage

Si vous rencontrez une des difficultés suivantes quand vous utilisez les enceintes, lisez le guide de dépannage pour vous aider à trouver une solution. Si vous n'y parvenez pas, adressez-vous à votre revendeur Sony.

Aucun son sur aucune enceinte.

- ➡ Vérifiez si les différents appareils sont raccordés comme il faut aux enceintes.
- ➡ Vérifiez si vous avez choisi la bonne entrée (1 ou 2).
- ➡ Appuyez sur MUTING pour annuler cette fonction.
- ➡ Appuyez sur MASTER VOLUME + pour augmenter le volume.
- ➡ Augmentez le volume du téléviseur pour augmenter le niveau de sortie quand vous utilisez la borne VARIABLE AUDIO OUTPUT du téléviseur.

Aucun son ou niveau sonore très faible sur les enceintes arrière.

- ➡ Le surround est désactivé.
- ➡ Ajustez le volume des enceintes arrière (voir page 12).
- ➡ Vérifiez la balance du son avec TEST TONE (voir page 12).

Aucun son fourni par l'enceinte centrale.

- ➡ Vérifiez si vous avez sélectionné le mode DOLBY SUR (ou PRO LOGIC).
- ➡ Aucune enceinte centrale n'est raccordée, mais le bouton CENTER SPEAKER sur le panneau arrière est réglé sur EXTERNAL.
- ➡ Vous avez raccordé une enceinte centrale externe, mais le mode Dolby Pro Logic Surround est réglé sur PHANTOM.
- ➡ Vous avez raccordé une enceinte centrale externe, mais le bouton CENTER SPEAKER sur le panneau arrière est réglé sur INTERNAL.

Bourdonnement ou bruit important.

- ➡ Disposez le cordon de liaison à l'écart de transformateurs ou moteurs et à au moins 3 mètres (10 pieds) de toute lampe fluorescente.
- ➡ Raccordez les enceintes au magnétoscope ou au décodeur au lieu du téléviseur (voir page 9).

La télécommande ne fonctionne pas convenablement.

- ➡ Dirigez la télécommande vers le capteur infrarouge de l'enceinte avant gauche.
- ➡ Enlevez les obstacles entre la télécommande et l'enceinte avant gauche.
- ➡ Remplacez toutes les piles de la télécommande.

L'image sur l'écran de télévision vibre ou est déformée.

- ➡ Augmentez la distance entre le téléviseur et les enceintes.

Spécifications

Section Amplificateur

Puissance continue RMS	Totale 100 W
Haut-parleur canal central	20 W (8 ohms à 10 kHz, 9% DHT)
Haut-parleur pleine gamme avant/grave canal central	20 W + 20 W (8 ohms à 1 kHz, 9% DHT)
Extrême grave	20 W (8 ohms à 40 Hz, 9% DHT)
Arrière	20 W (8 ohms à 1 kHz, 9% DHT)
Sensibilité Impédance d'entrée	450 mV, 50 kilohms
Sensibilité/ Impédance de sortie	TO TV: 450 mV, 1 kilohm Centre externe: 20 W (à 8 ohms, 1 kHz, 9% DHT), 8-16 ohms Arrière: Accepte seulement les enceintes arrière fournies SS-SR151 R-ch: Accepte seulement l'enceinte SA-VA10 R-ch avec le cordon d'enceinte spécial fourni.
Réglage du timbre	
Avant/Centre	Grave: ±10 dB à 100 Hz Aigu: ±10 dB à 10 kHz

Section Enceintes

Type	
Enceinte avant	Type bass-reflex
Caisson d'extrême grave DBR	Type SAW
Enceinte arrière	Type bass-reflex
Haut-parleurs	
Haut-parleurs avant	Haut-parleur centrel: 5 cm à cône (2) Haut-parleur pleine gamme avant/grave centre: 10 cm à cône (2) Haut-parleur d'extrême grave: 13 cm à cône (1)
Haut-parleurs arrière	8 cm à cône (2)

Généralités

Alimentation Enceintes avant	Secteur 220 - 230 V, 50/60 Hz
Consommation Enceintes avant	75 W

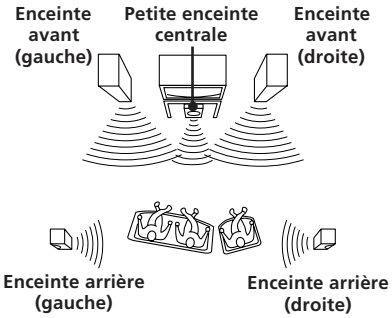
Dimensions	Avant gauche: Environ 190 x 565 x 280 mm (l/h/p) Avant droite: Environ 190 x 565 x 265 mm (l/h/p) Arrière Environ 110 x 160 x 140 mm (l/h/p)
Poids	Avant (gauche): 9,0 kg Avant (droite): 8,0 kg Arrière: 700 g par enceinte
Accessoires fournis	Enceintes arrière SS-SR151 (2) Cordon d'enceinte avant G/D, 3,5 m (1) Cordons de liaison d'enceintes arrière, 10 m (2) Cordon de liaison audio, 1,5 m (1) Télécommande RM-J10 (1) Piles Sony SUM-3 (NS) (2) Tampons anti-vibrations (8)

La conception et les spécifications sont modifiables sans avis préalable.

Glossaire

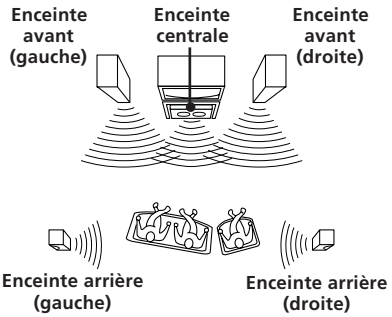
Mode de canal central
Réglage d'enceinte pour renforcer le mode Dolby Pro Logic Surround. Sélectionnez un des quatre modes en fonction de votre système d'enceintes.

- **Mode NORMAL**
  Sélectionnez le mode NORMAL si vous raccordez une enceinte centrale amplifiée de petite dimension à ce système d'enceintes. Comme une petite enceinte ne peut pas rendre suffisamment le grave, le grave du canal central est fourni par les enceintes avant.



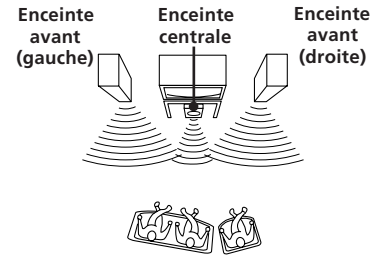
La tonalité d'essai est fournie comme indiqué à la page 12.

- **Mode WIDE**
  Sélectionnez le mode WIDE si vous raccordez une enceinte centrale amplifiée équivalente aux deux enceintes avant. Avec le mode WIDE, vous profitez au maximum du Dolby Surround.



La tonalité d'essai est fournie comme indiqué à la page 12.

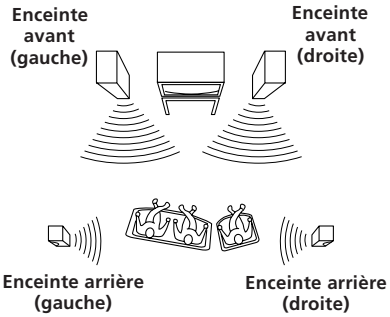
- **Mode 3 CH LOGIC**
  Sélectionnez le mode 3 CH LOGIC si vous ne voulez pas utiliser les enceintes arrière. Le son du canal arrière est fourni par les enceintes avant pour que vous puissiez bénéficier d'un son d'ambiance sans enceintes arrière.



En mode 3 CH, la tonalité d'essai sort comme suit:

→ Avant (G) → Centre → Avant (D)

- **Mode PHANTOM**
  Sélectionnez le mode PHANTOM si vous ne voulez pas utiliser l'enceinte centrale. Le son du canal central est fourni par les enceintes avant.



En mode PHANTOM, la tonalité d'essai sort comme suit:

→ Avant (G) + (D) → Arrière

Temps de retard
C'est la différence de temps entre la sortie du son sur les enceintes avant et sur les enceintes arrière.
Le réglage du temps de retard des enceintes arrière permet de modifier la présence sonore. Augmentez le temps de retard quand vous installez les enceintes arrière dans une petite pièce ou à proximité de votre position d'écoute, et réduisez-le quand vous installez les enceintes arrière dans une pièce plus grande ou à l'écart de votre position d'écoute.

Dolby Pro Logic Surround
C'est le système de décodage du son Dolby Surround utilisé pour les programmes de télévision et les films.
Par rapport au système Dolby Surround, le Dolby Pro Logic Surround améliore l'image sonore grâce à l'utilisation de 4 canaux séparés pour les effets audio ajoutés, les dialogues, le panoramique gauche-droite et la musique.
Ces canaux manipulent le son et de ce fait renforcent l'action qui se déroule sur l'écran. Pour profiter pleinement du Dolby Pro Logic, il vous faut au moins une paire d'enceintes arrière et/ou une enceinte centrale. Vous devez aussi sélectionner le mode de canal central approprié pour obtenir un effet parfait.

Dolby Surround
Système de codage et décodage du son d'ambiance Dolby pour le grand public. Le Dolby Surround décode les canaux spéciaux sur les pistes son codées en Dolby Surround des films et programmes de télévision, et produit des effets sonores et échos tels que vous avez l'impression d'être enveloppé par l'action.

Index

A, B, C, D

Déballage 6
Dolby Pro Logic Surround 14, 16
  Mode de canal central 14, 16

E, F

Enceintes
  emplacement 7
  raccordements 8
Enceinte central externe 14

G, H, I, J, K, L

Guide de dépannage 15

M, N, O, P, Q

Mode de canal central 14, 16
  Mode 3 CH LOGIC 14, 16
  Mode NORMAL 14, 16
  Mode PHANTOM 14, 16
  Mode WIDE 14, 16

R

Raccordements
  au secteur 9
  d'appareils audio 10
  au téléviseur/ magnétoscope 9
  des enceintes 8
Raccordement d'appareils audio 10
Réglage
  de l'aigu 13
  du grave 13
  du niveau de l'extrême grave 12, 13
  du temps de retard 13
  du volume 12
  du volume des enceintes 12

S

Son d'ambiance 11, 12, 13
Son Dolby Surround 16

T, U

Télécommande 6, 7, 11, 12, 13
Temps de retard 13, 14, 16
Tonalité d'essai 12

V, W, X, Y, Z

Volume des enceintes 12

ADVERTENCIA

Para evitar incendios y el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

¡Bienvenido!

Muchas gracias por la adquisición de un sistema de altavoces Sony.
Antes de utilizar el sistema de altavoces, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras referencias.

Descripción de este manual

En las instrucciones de este manual se describen los controles del altavoz izquierdo. Usted podrá utilizar también los controles del telemando si poseen nombres iguales o similares a los del altavoz izquierdo.

- En este manual se utilizan los iconos siguientes:

Indica que usted podrá utilizar el telemando para realizar la tarea.

Indica consejos y sugerencias para facilitar las tareas.

Este sistema de altavoces incorpora el sistema Dolby Pro Logic Surround*.

* Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY, el símbolo de la doble D ⧈ y PRO LOGIC son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

ÍNDICE

Descripción general 4

Preparativos

Precauciones 6
Desembalaje 6
Instalación de los amortiguadores antivibratorios 7
Elección de la mejor ubicación 7
Conexión del sistema de altavoces 8
Conexión de componentes de audio 10

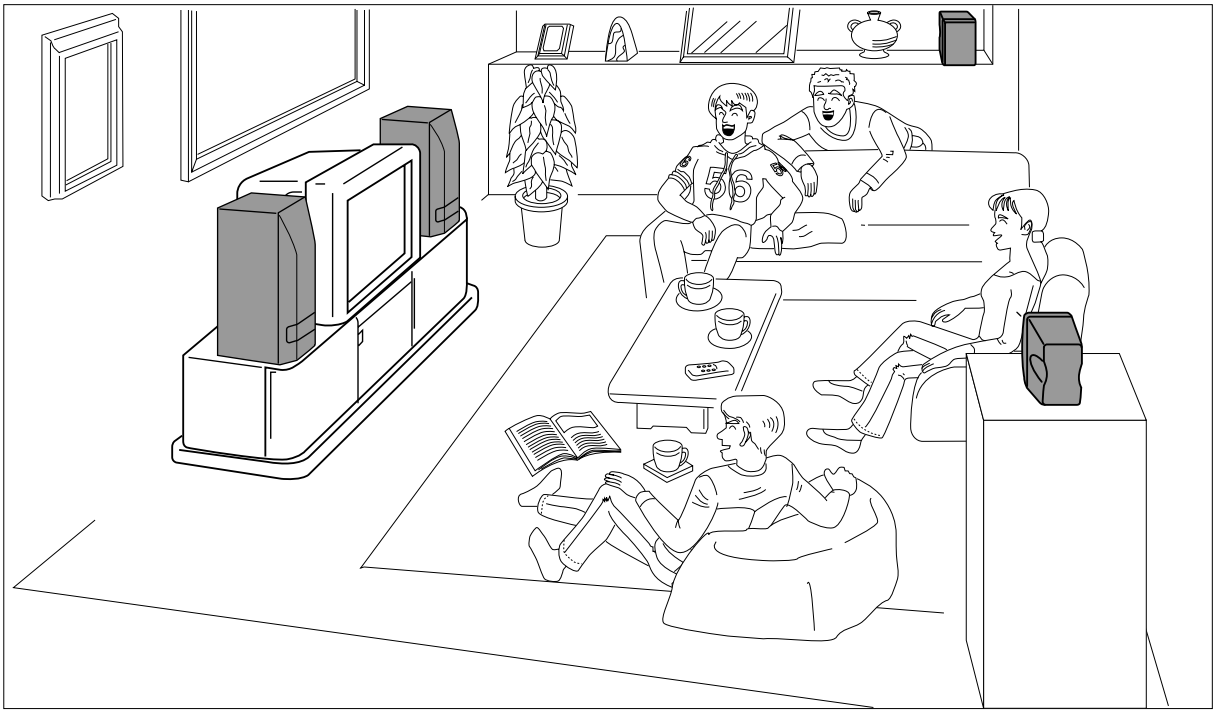
Operaciones de teatro para el hogar

Disfrute de sonido perimétrico 11
Ajuste del sonido perimétrico 12
Ajuste del sonido 13
Utilización de un altavoz central externo 14

Información adicional

Solución de problemas 15
Especificaciones 15
Glosario 16
Índice alfabético 17

E



El SA-VA10 es un sistema de altavoces activos de teatro para el hogar que incorpora un decodificador Dolby Pro Logic y altavoces de supergraves. Sus características de diseño permiten la conexión fácil a su equipo de televisor/videograbadora actual. Usted podrá conectar este sistema sin tener que reconectar los cables de su televisor ni de su videograbadora. Además no tendrá que conectar un altavoz central para optimizar los efectos perimétricos. La operación fácil a través del telemando suministrado asegura el disfrute máximo del sonido de teatro para el hogar que proporciona este sistema.

Tres tipos diferentes de sonido perimétrico acomodan gran variedad de fuentes de programas

Modo Dolby Surround (Pro Logic)
Le permitirá disfrutar en su hogar de una excelente presencia y sonidos perimétricos semejantes a los de un teatro cuando reproduzca software de vídeo codificado con el sistema Dolby Surround.

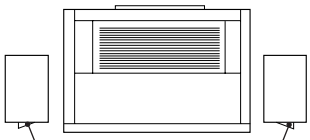
Modo perimétrico de estadio (HALL)
Reproduce la acústica de una sala de conciertos rectangular. Ideal para sonidos suaves y acústicos, o para ofrecer un acento extra a debates y conferencias de prensa.

Modo perimétrico para videojuegos (GAME)
Ofrece el máximo impacto de audio a software de videojuegos.

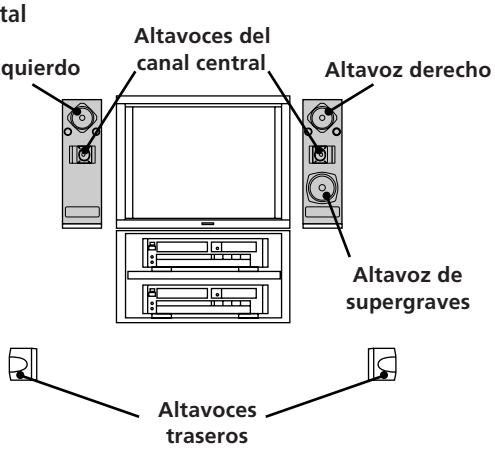
Sonido Dolby Pro Logic Surround

La utilización de un altavoz central es el factor clave para obtener un efecto perimétrico completo cuando se reproducen fuentes codificadas con el sistema de sonido Dolby Pro Logic. Los altavoces centrales en una sala de cine hacen que los sonidos centrales, como un diálogo, se oigan con mayor claridad y crean una imagen acústica unificada.
Normalmente, usted tendría que instalar un altavoz central separado, pero este sistema de altavoces facilita la instalación de un sistema de teatro para el hogar de gran rendimiento mediante la incorporación de un sistema de altavoz central de gran calidad en los altavoces delanteros.

Vista superior



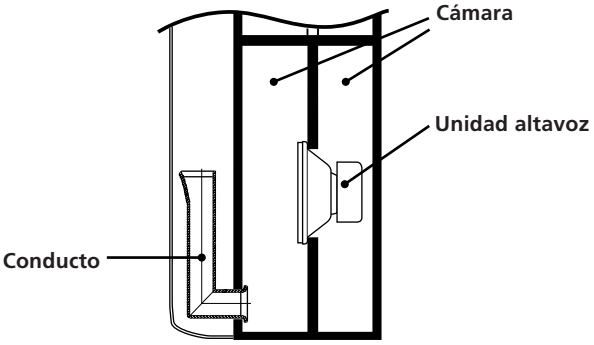
Vista frontal



Forma en la que trabaja el altavoz central
Los altavoces delanteros izquierdo y derecho disponen de altavoces de agudos para el canal central (consulte la ilustración anterior) inclinados 30° hacia el centro para reproducir los sonidos del canal central de alta frecuencia. Los sonidos del canal central de baja frecuencia se mezclan con las señales del canal delantero y se reproducen a través de las unidades de gama completa delanteras derecha e izquierda. Este diseño produce una imagen acústica centralizada de gran calidad para el canal central de calidad exactamente igual a la del sonido del canal delantero para ofrecer un sonido de excelente calidad y una imagen acústica unificada sin necesidad de utilizar un engorroso altavoz central.

Sistema de altavoces de supergraves con graves dinámicos retumbantes (DBR) que proporciona un sonido de graves semejante al de un teatro

Para proporcionar una sensación de teatro completa con sonidos de graves dinámicos, este sistema de altavoces incorpora el diseño de altavoz de supergraves acústicamente cargado (SAW) (consulte la ilustración siguiente) en el altavoz delantero derecho para formar un sistema de supergraves DBR.



¿Qué es el diseño SAW?
El diseño de altavoz de supergraves acústicamente cargado (SAW) se caracteriza por un altavoz de graves colocado en el centro, una construcción de dos cámaras, y un conducto largo. A través de el control preciso de la acústica de las dos cámaras, la unidad puede reproducir frecuencias ultrabajas potentes sin enturbiamiento.

Además, nosotros hemos incluido también dos modos de altavoces de supergraves diseñados para llevar a su sala de estar los sonidos de graves dinámicos que se encuentran en salas de cine (modo 1) y en salas de conciertos (modo 2).

Conexión y desconexión automática de la alimentación

La alimentación de los altavoces se conectará automáticamente cuando se introduzca una señal de sonido, y se desconectará cuando termine de contemplar un programa y desaparezca la señal de sonido. Por ello, usted no tendrá que preocuparse en utilizar el interruptor de alimentación cada vez que utilice el sistema.

Precauciones

Seguridad

- Si dentro del sistema de altavoces cae algún objeto sólido o líquido, desenchúfelo y haga que sea comprobada por personal cualificado.

Fuentes de alimentación

- Antes de utilizar los altavoces, compruebe si su tensión de alimentación es idéntica a la de la red local. La tensión de alimentación está indicada en la placa de características del panel posterior de los altavoces.
- Los altavoces no se desconectarán de la fuente de alimentación de CA mientras permanezcan enchufados en una toma de la red, incluso aunque haya desconectado la alimentación en los propios altavoces.
- Cuando no vaya a utilizar los altavoces durante mucho tiempo, cerciórese de desenchufarlos de la toma de la red. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe; no tire nunca del propio cable.
- Por motivos de seguridad, una cuchilla del enchufe es más ancha que la otra, y solamente entrará en la toma de la red de una forma. Si no puede insertar completamente el enchufe en la toma de la red, consulte a su proveedor.
- El cable de alimentación de CA solamente deberá ser reemplzado en un taller de reparaciones cualificado.

Ubicación

- No coloque los altavoces cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, polvo excesivo, ni golpes.
- Para evitar el recalentamiento interno, será esencial una buena ventilación. Coloque unos altavoces en un lugar con una circulación de aire adecuada, y de forma que no queden bloqueados los orificios del panel posterior.

Limpieza

- Limpie la caja, el panel, y los controles con un paño suave ligeramente humedecido en una solución de detergente suave. No utilice ningún tipo de estropajos, polvos abrasivos, ni disolventes, como alcohol o bencina.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con este sistema, póngase en contacto con su proveedor Sony.

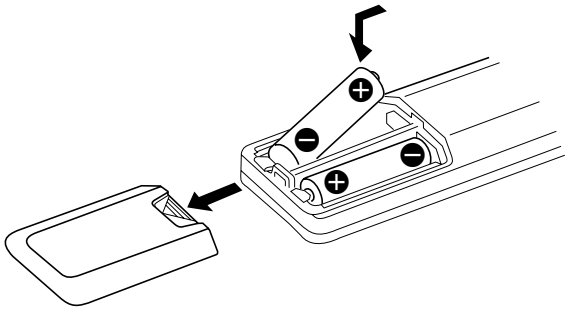
Desembalaje

Compruebe si ha recibido los ítemes siguientes con su sistema de altavoces:

- Cable conector de los altavoces delanteros izquierdo/derecho, 3,5 m (1)
- Altavoces traseros SS-SR151 (2)
- Cable conector de los altavoces traseros, 10 m (2)
- Cable conector de audio, 1,5 m (1)
- Telemando RM-J10 (1)
- Pilas SUM-3 (NS) Sony (2)
- Amortiguadores antivibratorios (8)

Colocación de las pilas en el telemando

Inserte dos pilas de tamaño AA (R6) alineando los polos + y – con las marcas del compartimiento de las mismas. Cuando utilice el telemando, apunte con él hacia el sensor de control remoto del altavoz delantero izquierdo.



¿Cuándo reemplazar las pilas?

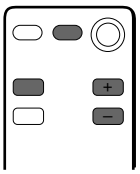
En funcionamiento normal, las pilas durarán unos 6 meses. Cuando el telemando no pueda controlar los altavoces, reemplace ambas pilas por otras nuevas.

Notas

- No deje el telemando en un lugar extremadamente cálido ni húmedo.
- No utilice una pila nueva con otra vieja.
- No exponga el sensor de control remoto a la luz solar directa ni a aparatos de iluminación. Si lo hiciese, podría provocar el mal funcionamiento.
- Cuando no vaya a utilizar el telemando durante mucho tiempo, extráigale las pilas para evitar el daño que podría causar el electrólito de las mismas.

Utilización del telemando

Usted podrá utilizar las teclas sombreadas mostradas a continuación para controlar televisores Sony.

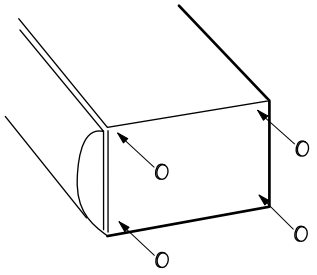


Para	presione
conectar la alimentación de un televisor Sony	TV POWER
controlar un televisor Sony	la(s) tecla(s) correspondiente(s) a la operación deseada.
desconectar la alimentación de un televisor Sony	TV POWER

Instalación de los amortiguadores antivibratorios

1 Extienda una toalla, u otro paño suave, sobre una mesa y coloque encima los altavoces.

2 Despegue la lámina de cobertura de los amortiguadores antivibratorios y péguelos en la base de los altavoces (4 por altavoz).

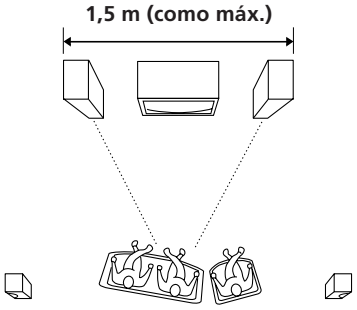


3 Cerciórese de que los amortiguadores antivibratorios hayan quedado fijados con seguridad y coloque verticalmente los altavoces.

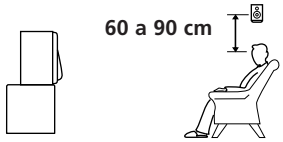
Elección de la mejor ubicación

Para obtener una gran calidad de sonido y la imagen acústica apropiada de los altavoces delanteros, coloque el altavoz con el panel de operación incorporado a la izquierda de su televisor, y el otro a la derecha a fin de que los altavoces de agudos del canal central apunten hacia el centro de la sala.

Para obtener la mejor imagen acústica posible, coloque los altavoces izquierdo y derecho situados a unos 1,5 metros entre sí y equidistantes del televisor.
Los altavoces izquierdo y derecho deberán colocarse verticales, porque si los colocase acostados se anularía el efecto perimétrico del canal central.

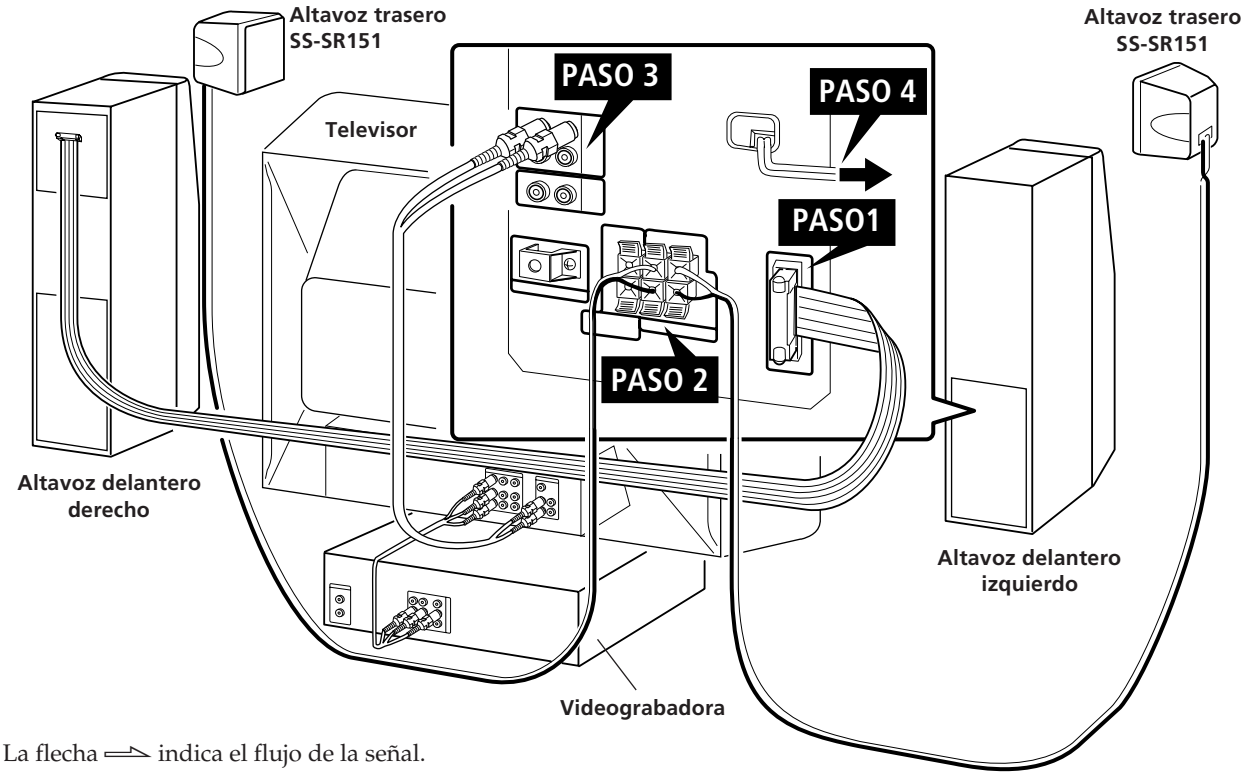


Coloque los altavoces traseros de forma que queden encarados entre sí y a unos 60 o 90 cm sobre el nivel de escucha.



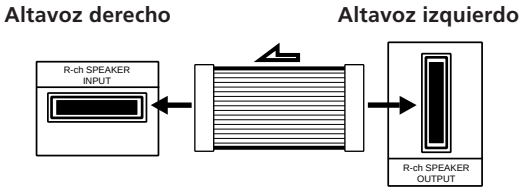
Conexión del sistema de altavoces

En esta sección se describe cómo conectar el sistema de altavoces y cómo conectar su televisor o videograbadora a los altavoces.



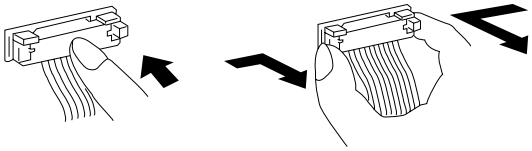
La flecha ⟹ indica el flujo de la señal.

PASO 1 Conexión de los altavoces delanteros



Para conectar, presione la parte central del conector macho hasta que chasquee en el conector hembra.

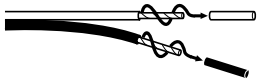
Para desconectar, tire del conector. No tire nunca del propio cable.



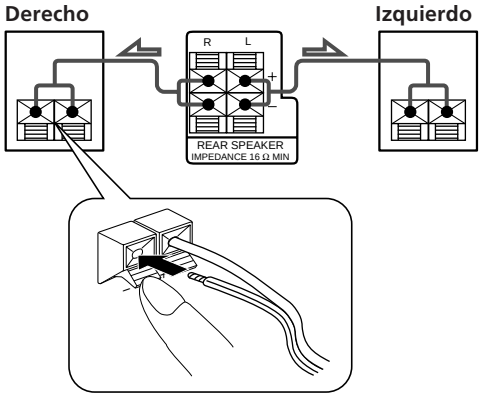
PASO 2 Conexión de los altavoces traseros

Utilice los cables de los altavoces suministrados para conectar los altavoces izquierdo y derecho.

1 Retuerza el revestimiento de los conductores de los cables de los altavoces y pélelo de sus extremos.



2 Inserte los conductores retorcidos en los terminales de los altavoces.



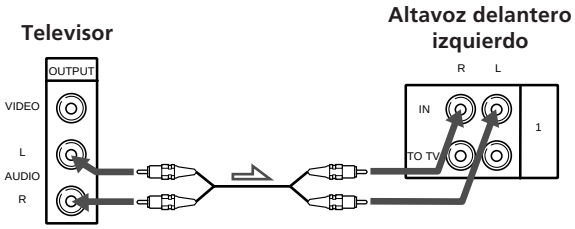
Cerciórese de conectar los terminales de los altavoces de forma que coincidan (es decir, utilice los conductores con franja para conectar + a + y los conductores de un solo color para conectar – a –). Si invirtiese las conexiones (+ a –), el sonido se distorsionaría y se notaría la carencia de graves.

PASO 3 Conexión de su televisor

Si los terminales de salida de audio y vídeo de su televisor y de su videograbadora ya están conectados, y su televisor posee tomas AUDIO OUT estéreo, podrá comenzar a disfrutar de sonido perimétrico simplemente conectando el sistema de altavoces a su televisor como se muestra a continuación.

Importante

- Ajuste el volumen de su televisor a MIN (mínimo).
- Si su televisor posee interruptor ON/OFF para su altavoz interno, póngalo en OFF y disfrute de sonido a través de este sistema de altavoces.



Si utiliza tomas AUDIO OUT marcadas con VARIABLE

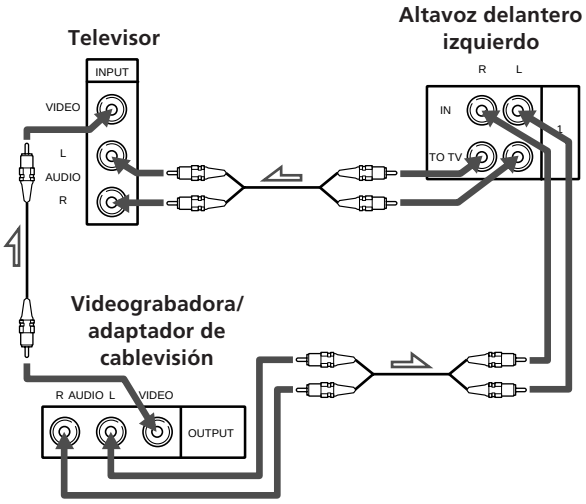
Después de haber realizado la conexión mostrada arriba, aumente el volumen de su televisor. Utilice el control de volumen de este sistema de altavoces para el ajuste normal del volumen. Al reducir el volumen del televisor se reducirá el nivel de la señal de AUDIO OUT y se puede producir la pérdida de la calidad del sonido y/o la función de conexión/desconexión automática de la alimentación (consulte la página 12).

Para obtener el mejor sonido posible (si su televisor solamente posee una toma AUDIO OUT monoaural, o si carece de tomas AUDIO OUT)

Conecte el sistema de altavoces directamente a su videograbadora o adaptador de cablevisión. Las conexiones siguientes suprimen el ruido del televisor y le permitirán disfrutar de sonido de gran calidad.

1 Conecte su videograbadora o adaptador de cablevisión a las tomas 1 IN del altavoz delantero izquierdo.

2 Conecte su televisor a las tomas TO TV del altavoz delantero izquierdo.

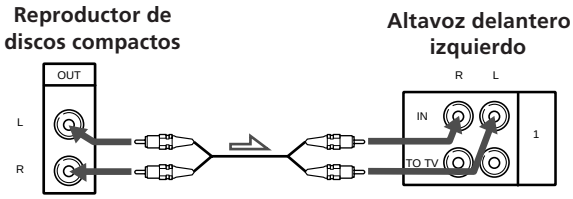


PASO 4 Conexión del cable de alimentación de CA

Conecte el cable de alimentación a una toma de la red.

Conexión de componentes de audio

Como este sistema de altavoces incorpora su propio amplificador y preamplificador interno, usted también podrá conectar un componente de audio, como un reproductor de discos compactos.



Nota

No conecte una fuente de audio amplificada. La amplificación combinada del componente y del amplificador dedicado de los altavoces podría dañar éstos.

Disfrute de sonido perimétrico

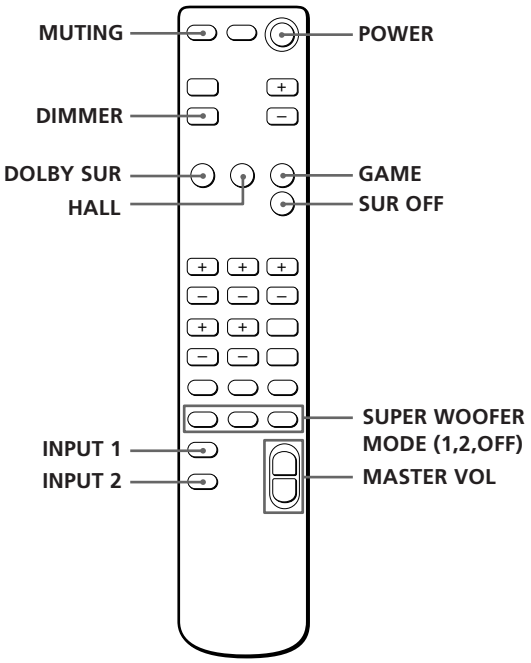
Usted podrá aprovechar las ventajas del sonido perimétrico de los altavoces eligiendo un modo perimétrico de acuerdo con el tipo de programa que esté contemplando. Este sistema dispone de tres tipos diferentes de modos perimétricos:

DOLBY SUR. (Dolby Pro Logic Surround)
Reproduce excelentes efectos de presencia y perimétricos como los de un teatro de software de vídeo codificado con Dolby Surround.

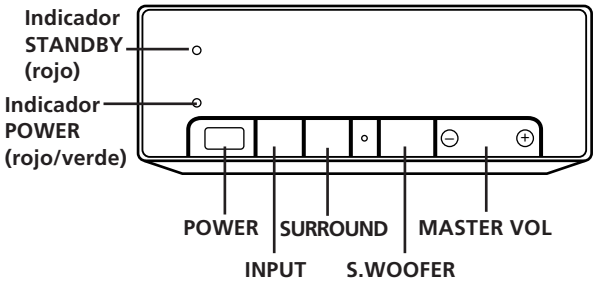
Modo perimétrico de sala (HALL)
Reproduce la acústica de una sala de conciertos rectangular. Ideal para sonidos suaves y acústicos, o para ofrecer un acento extra a debates y conferencias de prensa.

Modo perimétrico para videojuegos (GAME)
Ofrece el máximo impacto de audio a software de videojuegos.

Telemando



Altavoz izquierdo



1 Presione POWER.
El indicador POWER (verde) se encenderá y se conectará la alimentación de los altavoces.
Después de haber conectado la alimentación de los altavoces, ellos mismos se desconectarán y conectarán automáticamente con la función de conexión/desconexión automática de la alimentación.

2 Presione INPUT 1 o 2 del telemando o INPUT del panel de operación para seleccionar la fuente de programas.
Por ejemplo, si ha conectado su videograbadora a las tomas 1 IN, seleccione INPUT 1.
El indicador INPUT respectivo se encenderá.

3 Inicie la reproducción en la fuente de programas.

4 Presione DOLBY SUR, HALL, o GAME del telemando, o SURROUND del panel de operación varias veces, de acuerdo con el programa del que desee disfrutar.

Programa	DOLBY SUR	HALL	GAME	SUR OFF
películas actuales	●			
conciertos	●	●		
música		●		
deportes		●		
videojuegos			●	
educación, noticias				●

Para escuchar sin efecto perimétrico
Presione SUR OFF del telemando, o presione varias veces SURROUND del panel de operación hasta que se visualice SUR OFF.

Nota
Algunos videocassettes y discos láser pueden utilizar sonido Dolby Surround incluso aunque no esté indicado en el paquete.

(Continúa)

5 Presione MASTER VOL. (VOLUME) para ajustar el volumen.

Para seleccionar un modo SUPER WOOFER adecuado
Presione SUPER WOOFER MODE 1 o 2.
El modo SUPER WOOFER MODE 1 ofrece sonido de graves potentes ideal para películas. El modo SUPER WOOFER MODE 2 ofrece un efecto de sonido más sutil diseñado para música.

Para silenciar el sonido
Presione MUTING.
Para restablecer el sonido, vuelva a presionar MUTING.

Con respecto a otros ajustes, consulte la página 13.

La alimentación de los altavoces se conectará y desconectará automáticamente (Función de conexión/desconexión automática de la alimentación)
3 minutos después de que se haya cortado la señal de sonido (cuando desconecte la alimentación del televisor, o finalice el videocassette/videodisco actualmente en reproducción), la alimentación de los altavoces se desconectará automáticamente y el indicador POWER se volverá rojo.
La alimentación de los altavoces volverá a conectarse la próxima vez que conecte la alimentación del televisor o inicie la reproducción en la videograbadora, y el indicador POWER se volverá verde.

Si presiona POWER del telemando cuando la alimentación de los altavoces esté conectada
Los altavoces entrarán en el modo de espera (se encenderá el indicador rojo de espera), y la función de conexión/desconexión automática de la alimentación no trabajará. Para conectar la alimentación de los altavoces, tendrá que volver a presionar POWER.

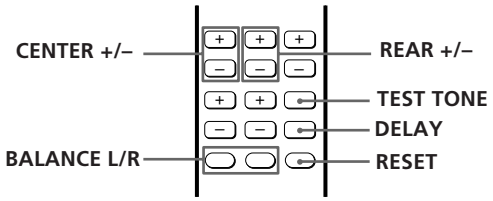
Cambio de visualización

Usted podrá reducir el brillo de visualización, o anularla, a su gusto.

Presione DIMMER, del telemando, varias veces hasta que aparezca el modo de visualización deseado.
La visualización volverá temporalmente al brillo completo cuando presione una de las teclas del panel de control o del telemando.

Ajuste del sonido perimétrico

Aunque este sistema de altavoces ha sido preajustado en fábrica para proporcionar sonido perimétrico equilibrado sin necesidad de realizar ningún ajuste, usted podrá ajustar el volumen y el tiempo de retardo de cada altavoz de acuerdo con las condiciones de su sala de estar o a su gusto.



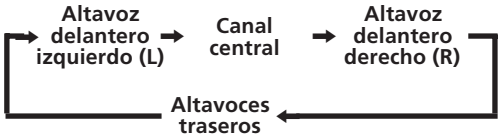
Ajuste del volumen de los altavoces

La función de tono de prueba le permitirá ajustar el volumen del sonido procedente de cada altavoz al mismo nivel, a fin de que el sonido perimétrico sea uniforme y natural.

Realice los ajustes desde su posición de escucha.

1 Elija el modo DOLBY SUR.

2 Presione TEST TONE del telemando.
El tono de prueba saldrá a través de cada altavoz en secuencia:



3 Ajuste los niveles de volumen de forma que pueda oír el tono de prueba procedente de cada altavoz al mismo nivel cuando se encuentre en su posición de escucha:

Para ajustar el nivel	presione
entre los altavoces delanteros izquierdo y derecho	BALANCE L o R
del canal central	CENTER + o –
de los altavoces traseros	REAR + o –

4 Presione TEST TONE del telemando para desactivar el tono de prueba.

Para restablecer los niveles del canal central, de los altavoces traseros, o de equilibrio a los ajustados en fábrica
Presione CENTER +/–, REAR +/–, o BALANCE L/R, y después presione RESET.

Nota
Si presiona alguna tecla que no sea MASTER VOL., RESET, CENTER +/–, REAR +/–, o BALANCE L/R, el tono de prueba se cancelará.

Ajuste del tiempo de retardo

Ajustando del tiempo de retardo podrá reforzar las características espaciales del sonido para obtener una presencia semejante a la de un teatro independientemente del tamaño de su sala. Si los altavoces están cerca de su posición de escucha, elija un tiempo de retardo más grande.
Usted podrá ajustar individualmente el tiempo para los modos DOLBY SUR, HALL, y GAME.

Nota
El tiempo de retardo no podrá ajustarse en el modo PRO LOGIC 3CH.

1 Elija un modo perimétrico.

2 Ponga en reproducción un programa.

3 Presione una vez DELAY del telemando para que se visualice el tiempo de retardo actual.

4 Presione varias veces DELAY para elegir el tiempo de retardo deseado entre 15, 20, o 30 ms. El ajuste de fábrica es 20 ms.

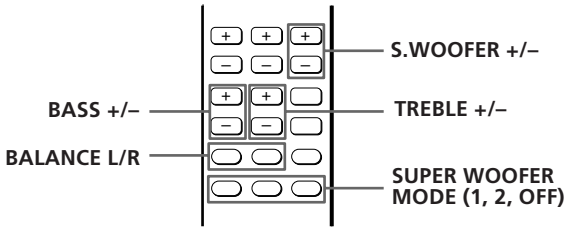
Para restablecer el tiempo de retardo al ajustado en fábrica
Presione DELAY y después RESET.

Reposición de todo un modo perimétrico

Presione la tecla correspondiente al modo perimétrico que desee reponer (p. ej., HALL) y después presione RESET mientras esté visualizándose el nombre del modo perimétrico.
Todos los ajustes de tal modo, incluyendo los niveles de los graves y de los agudos se repondrán a los ajustes de fábrica.

Ajuste del sonido

Aunque la cualidad del sonido de este sistema de altavoces ya ha sido ajustada, usted podrá cambiar los ajustes a su gusto e individualmente para cada modo perimétrico. El resto de los ajustes permanecerán almacenados en su modo perimétrico respectivo hasta que usted los cambie.



1 Ponga en reproducción y programa y elija un modo perimétrico.

2 Realice los ajustes del sonido siguientes de acuerdo con sus gustos y/o el tipo de programa que esté contemplando.

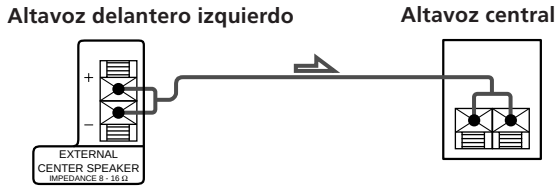
Para	presione
ajustar el nivel de supergraves	S.WOOFER + o –
ajustar el nivel de graves	BASS + o –
ajustar el nivel de agudos	TREBLE + o –
ajustar el equilibrio	BALANCE L o R*

* Como BALANCE L y R controlan el sonido procedente de los altavoces delanteros, tendrán poco efecto en DOLBY SUR cuando el software fuente posea una proporción alta de sonido del canal central.

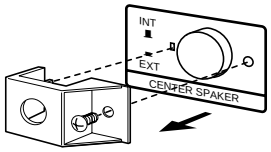
Para restablecer los ajustes de fábrica
Presione RESET después de haber presionado S.WOOFER +/–, BASS +/–, TREBLE +/–, o BALANCE L/R.

Utilización de un altavoz central externo

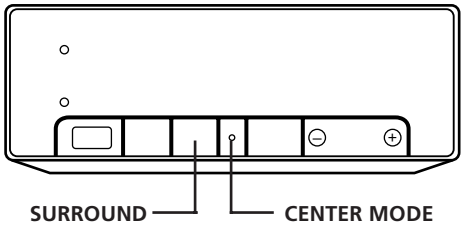
Como este sistema incorpora un altavoz central (consulte la página 5), no necesitará conectar un altavoz central.
Sin embargo, es posible conectar un altavoz central, si posee uno, a los terminales CENTER SPEAKER. Cerciórese de utilizar un altavoz central con una impedancia de 8 a 16 ohmios.



Utilice un destornillador y extraiga el tornillo de sujeción de la cubierta inferior de CENTER SPEAKER. Después presione la tecla CENTER SPEAKER. Esto desconectará el altavoz central interno y dirigirá las señales del canal central a los terminales CENTER SPEAKER.



La conexión de un altavoz central le permitirá elegir entre 4 modos centrales Dolby Pro Logic Surround diferentes: NORMAL (normal), WIDE (amplio), 3 CH (lógico de 3 canales), o PHANTOM (fantasma). Utilice el modo NORMAL o WIDE cuando haya conectado altavoces central y traseros. Con respecto a los detalles sobre Dolby Pro Logic Surround, consulte la página 16.



1 Presione SURROUND del altavoz delantero izquierdo para elegir PRO LOGIC. (Cuando haya conectado un altavoz central externo el visualizador aparecerá “PRO LOGIC” en vez de “DOLBY SUR”.)

2 Presione varias veces CENTER MODE del altavoz delantero izquierdo hasta que en el visualizador aparezca el modo central deseado.

3 Ajuste el volumen y el tiempo de retardo de los altavoces, si es necesario, consultando las páginas 12 y 13.

Solución de problemas

Si experimenta cualquiera de las dificultades siguientes, utilice esta guía para que le ayude a resolver el problema. Si el problema persiste, consulte a su proveedor Sony.

Ninguno de los altavoces emite sonido.

- ➡ Compruebe si los componentes están conectados con seguridad a los altavoces.
- ➡ Compruebe si ha seleccionado la entrada correcta (1 o 2).
- ➡ Presione MUTING para cancelar la función de silenciamiento.
- ➡ Presione MASTER VOLUME + para aumentar el sonido.
- ➡ Aumente el volumen del televisor para incrementar el nivel de salida cuando utilice los terminales VARIABLE AUDIO OUTPUT del televisor.

Los altavoces traseros no emiten sonido, o el nivel del mismo es muy bajo.

- ➡ El sonido perimétrico está desactivado.
- ➡ Ajuste el volumen de los altavoces traseros (consulte la página 12).
- ➡ Compruebe el equilibrio de la imagen acústica con TEST TONE (consulte la página 12).

No hay sonido a través del altavoz central.

- ➡ Cerciórese de que ha seleccionado el modo perimétrico DOLBY SUR (o PRO LOGIC).
- ➡ No hay altavoz central conectado, pero la tecla CENTER SPEAKER del panel posterior está ajustada a EXTERNAL.
- ➡ Usted ha conectado un altavoz central, pero el modo central Dolby Pro Logic Surround está ajustado a PHANTOM.
- ➡ Usted ha conectado un altavoz central, pero la tecla CENTER SPEAKER del panel posterior está ajustada a INTERNAL.

Se oye mucho zumbido o ruido.

- ➡ Aleje los cables conectores de transformadores o motores y a 3 metros por lo menos de lámparas fluorescentes.
- ➡ Conecte los altavoces a su videograbadora o adaptador de cablevisión en vez de a su televisor (consulte la página 9).

No es posible realizar operaciones de control remoto.

- ➡ Apunte con el telemando hacia el sensor de control remoto del altavoz delantero izquierdo.
- ➡ Elimine cualquier obstáculo entre el telemando y el altavoz delantero izquierdo de este sistema de altavoces.
- ➡ Reemplace las pilas del telemando.

Las imágenes de la pantalla del televisor vibran o aparecen distorsionadas.

- ➡ Aleje los altavoces del televisor.

Especificaciones

Sección del amplificador	
Salida de potencia eficaz continua	100 W en total
Altavoz de agudos central	20 W (8 ohmios, a 10 kHz, 9% de distorsión armónica total)
Altavoces delanteros de gama completa/ Altavoz de agudos central	20 W + 20 W (8 ohmios a 1 kHz, 9% de distorsión armónica total)
Altavoz de supergraves	20 W (8 ohmios, a 40 Hz, 9% de distorsión armónica total)
Altavoces traseros	20 W (8 ohmios, a 1 kHz, 9% de distorsión armónica total)
Sensibilidad/ impedancia de entrada	450 mV, 50 kiloohmios
Sensibilidad/ impedancia de salida	TO TV: 450 mV, 1 kiloohmio Central externo: 20W (8 ohmios, 1 kHz, 9% de distorsión armónica total), 8 - 16 ohmios Traseros: Acepta solamente los altavoces traseros SS-SR151 suministrados Canal derecho: Acepta solamente el altavoz derecho del SA-VA10 con el cable para altavoz exclusivo suministrado
Control de tono	
Altavoces delanteros/central	Graves: ±10 dB a 100 Hz Agudos: ±10 dB a 10 kHz

Sección de los altavoces

Tipo

Altavoces delanteros	Tipo reflector de graves
Altavoz de supergraves DBR	Tipo SAW
Altavoces traseros	Tipo reflector de graves

Unidades altavoces

Sistema de altavoces delanteros	Altavoz de agudos central: 5 cm, tipo cono (2) Altavoz de gama completa delantero: 10 cm, tipo cono (2) Altavoz de supergraves: 13 cm, tipo cono (1)
Altavoces traseros	8 cm, tipo cono (2)

Generales

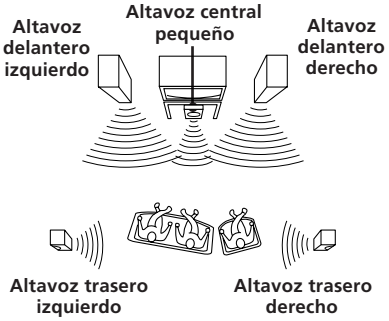
Alimentación Altavoces delanteros	220-230 V CA, 50/60 Hz
Consumo Altavoces delanteros	75 W
Dimensiones	Delantero izquierdo: Aprox. 190 x 565 x 280 mm (an/al/prf) Delantero dercho: Aprox. 190 x 565 x 265 mm (an/al/prf) Traseros: Aprox. 110 x 160 x 140 mm (an/al/prf)
Masa	Delantero (izquierdo): 9,0 kg Delantero (derecho): 8,0 kg Traseros: 700 g cada uno
Accesorios suministrados	Altavoces traseros SS-SR151 (2) Cable conector para los altavoces delanteros izquierdo/derecho, 3,5 m (1) Cables conectores de altavoces traseros, 10 m (2) Cable conector de audio, 1,5 m (1) Telemando RM-J10 (1) Pilas SUM-3 (NS) Sony (2) Amortiguadores antivibratorios (8)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Glosario

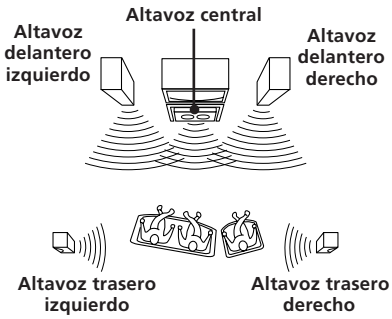
Modo central
Ajuste de altavoces para reforzar el modo Dolby Pro Logic Surround. Seleccione uno de los cuatro modos centrales de acuerdo con su sistema de altavoces.

- **Modo normal (NORMAL)**
  Seleccione el modo NORMAL si ha conectado un altavoz de central activo de tamaño pequeño a este sistema de altavoces. Como un altavoz pequeño no puede producir suficientes graves, el sonido de graves del canal central sale a través de los altavoces delanteros.



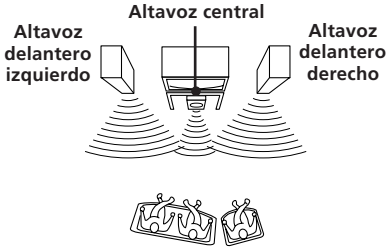
El tono de prueba saldrá como se muestra en la página 12.

- **Modo amplio (WIDE)**
  Seleccione el modo WIDE si ha conectado un altavoz central activo equivalente a los dos altavoces delanteros. Con el modo WIDE, podrá aprovechar todas las ventajas del sonido Dolby Surround.

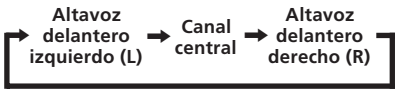


El tono de prueba saldrá como se muestra en la página 12.

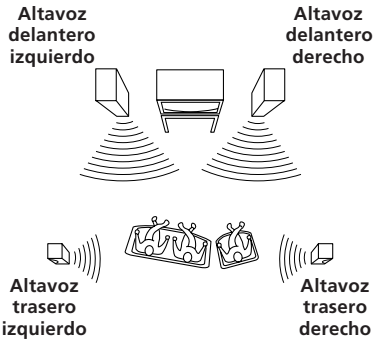
- **Modo de lógico de 3 canales (3 CH LOGIC)**
  Seleccione el modo 3 CH LOGIC si no desea utilizar los altavoces traseros para el sonido de salida.
  El sonido del canal trasero saldrá a través de los altavoces delanteros para permitirle experimentar cierto sonido perimétrico sin altavoces traseros.



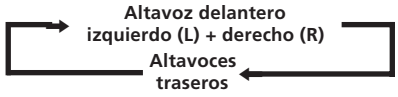
En el modo 3 CH LOGIC, el tono de prueba saldrá:



- **Modo fantasma (PHANTOM)**
  Seleccione el modo PHANTOM si no desea utilizar el altavoz central para el sonido de salida. El sonido del canal central saldrá a través de los altavoces delanteros.



En el modo PHANTOM, saldrá el tono de prueba:



Tiempo de retardo
Intervalo de tiempo entre la salida del sonido perimétrico de los altavoces delanteros y la de los traseros. Ajustando el tiempo de retardo de los altavoces traseros, usted podrá obtener la sensación de presencia. Aumente el tiempo de retardo cuando haya colocado los altavoces traseros en una habitación pequeña o cerca de su posición de escucha, y redúzcalo cuando los haya colocado en una sala grande o separados de su posición de escucha.

Dolby Pro Logic Surround
Sistema de decodificación de sonido Dolby Surround normalizado en programas de televisión y películas. En comparación con el anterior sistema Dolby Surround, Dolby Pro Logic Surround mejora la imagen acústica utilizando cuatro canales separados: efectos de audio fuera de la pantalla, diálogo en pantalla, panoramización de izquierda a derecha, y música. Estos canales manipulan el sonido escuchado y refuerzan la acción a medida que se produce en la pantalla. Para aprovechar las ventajas de Dolby Pro Logic, deberá tener por lo menos un par de altavoces traseros y/o un altavoz central. Usted también tendrá que seleccionar el modo central apropiado para disfrutar de un efecto pleno.

Dolby Surround
Sistema de codificación y decodificación del sonido Dolby Surround para uso de clientes en general. Dolby Surround decodifica los canales extra de las pistas de sonido codificado con Dolby Surround de videocassettes de películas y programas de televisión y produce efectos acústicos y ecos que hacen que la acción parezca envolverle.

Índice alfabético

A, B

Ajuste
- agudos 13
- graves 13
- nivel de supergraves 12, 13
- tiempo de retardo 13
- volumen 12
- volumen de los altavoces 12

Altavoz central externo
Altavoces
- conexión 8
- ubicación 7

C

Conexión, *Consulte* Conexiones
Conexión de componentes de audio 10
Conexiones
- altavoces 8
- cable de alimentación de CA 9
- componentes de audio 10
- televisor/videograbadoras 9

D, E, F, G, H, I, J, K, L

Desembalaje 4
Dolby Pro Logic Surround 14, 16
- modo central 14, 16

M, N, O, P, Q, R

Modo central 14, 16
- modo NORMAL, 14, 16
- modo PHANTOM 14, 16
- modo 3 CH LOGIC 14, 16
- modo WIDE 14, 16

S

Solución de problemas 15
Sonido Dolby Surround 16
Sonido perimétrico 12, 13, 14

T, U

Telemando 6, 7, 11, 12, 13
Tiempo de retardo 13, 14, 16
Tono de prueba 12

V, W, X, Y, Z

Volumen de los altavoces 12

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Bem vindo!

Gratos pela aquisição do sistema de colunas de altifalantes da Sony. Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e retenha-o para futuras consultas.

Acerca deste manual

As instruções neste manual descrevem os controlos da coluna de altifalante esquerda. Podem-se também utilizar os controlos do telecomando caso os mesmos possuam denominações idênticas ou similares daqueles no altifalante esquerdo.

- Os símbolos a seguir são utilizados neste manual:

Indica que se pode utilizar o telecomando para executar a operação.

Indica informações e conselhos para tornar a sua tarefa mais fácil.

Este sistema de colunas de altifalantes incorpora o Sistema de Efeito Perimétrico Dolby Pro Logic Surround.*

* Fabricada sob licença de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY, o símbolo dos dois D ⧠⧠ e PRO LOGIC são marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

ÍNDICE

Introdução 4

Preparativos

Precauções 6
Desempacotamento 6
Instalação dos coxins antivibração 7
Selecção da melhor disposição 7
Ligações do sistema de colunas 8
Ligação de componentes de áudio 9

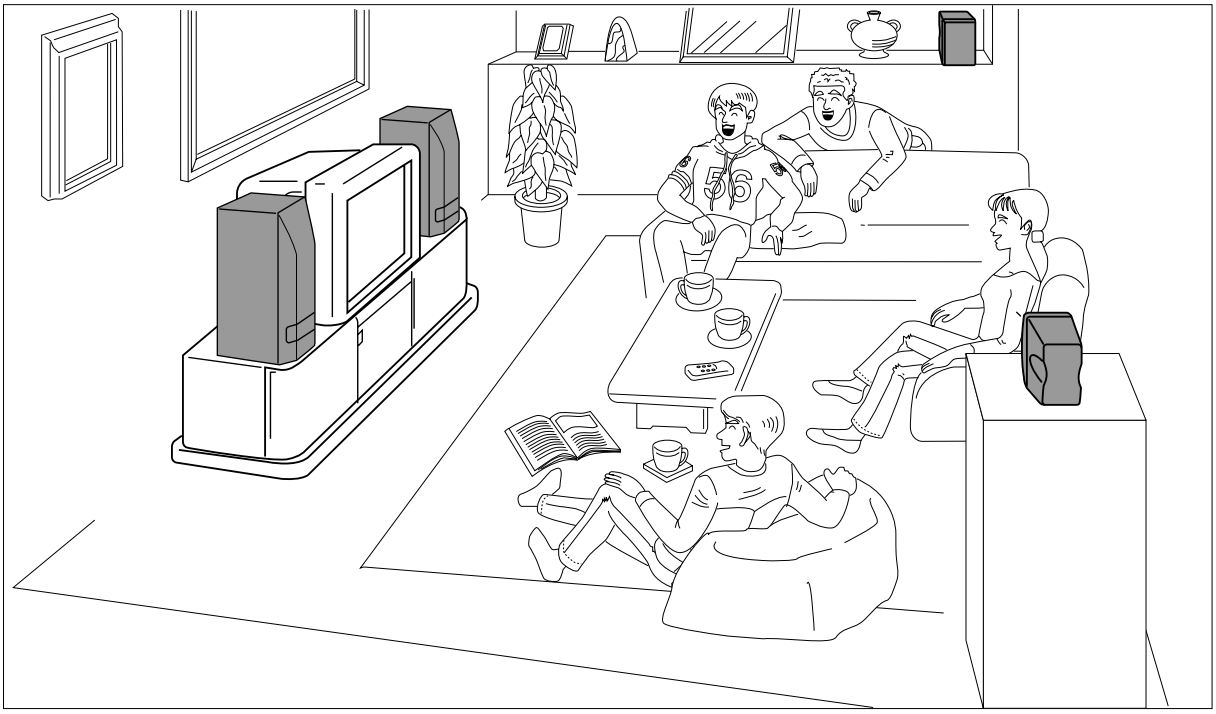
Operações para «Cinema Doméstico» (Home Theatre)

Desfruto dos efeitos perimétricos 10
Ajuste do efeito perimétrico 11
Ajuste do som 12
Utilização de uma coluna central externa 13

Informações adicionais

Verificação de problemas 14
Especificações 14
Glossário 15
Índice remissivo 16

P



O SA-VA10 é um sistema activo de colunas de altifalantes para cinema doméstico, que incorpora um descodificador Dolby Pro Logic e superaltifalantes de graves. As suas características de design permitem a facil ligação ao seu televisor/videogravador actual. É possível realizar a ligação deste sistema sem a necessidade de reconectar os cabos de ligação do seu televisor e do videogravador. Ademais, não é necessário ligar uma coluna de altifalante central para optimizar a eficiência do efeito perimétrico. Uma fácil operação com o telecomando fornecido assegura o máximo desfruto da acústica de uma sala de cinema doméstico oferecida por este sistema.

Três diferentes tipos de efeito perimétrico acomodam uma variedade de fontes de programa

Modo de efeito perimétrico Dolby (Pro Logic) Surround
Permite-lhe desfrutar em casa uma acústica com efeitos perimétricos extraordinariamente semelhantes a uma sala de cinema, quando da reprodução de programas de vídeo codificados com o sistema Dolby Surround.

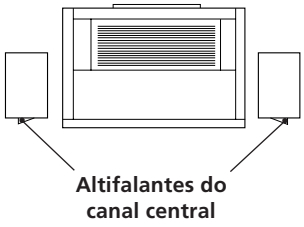
Modo de efeito perimétrico HALL
Reproduz a acústica de uma sala de concertos retangular. Ideal para sons suaves, acústicos, ou para dar um vigor extra a debates e conferências de imprensa.

Modo de efeito perimétrico GAME
Obtém o máximo impacto de áudio de programas de jogos de vídeo.

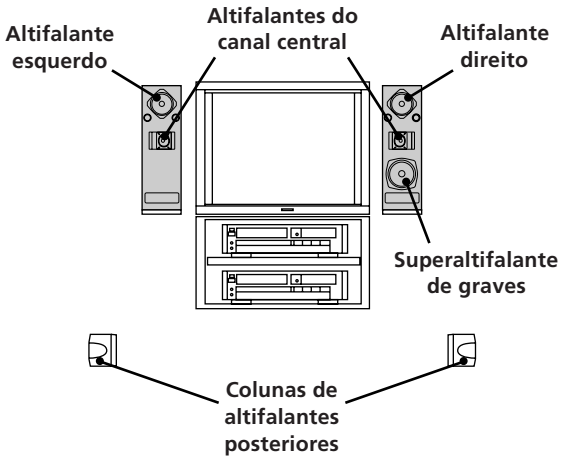
Som perimétrico Dolby Pro Logic Surround

A utilização de um altifalante central é o principal factor para a obtenção de um pleno efeito perimétrico quando da reprodução de fontes codificadas com o sistema de som Dolby Pro Logic Surround. Numa sala de cinema, colunas de altifalante centrais tornam mais nítidos os sons centrais, tal como diálogos, e cria uma imagem virtual sonora unificada.
Normalmente, é necessário instalar separadamente uma coluna de altifalante central. Porém, este sistema de altifalantes torna mais fácil a instalação de um sistema de cinema doméstico de alto desempenho, mediante a incorporação de um sistema de altifalantes centrais de alta qualidade nas colunas frontais.

Vista superior



Vista frontal

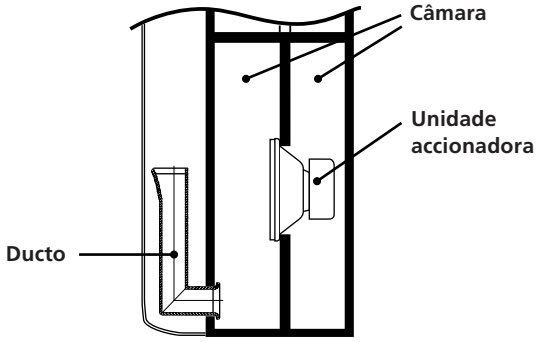


Como funciona o altifalante central

As colunas frontais direita e esquerda estão equipadas com altifalantes de agudos do canal central (veja o diagrama acima), orientados para dentro a um ângulo de 30°, a fim de reproduzir sons do canal central de alta frequência. Sons do canal central de baixa frequência estão misturados com os sinais do canal frontal e são reproduzidos através das colunas de gama completa frontais direita e esquerda. Este design produz uma imagem virtual do som centralizada de alta qualidade para o canal central, que combina perfeitamente com a qualidade do som do canal frontal, oferecendo um som de qualidade superior e uma imagem virtual do som unificada, sem a inconveniência de uma coluna de altifalante central externa.

Sistema de superaltifalante de graves dinâmicos potentes DBR (Dynamic Bass Roar) proporciona sons graves semelhantes à acústica de uma sala de cinema

Para proporcionar uma acústica com sons graves dinâmicos completamente semelhantes a uma sala de cinema, este sistema de colunas incorpora o design SAW (Super Acoustically-loaded Woofer/Altifalante de Graves Super Acústicamente Accionado) na coluna de altifalantes frontal direita, a fim de formar o sistema de superaltifalante de graves DBR.



O que é o design SAW

O design SAW (Super Acoustically-loaded Woofer/Altifalante de Graves Super Acústicamente Accionado) caracteriza-se por uma unidade accionadora de altifalante de graves centralmente posicionada, uma caixa com construção em duas câmaras e um ducto longo. Mediante o controlo preciso das características acústicas das duas câmaras, a coluna possibilita reproduzir frequências ultrabaixas potentes sem impurezas.

Em adição, foram também incluídos dois modos de superaltifalante de graves, projectados para proporcionar sons graves dinâmicos de salas de cinema (modo 1) e de salas de concerto (modo 2) na sua sala de estar.

Activação e desactivação automática da alimentação

As colunas de altifalantes activam-se automaticamente quando da entrada de um sinal sonoro e desactivam-se ao término da reprodução do programa, sendo o sinal sonoro cancelado. Portanto, não é necessário utilizar o interruptor de alimentação toda vez que desejar utilizar o sistema.

Precauções

Segurança

- Caso algum objecto sólido ou líquido penetre neste sistema de altifalantes, desligue-o e tenha-o verificado por pessoal técnico qualificado antes de voltar a utilizá-lo.

Fontes de alimentação

- Antes de fazer funcionar as colunas de altifalantes, verifique se a voltagem de funcionamento das mesmas é idêntica à tensão da rede eléctrica local. A voltagem de funcionamento encontra-se indicada na placa na parte posterior das colunas.
- As colunas de altifalantes não estarão desligadas da fonte de alimentação CA enquanto estiverem ligadas a uma tomada da rede, mesmo que a alimentação das colunas tenha sido desactivada.
- Caso preveja não utilizar as colunas de altifalantes por um período prolongado, certifique-se de desligá-las da tomada da rede. Para desligar o cabo de alimentação, puxe-o segurando pela ficha; nunca pelo próprio cabo.
- Como medida de segurança, uma das lâminas da ficha é mais larga do que a outra e encaixar-se-á na tomada da rede somente de uma maneira. Caso não seja possível inserir a ficha completamente na tomada, contacte o seu agente.
- O cabo de alimentação CA deve ser substituído somente por pessoal técnico qualificado.

Instalação

- Não instale as colunas nas cercanias de fontes de calor e nem em locais sujeitos à luz solar directa, muito pó ou choques mecânicos.
- Uma boa ventilação é essencial para evitar sobreaquecimentos internos. Instale as colunas em um local com circulação de ar adequada e de modo a não bloquear os orifícios de ventilação localizados na sua parte posterior.

Limpeza

- Limpe a parte externa da coluna, os paineis e os controlos com um pano macio levemente humedecido com uma solução de detergente suave. Não utilize nenhum tipo de escova abrasiva, pó saponáceo ou solvente tal como álcool ou benzina.

Caso surjam quaisquer dúvidas ou problemas concernentes a este sistema de colunas, consulte o seu agente Sony mais próximo.

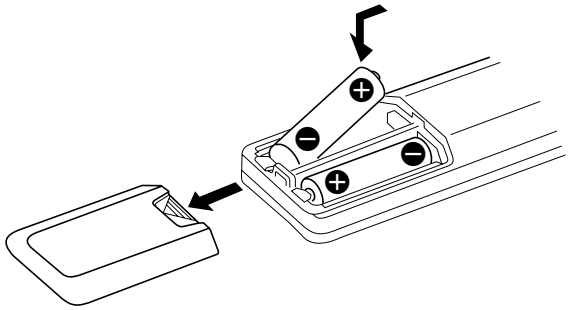
Desempacotamento

Verifique se os seguintes itens acompanham o seu sistema de colunas de altifalantes:

- Cabo de ligação da coluna de altifalantes frontal esquerda/direita (L/R), 3,5 m (1)
- Colunas de altifalantes posteriores SS-SR151 (2)
- Cabos de ligação das colunas de altifalantes posteriores, 10 m (2)
- Cabo de ligação de áudio, 1,5 m (1)
- Telecomando RM-J10 (1)
- Pilhas Sony SUM-3 (NS) (2)
- Coxins antivibração (8)

Inserção de pilhas no telecomando

Insira duas pilhas R6 (tamanho AA) observando a correspondência dos pólos + e – das pilhas com o diagrama no compartimento das mesmas. Quando da utilização do telecomando, aponte-o ao sensor remoto R na coluna de altifalantes frontal esquerda.



Quando substituir as pilhas

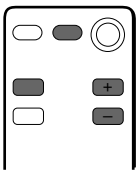
Sob condições normais de utilização, as pilhas devem durar cerca de 6 meses. Quando o telecomando não mais operar as colunas, substitua ambas as pilhas por outras novas.

Notas

- Não deixe o telecomando em um local extremamente quente ou húmido.
- Não utilize pilhas novas com usadas.
- Não exponha o sensor remoto à luz solar directa ou a aparatos de iluminação. Isto poderá causar mau funcionamento.
- Caso preveja não utilizar o telecomando por um período prolongado, retire as pilhas a fim de evitar possíveis avarias causadas pela fuga do electrólito e posterior corrosão das mesmas.

Utilização do telecomando

Podem-se utilizar as teclas sombreadas ilustradas abaixo para a operação de televisores Sony.

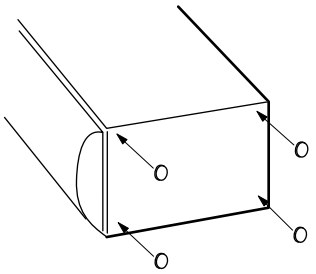


Para	Pressione
ligar um televisor Sony	TV POWER
operar um televisor Sony	na(s) tecla(s) para a operação desejada.
desligar um televisor Sony	TV POWER

Instalação dos coxins antivibração

1 Estenda uma toalha ou outro pano macio sobre uma mesa e disponha as colunas sobre a mesma.

2 Retire a folha de cobertura do coxim antivibração e encaixe-o na base dos altifalantes (4 para cada coluna).

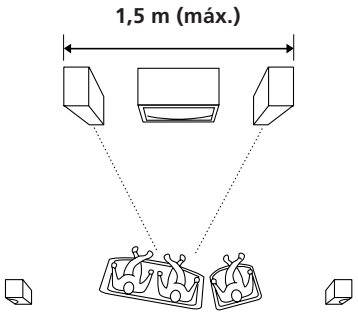


3 Certifique-se de que os coxins antivibração estão firmemente encaixados e levante a coluna na vertical.

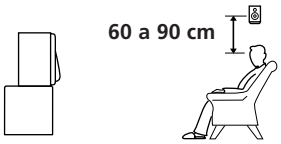
Selecção da melhor disposição

Para obter alta qualidade sonora e apropriada imagem virtual do som das colunas frontais, disponha a coluna com o painel de operações incorporado à esquerda do seu televisor e a outra coluna à direita do mesmo, de modo que os altifalantes de agudos do canal central estejam orientados ao centro da sala.

Para obter a melhor imagem virtual do som central, instale as colunas esquerda e direita dentro de 1,5 m de distância uma da outra e equidistantes ao televisor. Os altifalantes esquerdo e direito devem ser posicionados verticalmente, pois o posicionamento lateral prejudicará o efeito perimétrico do canal central.

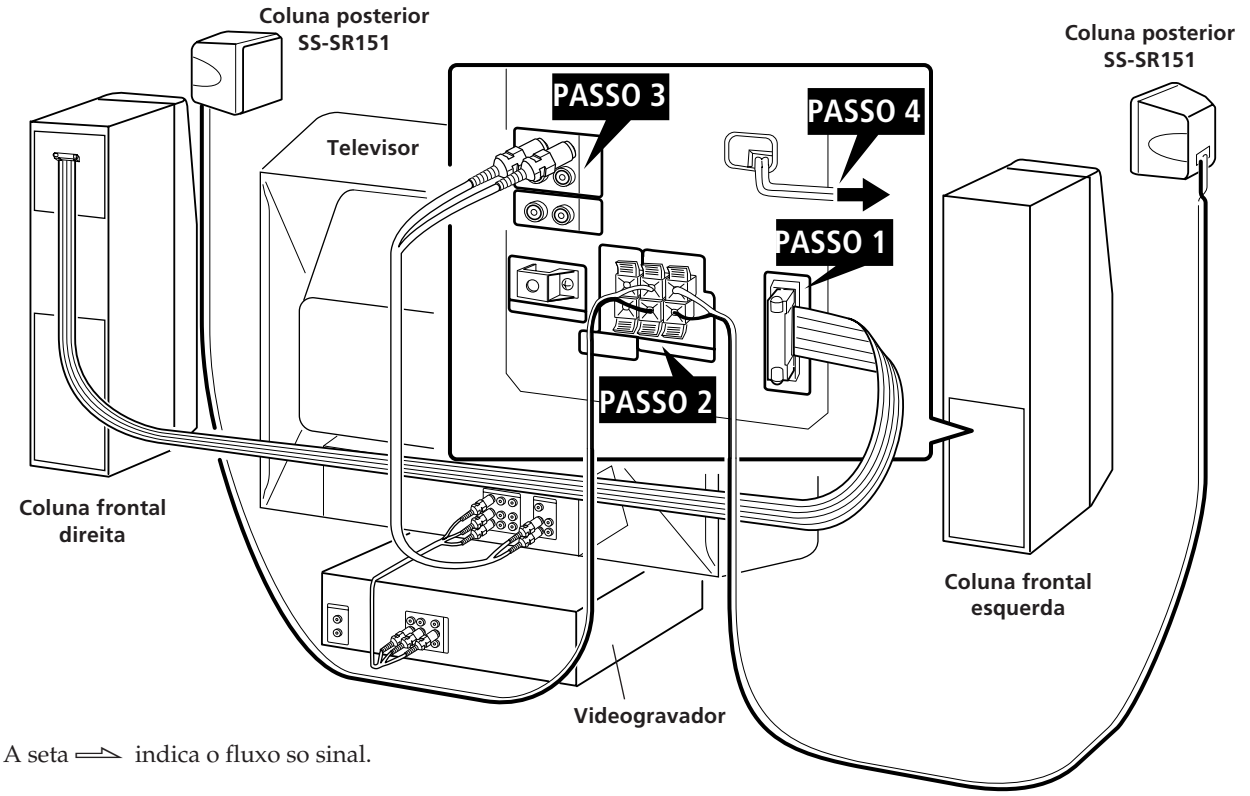


Instale as colunas de altifalantes posteriores de modo que as mesmas estejam directamente voltadas uma para a outra e cerca de 60 a 90 cm acima da sua posição de audição.



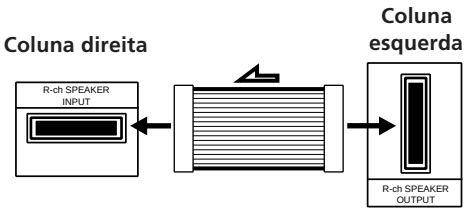
Ligações do sistema de colunas

Esta secção descreve como realizar a ligação do sistema de colunas e como ligá-las ao seu televisor ou videogravador.



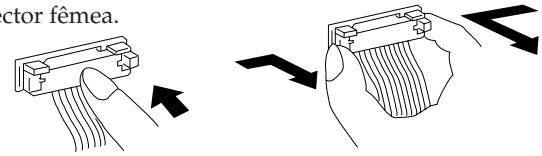
A seta ⟹ indica o fluxo so sinal.

PASSO 1 Ligação das colunas de altifalantes frontais



Para efectuar a ligação, pressione o centro do conector macho até que o mesmo se encaixe no conector fêmea.

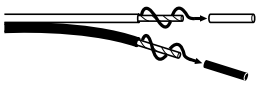
Para desligar, puxe o conector. Nunca puxe o próprio cabo.



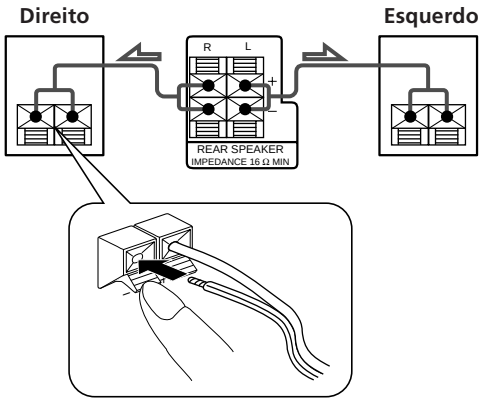
PASSO 2 Ligação das colunas de altifalantes posteriores

Utilize os cabos de ligação fornecidos para efectuar a ligação dos altifalantes posteriores esquerdo e direito.

1 Torça a cobertura do cabo de ligação do altifalante e retire-a da extremidade do cabo.



2 Insira os fios descobertos do cabo nos terminais de altifalantes.



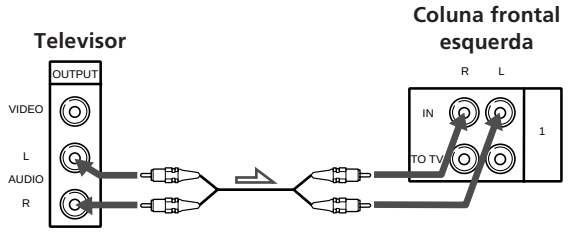
Certifique-se de ligar os terminais de altifalante correspondentes (ex.: use o fio descascado para ligar + a + e use o fio sólido para ligar – a –). Caso as ligações sejam invertidas (+ a –), ocorrerá distorção do som e perda de graves.

PASSO 3 Ligação do televisor

Caso os terminais de saída de áudio e vídeo no televisor e no videogravador já estejam ligados, e o televisor possua tomadas de saída AUDIO OUT estéreo, pode-se iniciar o desfruto dos efeitos perimétricos mediante a simples ligação do sistema de altifalantes ao televisor, tal como ilustrado abaixo.

Importante

- Ajuste o volume no televisor para MIN (mínimo).
- Caso o seu televisor possua um interruptor ON/OFF para o seu altifalante interno, ajuste-o a OFF e desfrute o som do seu sistema de altifalantes.

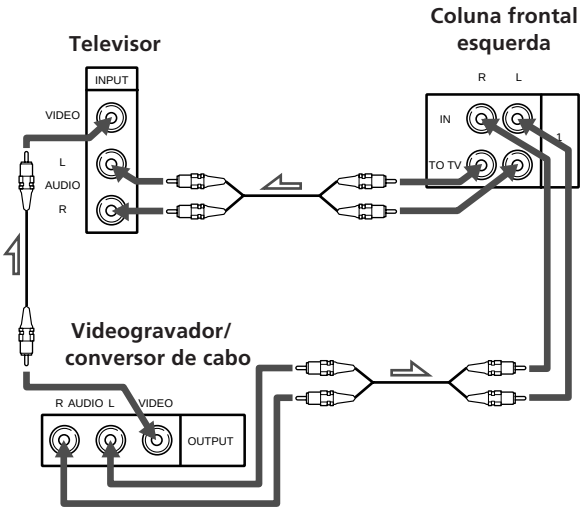


Caso utilize tomadas AUDIO OUT com a marca VARIABLE
Após efectuar a ligação ilustrada acima, aumente o volume no televisor. Utilize o controlo de volume neste sistema de altifalantes para um ajustamento de volume regular. A redução do volume no televisor reduz o nível do sinal AUDIO OUT e pode ocasionar a perda da qualidade sonora e/ou o funcionamento da função de desactivação automática (consulte a página 11).

Para obter o melhor som possível (ou, caso o seu televisor possua somente uma tomada AUDIO OUT monofónica, ou nenhuma tomada AUDIO OUT)
Ligue o sistema de altifalantes directamente ao seu videogravador ou conversor de TV a cabo. As ligações a seguir suprimem ruídos do televisor e possibilitam-lhe desfrutar de um áudio de alta qualidade.

1 Ligue o seu videogravador ou conversor de TV a cabo às tomadas 1 IN na coluna frontal esquerda.

2 Ligue o televisor às tomadas TO TV na coluna frontal esquerda.

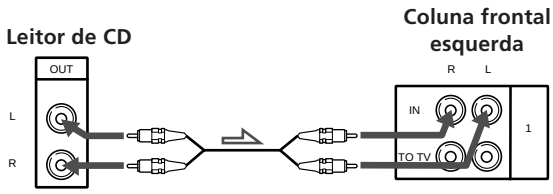


PASSO 4 Ligação do cabo de alimentação

Ligue o cabo de alimentação CA a uma tomada da rede.

Ligação de componentes de áudio

Visto que este sistema de colunas incorpora um pré-amplificador e um amplificador internos, pode-se também ligar ao sistema um componente de áudio, tal como um leitor de discos compactos.



Nota
Não ligue uma fonte de áudio amplificada. A combinação da amplificação do componente de áudio e do amplificador incorporado no sistema de colunas poderá avariar os altifalantes.

Desfruto dos efeitos perimétricos

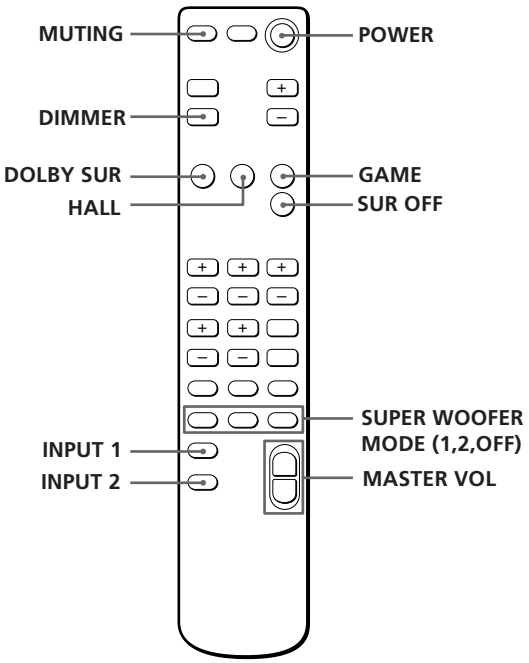
Poderá usufruir de sons com efeitos perimétricos do sistema de colunas mediante a simples selecção de um modo de efeito perimétrico, de acordo com o tipo de programa que esteja a assistir. Este sistema está provido com três diferentes modos de efeito perimétrico:

Dolby SUR. (Dolby Pro Logic Suroound)
Reproduz uma acústica com efeitos perimétricos extraordinariamente semelhante a uma sala de cinema quando da reprodução de programas de vídeo codificados com o sistema Dolby Surround.

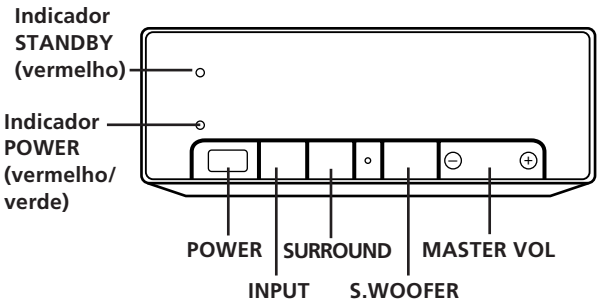
Modo perimétrico HALL
Reproduz a acústica de uma sala de concertos retangular. Ideal para sons suaves, acústicos, ou para dar um vigor extra a debates e conferências de imprensa.

Modo perimétrico GAME
Obtém o máximo impacto de áudio de programas de jogos de vídeo.

Telecomando



Coluna esquerda



1 Carregue na tecla POWER.
O indicador POWER acende-se (verde) e as colunas activam-se. Uma vez activadas as colunas, estas activam-se e desactivam-se automaticamente com a função de activação/ desactivação automática da alimentação.

2 Carregue em INPUT 1 ou 2 no telecomando ou em INPUT no painel de operação para seleccionar a fonte de programa. Por exemplo, caso tenha ligado o videogravador às tomadas 1 IN, seleccione INPUT 1.
O respectivo indicador INPUT acende-se.

3 Inicie a reprodução da fonte de programa.

4 Carregue na tecla DOLBY SUR, HALL ou GAME no telecomando, ou SURROUND no painel de operação algumas vezes, de acordo com o programa que deseja desfrutar.

Programa	DOLBY SUR	HALL	GAME	SUR OFF
Filmes recentes	●			
Concertos	●	●		
Música		●		
Desportos		●		
Programas de jogos de vídeo			●	
Programas educativos, noticiários				●

Para a audição sem efeitos perimétricos
Carregue em SUR OFF no telecomando ou pressione algumas vezes a tecla SURROUND no painel de operação, até que SUR OFF seja indicado.

Nota
Algumas fitas de vídeo e videodiscos a laser podem usar som Dolby Surround, mesmo que não indicado na embalagem.

5 Carregue em MASTER VOL. (VOLUME) para ajustar o volume.

Para seleccionar um modo SUPER WOOFER adequado
Carregue em SUPER WOOFER MODE 1 ou 2.
SUPER WOOFER MODE 1 proporciona sons graves potentes ideais para filmes. SUPER WOOFER MODE 2 oferece um efeito mais sutil, propício para músicas.

Para silenciar o som
Carregue em MUTING.
Para restaurar o som, carregue em MUTING novamente.

Para outros ajustes de som, consulte a página 12.

As colunas activam-se e desactivam-se automaticamente (função de activação/desactivação automática da alimentação)
Três minutos após a desactivação do sinal sonoro (quando desligar o televisor ou a fita de vídeo/videodisco correntemente em reprodução terminar), as colunas desactivam-se automaticamente e o indicador POWER passa a brilhar em vermelho.
As colunas activam-se novamente na próxima vez que ligar o televisor ou iniciar a reprodução no videogravador e o indicador POWER acende-se em verde.

Caso carregue em POWER no telecomando quando as colunas estiverem activadas
As colunas entram no modo de prontidão (o indicador de prontidão vermelho acende-se) e a função de activação/desactivação automática da alimentação passa a não funcionar. Será necessário carregar em POWER novamente para activar as colunas.

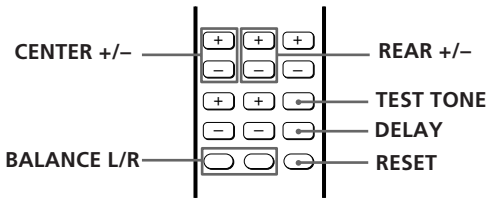
Alteração da iluminação do mostrador

Pode-se diminuir a iluminação do mostrador ou apagá-la de acordo com a sua preferência.

Carregue na tecla DIMMER no telecomando algumas vezes, até que o modo de iluminação do mostrador desejado apareça.
A iluminação do mostrador retorna temporariamente ao brilho pleno quando premir uma das teclas no painel de operação ou no telecomando.

Ajuste do efeito perimétrico

Embora este sistema de colunas venha pré-ajustado da fábrica para oferecer sons com efeito perimétrico balanceado sem a necessidade de outros ajustes, é possível ajustar o volume de cada coluna e o tempo de retardo, a fim de satisfazer as condições da sua sala de audição ou as suas preferências pessoais.



Ajuste do volume das colunas

A função de sinal de teste possibilita efectuar o ajuste do volume de som emanado de cada coluna ao mesmo nível, de modo a tornar o efeito perimétrico natural e estável.

Execute os seguintes ajustes a partir da sua posição de audição.

1 Seleccione o modo DOLBY SUR.

2 Carregue na tecla TEST TONE no telecomando. O sinal de teste é emanado de cada coluna na seguinte sequência:

3 Ajuste os níveis de volume de modo a ouvir o sinal de teste de cada coluna no mesmo nível de volume, a partir da sua posição de audição:

Para ajustar o nível	carregue em
entre as colunas frontais direita e esquerda	BALANCE L ou R
da coluna central	CENTER + ou –
da coluna posterior	REAR + ou –

4 Carregue em TEST TONE no telecomando para desactivar o sinal de teste.

Para restaurar o nível central, posterior ou de balanço ao ajuste de fábrica
Pressione CENTER +/–, REAR +/– ou BALANCE L/R, e a seguir RESET.

(continua...)

Nota
O premir de teclas que não MASTER VOL., RESET, CENTER +/–, REAR +/– ou BALANCE L/R cancela o sinal de teste.

Ajuste do tempo de retardo

Mediante o ajuste do tempo de retardo, é possível aprimorar as características espaciais do som, de modo a obter uma acústica semelhante a uma sala de cinema, independentemente da dimensão do recinto. Caso as colunas posteriores estejam próximas da sua posição de audição, seleccione um tempo de retardo mais longo. Pode-se ajustar os parâmetros individualmente para os modos DOLBY SUR, HALL e GAME.

Nota
O tempo de retardo não pode ser ajustado durante o modo PRO LOGIC 3 CH.

1 Seleccione qualquer modo de efeito perimétrico.

2 Reproduza um programa.

3 Carregue em DELAY no telecomando uma vez a fim de obter a indicação do tempo de retardo actual.

4 Carregue em DELAY algumas vezes para seleccionar o tempo de retardo desejado: 15, 20 ou 30 ms.
O ajuste de fábrica é de 20 ms.

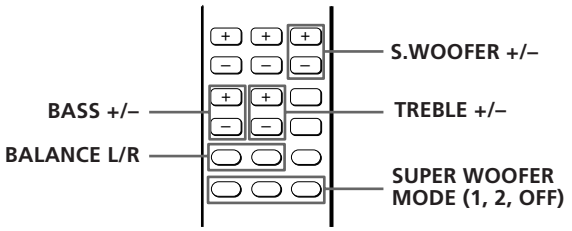
Para restaurar o tempo de retardo ao ajuste de fábrica
Carregue em DELAY, e a seguir em RESET.

Reajuste de um modo inteiro de efeito perimétrico

Pressione a tecla do modo de efeito perimétrico que deseja reajustar (por exemplo, HALL) e então carregue em RESET enquanto o nome do modo de efeito perimétrico estiver em indicação.
Todos os ajustes em tal modo, incluindo os ajustes de graves e de agudos, são reajustados aos valores de fábrica.

Ajuste do som

Embora a qualidade sonora deste sistema de colunas já esteja ajustada, podem-se alterar os ajustes de cada modo de efeito perimétrico individualmente, conforme a preferência. Os seguintes ajustes permanecem armazenados no respectivo modo de efeito perimétrico, até que os altere.



1 Reproduza um programa e seleccione um modo de efeito perimétrico.

2 Realize os seguintes ajustes sonoros de acordo com a sua preferência e/ou o tipo de programa que esteja a assistir.

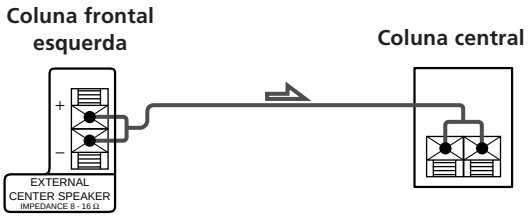
Para	carregue em
ajustar o nível do super-altifalante de graves	S.WOOFER + ou –
ajustar o nível de graves	BASS + ou –
ajustar o nível de agudos	TREBLE + ou –
ajustar o balanço	BALANCE L ou R*

* Visto que BALANCE L e R controlam o som proveniente das colunas frontais, tais controlos têm pouco efeito sobre DOLBY SUR quando a fonte de programa possui uma alta proporção de som proveniente do canal central.

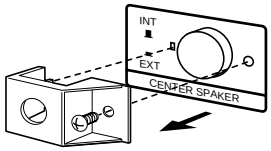
Para restaurar os ajustes de fábrica
Carregue em RESET após premir S.WOOFER +/–, BASS +/–, TREBLE +/– ou BALANCE L/R.

Utilização de uma coluna central externa

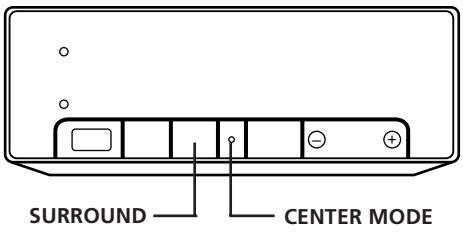
Visto que este sistema incorpora um altifalante central (consulte a página 5), não é necessário ligar uma coluna central. Entretanto, é possível efectuar a ligação de uma coluna central caso já possua uma, aos terminais CENTER SPEAKER. Certifique-se de usar um altifalante com impedância de 8 a 16 ohms para a coluna central.



Utilize uma chave de fenda e remova o parafuso a fixar a cobertura da tecla CENTER SPEAKER. A seguir, pressione a tecla CENTER SPEAKER. Isto desligará o altifalante central interno e dirigirá o sinal do canal central aos terminais CENTER SPEAKER.



A ligação de uma coluna central possibilita a selecção de 4 modos centrais diferentes de efeito perimétrico Dolby Pro Logic Surround: NORMAL, WIDE, 3 CH (3 canais lógicos) ou PHANTOM. Utilize o modo NORMAL ou WIDE. Quanto a detalhes acerca de sons Dolby Pro Logic Surround, consulte a página 15.



1 Carregue em SURROUND na coluna frontal esquerda para seleccionar PRO LOGIC (quando uma coluna central externa estiver ligada, a indicação «PRO LOGIC» aparece no mostrador ao invés de «DOLBY SUR»).

2 Pressione algumas vezes a tecla CENTER MODE na coluna frontal esquerda, até que o modo central desejado apareça no mostrador.

3 Ajuste o volume da coluna e o tempo de retardo, se necessário, consultando as páginas 11 e 12.

Verificação de problemas

Caso alguma das dificuldades a seguir surja durante a operação deste sistema de colunas, utilize o guia de verificação de problemas a seguir para solucionar o problema. Caso algum problema persista, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Ausência de som nas colunas de altifalantes.

- ➡ Verifique se os componentes de áudio estão firmemente ligados às colunas.
- ➡ Certifique-se de ter seleccionado a entrada correcta (1 ou 2).
- ➡ Carregue em MUTING para cancelar a função de silenciamento.
- ➡ Carregue em MASTER VOLUME + para aumentar o volume.
- ➡ Aumente o volume do televisor para incrementar o nível de saída quando estiver a utilizar o terminal VARIABLE AUDIO OUTPUT do televisor.

Ausência de som ou somente um nível muito baixo de som é ouvido das colunas posteriores.

- ➡ O efeito perimétrico está desactivado.
- ➡ Ajuste o volume das colunas posteriores (consulte a página 11).
- ➡ Verifique o balanço da imagem virtual do som com o sinal de teste TEST TONE (consulte a página 11).

Ausência de som do altifalante central

- ➡ Certifique-se de ter seleccionado o modo perimétrico DOLBY SUR (ou PRO LOGIC).
- ➡ Não há altifalante central ligado, porém a tecla CENTER SPEAKER no painel posterior está ajustada a EXTERNAL.
- ➡ Foi ligado um altifalante central, porém o modo central Dolby Pro Logic Surround está ajustado a PHANTOM.
- ➡ Foi ligado um altifalante central externo, porém a tecla CENTER SPEAKER no painel posterior está ajustada a INTERNAL.

Presença de zumbidos ou ruídos excessivos.

- ➡ Afaste o cabo de ligação de quaisquer transformadores ou motores, e mantenha o mesmo distante ao menos 3 metros de lâmpadas fluorescentes.
- ➡ Ligue os altifalantes ao seu videogravador ou conversor de TV a cabo no lugar do seu televisor (consulte a página 9).

Não é possível efectuar operações à distância.

- ➡ Aponte o telecomando ao sensor remoto na coluna frontal esquerda.
- ➡ Remova quaisquer obstáculos entre o telecomando e a coluna esquerda deste sistema.
- ➡ Substitua as pilhas no telecomando.

A imagem no écran do televisor vibra ou se distorce.

- ➡ Afaste as colunas do televisor.

Especificações

Secção do amplificador

Saída de potência contínua eficaz	Total de 100 W
Altifalante de agudos central	20 W (8 ohms a 10 kHz, 9 % DHT)
Altifalantes de gama completa frontal/de graves central	20 W + 20 W (8 ohms a 1 kHz, 9% DHT)
Superaltifalante de graves	20 W (8 ohms a 40 Hz, 9 % DHT)
Posterior	20 W (8 ohms a 1 kHz, 9 % DHT)
Sensibilidade/ Impedância de entrada	450 mV, 50 kohms
Sensibilidade/ Impedância de saída	TO TV: 450 mV, 1 kohm Central externa: 20 W (a 8 ohms, 1 kHz, 9% de DHT), 8-16 ohms Posterior: Aceita somente as colunas posteriores SS-SR151 fornecidas Canal direito: Aceita somente a coluna SA-VA10 R-ch (canal direito) com o cabo de ligação de altifalante exclusivo fornecido
Controlo de tonalidade	
Frontal/Central	Graves: ± 10 dB a 100 Hz Agudos: ± 10 dB a 10 kHz

Secção das colunas de altifalantes

Tipo	
Coluna frontal	Reflexão de graves
Superaltifalante de graves DBR	SAW
Coluna posterior	Reflexão de graves
Altifalante	
Sistema de colunas frontais	Altifalante de agudos central: 5 cm, tipo cone (2) Altifalante de gama completa frontal/de graves central: 10 cm, tipo cone (2) Superaltifalante de graves: 13 cm, tipo cone (1)
Altifalante posterior	8 cm, tipo cone (2)

Generalidades

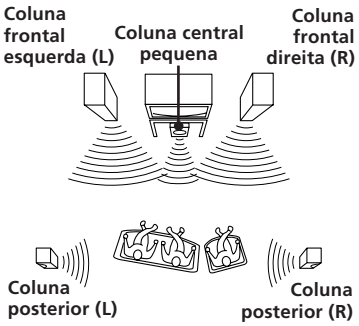
Alimentação Colunas frontais	220 - 230 V CA, 50/60 Hz
Consumo Colunas frontais	75 W
Dimensões	Frontal esquerda: Aprox. 190 x 565 x 280 mm (l/a/p) Frontal direita: Aprox. 190 x 565 x 265 mm (l/a /p) Posterior: Aprox. 110 x 160 x 140 mm (l/a/p)
Peso	Frontal esquerda (L): 9,0 kg Frontal direita (R): 8,0 kg Coluna posterior: 700 g/coluna
Acessórios fornecidos	Colunas de altifalantes posteriores SS-SR151 (2) Cabo de ligação das colunas frontais esquerda/direita (L/R), 3,5 m (1) Cabos de ligação dos altifalantes posteriores, 10 m (2) Cabo de ligação de áudio, 1,5 m (1) Telecomando RM-J10 (1) Pilhas Sony SUM-3 (NS) (2) Coxins antivibração (8)

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Glossário

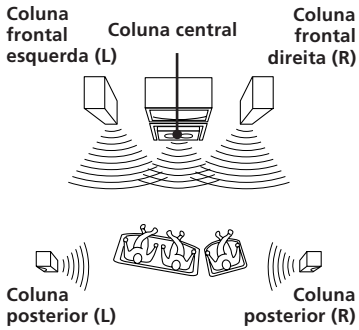
Modo central
Ajuste dos altifalantes para aprimorar o modo de efeito perimétrico Dolby Pro Logic Surround. Seleccione um dos quatro modos centrais a seguir, de acordo com o seu sistema de colunas de altifalantes.

- **Modo NORMAL**
  Seleccione o modo NORMAL, caso efectue a ligação de uma coluna central activa de pequeno porte a este sistema de colunas. Visto que uma coluna pequena não é capaz de produzir graves suficientes, os sons graves do canal central são emanados pelas colunas frontais.



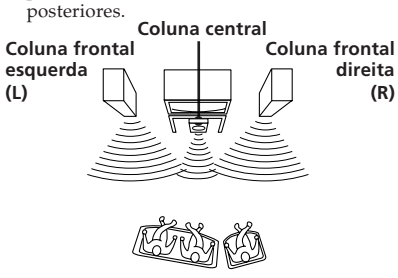
O sinal de teste é emanado tal como ilustrado na página 11.

- **Modo WIDE**
  Seleccione o modo WIDE, caso ligue uma coluna central activa equivalente às duas colunas frontais. Com o modo WIDE, poderá obter o efeito máximo do som Dolby Surround.



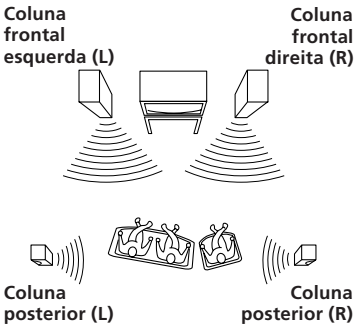
O sinal de teste é emanado tal como ilustrado na página 11.

- **Modo 3 CH LOGIC**
  Seleccione o modo 3 CH LOGIC, caso não deseje utilizar as colunas posteriores para a saída de som. O som do canal posterior é emanado pelas colunas frontais, proporcionando-lhe alguns dos efeitos perimétricos sem a utilização de colunas posteriores.

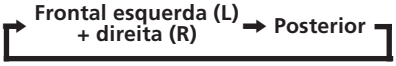


No modo 3 CH, o sinal de teste é emanado:

- **Modo PHANTOM**
  Seleccione o modo PHANTOM, caso não deseje utilizar a coluna central para a saída de som. O som do canal central é emanado pelas colunas frontais.



No modo PHANTON, o sinal de teste é emanado:



Tempo de retardo
Lacuna de tempo entre a saída do som perimétrico das colunas frontais e das colunas posteriores. Mediante o ajuste do tempo de retardo das colunas posteriores, pode-se obter a sensação de presença. Ajuste um tempo de retardo mais longo, caso tenha instalado as colunas posteriores num recinto pequeno ou próximo à sua posição de audição, e ajuste-o mais curto, caso tenha instalado as colunas posteriores num recinto amplo ou distantes da sua posição de audição.

Efeito perimétrico Dolby Pro Logic Surround
Sistema de descodificação de som Dolby Surround padronizado nos programas de TV e filmes.
Comparado com o sistema Dolby Surround anterior, o Dolby Pro Logic Surround aprimora a imagem virtual do som mediante a utilização de quatro canais independentes: para efeitos de áudio fora do écran, para diálogos no écran, para efeitos panorâmicos da esquerda para a direita e para músicas. Tais canais manipulam o som a ser escutado e intensifica a acção desenrolada na cena. Para tirar vantagem do sistema Dolby Pro Logic, requer-se ao menos um par de colunas posteriores e/ou uma coluna central. É necessário, ainda, seleccionar o modo central apropriado para desfrutar do efeito total.

Dolby Surround
Sistema de codificação e descodificação do som Dolby Surround para uso do consumidor. Dolby Surround descodifica os canais extra das pistas de áudio codificadas com Dolby Surround nos filmes de vídeo e programas de TV, produzindo efeitos sonoros e ecos que tornam a acção no écran mais envolvente.

Índice remissivo

A, B

Ajuste
- agudos 12
- graves 12
- nível do superaltifalante de graves 11, 12
- tempo de retardo 12
- volume 11
- volume da coluna 11

C

Coluna central externa 13
Colunas
- disposição 7
- ligação 8

D

Desempacotamento 6

E, F, G, H, I, J, K

Efeito perimétrico Dolby Pro Logic Surround 13, 15
- modo central 13, 15

L

Ligação. Veja Ligações
Ligação de componentes de áudio 9
Ligação do televisor/videogravador 9
Ligações
- cabo de alimentação CA 9
- colunas de altifalantes 8
- componentes de áudio 9
- televisor/videogravador 9

M, N, O, P, Q, R

Modo central 13, 15
- modo NORMAL 13, 15
- modo PHANTON 13, 15
- modo 3 CH LOGIC 13, 15
- modo WIDE 13, 15

Modo NORMAL 13, 15
Modo PHANTON 13, 15
Modo 3 CH LOGIC 13, 15
Modo WIDE 13, 15

S

Sinal de teste 11
Som Dolby Surround 15

T, U

Telecomando 6, 7, 10, 11, 12
Tempo de retardo 12, 13, 15

V, W, X, Y, Z

Verificação de problemas 14
Volume dos altifalantes 11

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Herzlichen Glückwunsch!

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieses Sony Lautsprechersystems. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Anleitung sorgfältig durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

Zu dieser Anleitung

Die Anleitung behandelt die Bedienungselemente des linken Lautsprechers. Sie können das System jedoch auch über die Fernbedienung steuern. Tasten der Fernbedienung, die gleich oder ähnlich markiert sind wie die Tasten am linken Lautsprecher, besitzen auch die gleiche Funktion.

- Bedeutung der in der Anleitung benutzten Symbole:

Steuerung auch über Fernbedienung möglich.

Zusatzinformationen und Tips zur Bedienungserleichterung.

Dieses Lautsprechersystem arbeitet mit einem Dolby Pro Logic Surround*-Decoder.

* Hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY, das doppel D symbol a und PRO LOGIC sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Inhaltsverzeichnis

Überblick 4

Vorbereitung

Zur besonderen Beachtung 6
Nach dem Auspacken 6
Anbringen der vibrationsdämpfenden Füße 7
Wahl eines geeigneten Aufstellungsortes 7
Anschluß des Lautsprechersystems 8
Anschluß der Audiogeräte 9

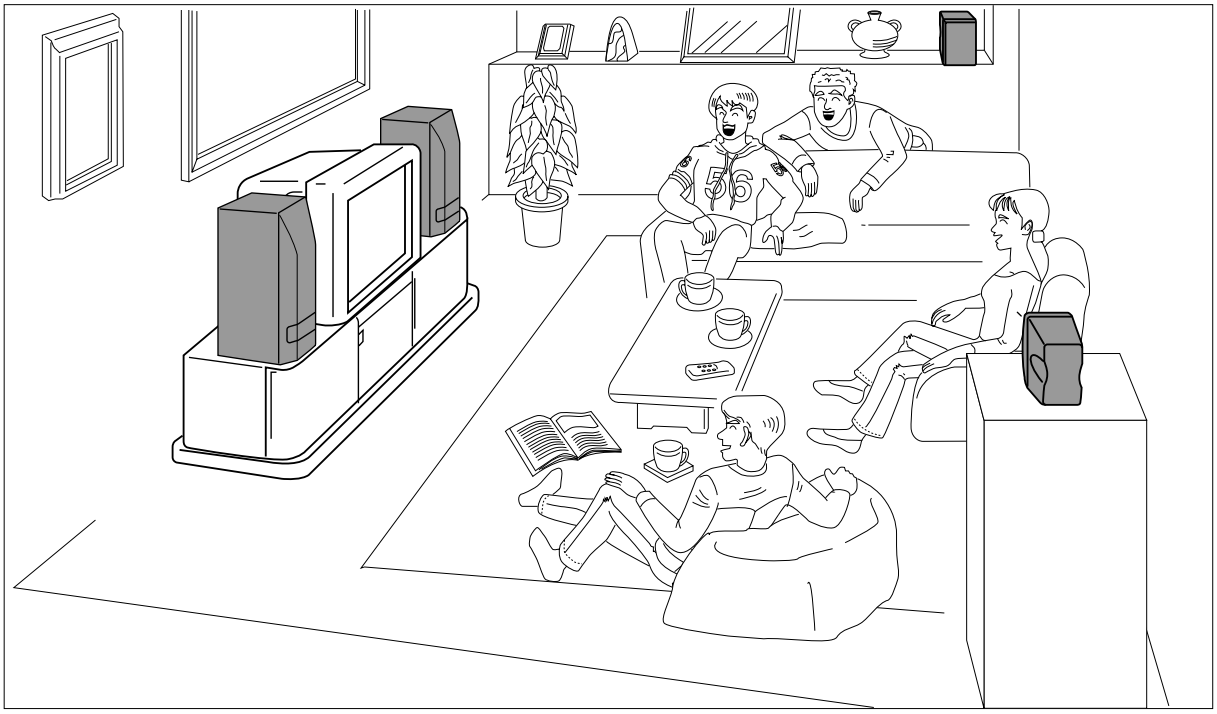
Surround-Betrieb

Surround-Einstellungen 10
Verschiedene Surround-Einstellungen 11
Toneinstellungen 12
Betrieb mit separatem Centerlautsprecher 13

Zusatzinformationen

Störungsüberprüfungen 14
Technische Daten 14
Glossar 14
Stichwortverzeichnis 15

D



Das Aktiv-Lautsprechersystem SA-VA10 ist mit einem Dolby Pro Logic-Decoder und Superwoofern ausgestattet und liefert ein ganz neues Raumklangerlebnis. Der Anschluß an Ihr TV-Gerät/ Ihren Videorecorder ist problemlos; die Verbindungskabel zwischen TV-Gerät und Videorecorder brauchen nicht abgetrennt zu werden, und es ist auch keine zusätzliche Centerbox erforderlich. Eine praktische Fernbedienung wird mitgeliefert, so daß Sie die verschiedenen Einstellungen bequem von Ihrem Hörplatz aus vornehmen können.

Drei verschiedene Surround-Modi wählbar

Dolby Pro Logic Surround-Modus
Bei Videofilmen, TV-Programmen usw. mit Dolby Surround-Ton nimmt der eingebaute Dolby Pro Logic Surround-Prozessor eine mehrkanalige Decodierung vor; man erhält eine weiträumig aufgefächerte Klangkulisse.

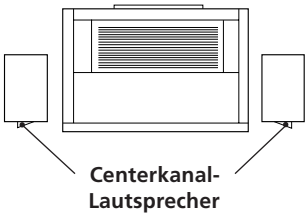
HALL-Surround-Modus
Liefert die Akustik eines Konzertsaals und eignet sich auch zum realistischen Reproduzieren von Diskussionen und Pressekonferenzen.

GAME-Surround-Modus
Erzeugt ein optimales Klangambiente für Videospiele.

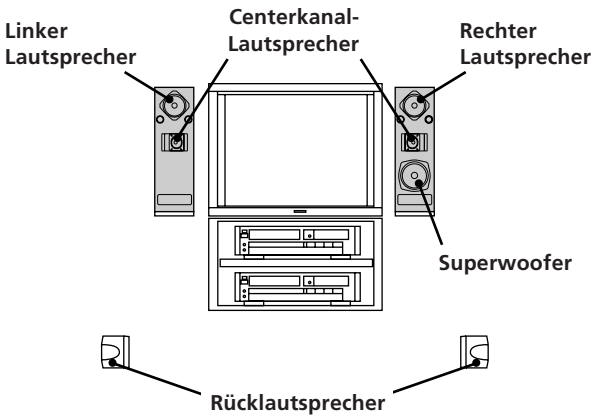
Klar definierte Ortung dank in den Frontlautsprechern integrierten Centerkanal-Hochtönern

Dank den in den Frontlautsprechern eingebauten hochwertigen Centerkanal-Hochtönern liefert das System auch ohne separate Centerbox einen optimalen Dolby Pro Logic Surround-Klang. (Die Centerbox, die beispielsweise auch in Kinos zum Einsatz kommt, gewährleistet, daß Filmdialoge etc. eindeutig in die Mitte fokussiert werden.)
Außer den Frontlautsprechern sind auch Surroundlautsprecher (Rücklautsprecher) im Lieferumfang enthalten. Über diese Lautsprecher wird der Surroundkanal, der hauptsächlich Umgebungsgeräusche enthält und dem Zuhörer die Illusion von Raumtiefe vermittelt, abgestrahlt.

Ansicht von oben



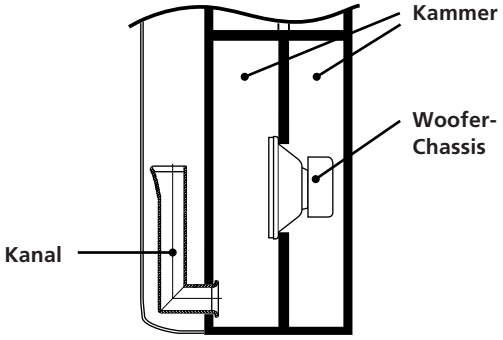
Ansicht von vorne



Funktion der Centerkanal-Hochtöner
Zur Abstrahlung des Centerkanals sind die beiden Frontlautsprecher mit zusätzlichen Hochtönern bestückt, die um 30 Grad nach innen gerichtet sind (siehe Abb. oben). Der untere Frequenzbereich des Centerkanals wird zusammen mit dem Signal des linken und rechten Frontkanals über die Frontlautsprecher abgestrahlt. Dadurch besitzt der Centerkanal eine ebenso hohe Klangqualität wie der linke und rechte Frontkanal, ohne daß eine separate Centerbox erforderlich ist.

Leistungsstarker DBR-Superwoofer für kräftiges Baßfundament

In der rechten Frontlautsprecherbox ist ein DBR-Superwoofer (Dynamic Bass Roar) eingebaut, der durch ein spezielles Kanalsystem (SAW-System, siehe unten) kräftige Tiefbässe erzeugt.



Arbeitsweise des SAW-Systems
Das SAW-System (Super Accoustically-loaded Woofer) besteht aus zwei Innenkammern, in der Mitte montiertem Woofer-Chassis und einem langen Kanal. Durch präzise Auslegung der akustischen Charakteristiken der beiden Kammern liefert dieses System leistungsstarke, satte Tiefbässe.

Dank des kräftigen Baßfundamentes können die Lautsprecher im Modus 1 die Klangatmosphäre eines Kinos und im Modus 2 eines Konzertsaals liefern.

Ein-/Ausschaltautomatik

Bei Zuleitung eines Eingangssignals schalten sich die Lautsprecher automatisch ein und bei Unterbrechung des Signals wieder aus. Es ist also nicht erforderlich, bei jeder Verwendung des Systems den Netzschalter einzuschalten.

Zur besonderen Beachtung

Zur Sicherheit

- Sollte Flüssigkeit oder ein fester Gegenstand in das Gehäuse gelangen, trennen Sie das System ab, und lassen Sie es von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie es weiterverwenden.

Zur Stromquelle

- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme des Systems, daß die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Die Betriebsspannung steht auf dem Typenschild an der Rückseite der Lautsprecher.
- Das System ist auch im ausgeschalteten Zustand nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, solange das Netzkabel noch an einer Wandsteckdose angeschlossen ist.
- Trennen Sie bei längerer Nichtverwendung das System von der Wandsteckdose ab. Zum Abtrennen des Kabels fassen Sie stets am Stecker und niemals am Kabel selbst an.
- Das Gerät ist auch im ausgeschalteten Zustand nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, solange das Netzkabel noch an einer Wandsteckdose angeschlossen ist.
- Das Netzkabel darf nur von einer Fachwerkstatt ausgewechselt werden.

Zur Aufstellung

- Stellen Sie das System nicht in die Nähe von Wärmequellen und nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung oder mechanischen Stößen ausgesetzt sind.
- Achten Sie auf gute Belüftung, um einen internen Hitzestau zu vermeiden. Stellen Sie das System so auf, daß ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist und die Ventilationsöffnungen an der Rückseite nicht blockiert sind.

Zur Reinigung

- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses, des Bedienungspultes und der Bedienungselemente ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch. Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin dürfen nicht verwendet werden.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

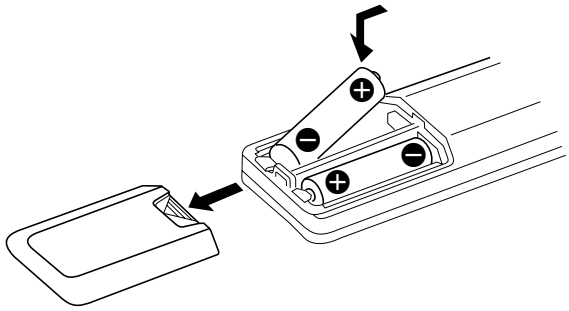
Nach dem Auspacken

Vergewissern Sie sich, daß die folgenden Teile im Lieferumfang des Lautsprechersystems enthalten sind:

- L/R-Frontlautsprecherkabel, 3,5 m (1)
- Rücklautsprecher SS-SR151 (2)
- Rücklautsprecherkabel, 10 m (2)
- Audiokabel, 1,5 m (1)
- Fernbedienung RM-J10 (1)
- Sony Batterien SUM-3 (NS) (2)
- Vibrationsdämpfende Füße (8)

Einlegen der Batterien in die Fernbedienung

Legen Sie zwei Mignonzellen (R6, AA) mit richtiger +/– Polarität in das Batteriefach ein. Zum Steuern des Lautsprechersystems richten Sie die Fernbedienung auf den Fernbedienungssensor (▣) am linken Frontlautsprecher aus.



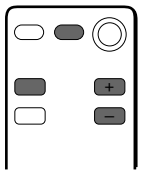
Wann müssen die Batterien ausgewechselt werden?
Bei normalem Betrieb halten die Batterien etwa sechs Monate. Wenn keine einwandfreie Steuerung mehr möglich ist, wechseln Sie die beiden Batterien aus.

Hinweise

- Legen Sie die Fernbedienung nicht an heiße oder feuchte Plätze.
- Verwenden Sie keine alte zusammen mit einer neuen Batterie.
- Achten Sie darauf, daß der Fernbedienungssensor keinem direkten Sonnenlicht und keinen anderen hellen Lichtquellen ausgesetzt ist, da es sonst zu Fehlfunktionen kommen kann.
- Wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht verwendet wird, nehmen Sie die Batterien heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.

Verwendung der Fernbedienung

Die dunkel dargestellten Tasten dienen zur Steuerung eines Sony TV-Geräts.

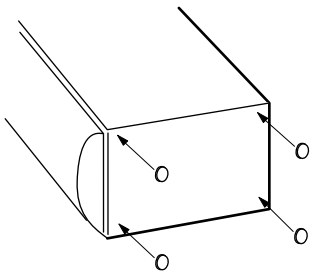


Zum	Drücken Sie
Einschalten eines Sony TV-Geräts	TV POWER
Bedienen eines Sony TV-Geräts	die Taste(n) gewünschter Funktion.
Ausschalten eines Sony TV-Geräts	TV POWER

Anbringen der vibrationsdämpfenden Füße

1 Breiten Sie ein Handtuch oder ein anderes weiches Tuch auf dem Tisch aus, und legen Sie den Lautsprecher darauf.

2 Ziehen Sie die Folie vom vibrationsdämpfenden Fuß ab, und bringen Sie sie ihn an der Unterseite des Lautsprechers an (4 pro Lautsprecher).

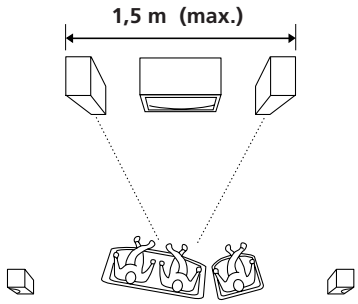


3 Vergewissern Sie sich, daß die vibrationsdämpfenden Füße fest sind, und stellen Sie den Lautsprecher dann senkrecht.

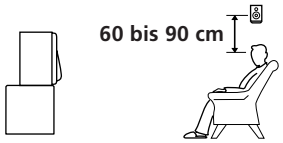
Wahl eines geeigneten Aufstellungsortes

Das Lautsprechersystem entfaltet nur dann seine volle Leistungsfähigkeit, wenn die Centerkanal-Hochtöner nach innen gerichtet sind; der mit Bedienungspult versehene Lautsprecher muß deshalb links vom TV-Gerät und der andere rechts aufgestellt werden.

Es wird empfohlen, die Lautsprecher symmetrisch rechts und links vom TV-Gerät so aufzustellen, daß sie nicht weiter als 1,5 m voneinander entfernt sind. Der linke und rechte Frontlautsprecher muß senkrecht aufgestellt werden. Wenn die Frontlautsprecher waagerecht hingelegt werden, geht der Effekt des Centerkanals verloren.

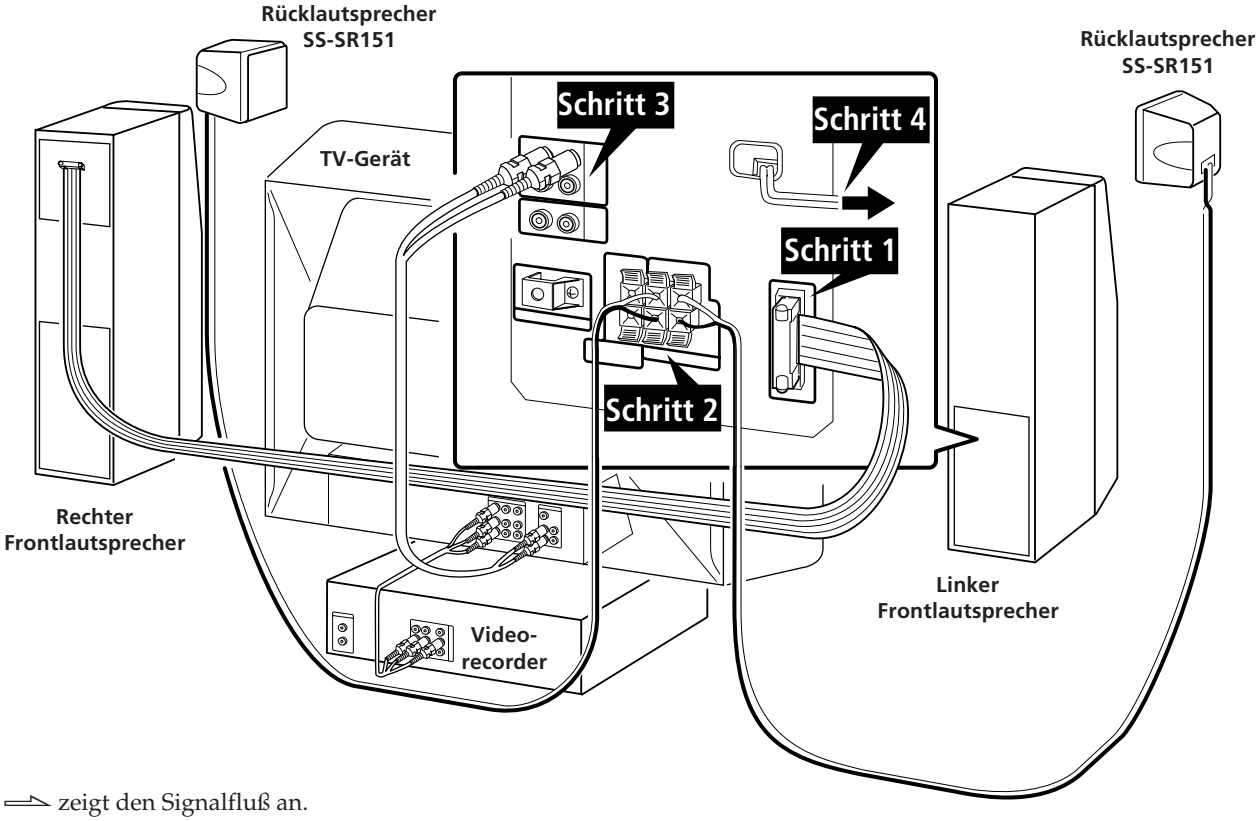


Die Rücklautsprecher sollten etwa 60 bis 90 cm über der Ohrhöhe so aufgestellt werden, daß sie aufeinander ausgerichtet sind.



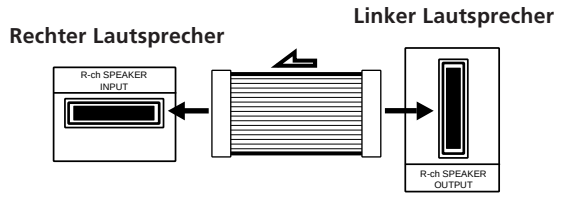
Anschluß des Lautsprechersystems

Das folgende Diagramm zeigt den Anschluß der Lautsprecher an Ihr TV-Gerät oder Ihren Videorecorder.



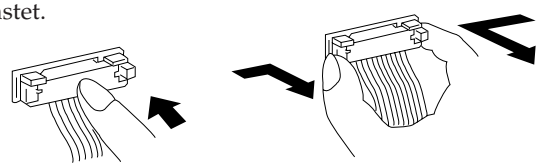
⇨ zeigt den Signalfluß an.

Schritt 1 Anschluß der Frontlaut

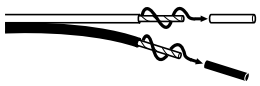


Beim Einstecken in der Mitte des Steckers drücken; darauf achten, daß er mit einem Klicken einrastet.

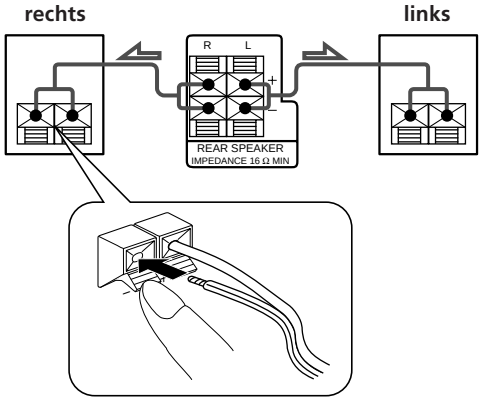
Zum Abtrennen stets am Stecker anfassen. Niemals am Kabel ziehen.



1 Drehen Sie an den Kabelenden die Isoliermäntel ab.



2 Stecken Sie die abisolierte Litze in die Anschlußklemme.



Achten Sie darauf, die Leitungen richtig anzuschließen (mit der gestreiften Leitungen + mit + und mit der einfarbigen Leitung – mit – verbinden).
Ist die Phase vertauscht (d.h ist + an – angeschlossen), erhält man ein unausgewogenes Klangbild mit fehlenden Bässen.

Schritt 2 Anschluß der Rücklautsprecherkabel

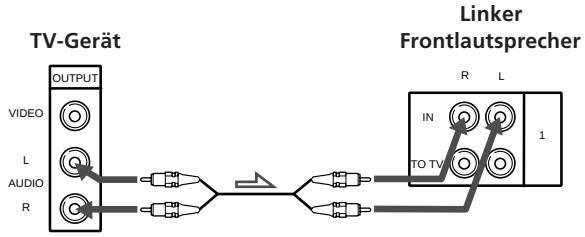
Schließen Sie den linken und rechten Rücklautsprecher über die mitgelieferten Lautsprecherkabel an.

Schritt 3 Anschluß an das TV-Gerät

Wenn die Audio- und Videobuchsen Ihres TV-Geräts bereits mit dem Videorecorder verbunden sind und Ihr TV-Gerät Stereo-Audioausgangsbuchsen besitzt, brauchen Sie das Lautsprechersystem nur wie im folgenden gezeigt an Ihr TV-Gerät anzuschließen, und schon ist Ihre Anlage für Surround-Betrieb ausgerüstet.

Wichtige Hinweise

- Stellen Sie die Lautstärke am TV-Gerät in die Minimalposition.
- Wenn Ihr TV-Gerät einen Ein-/Ausschalter für die eingebauten Lautsprecher besitzt, stellen Sie den Schalter auf OFF, so daß der Ton nur über das extern angeschlossene Lautsprechersystem wiedergegeben wird.



Bei Anschluß an variable Audioausgangsbuchsen (VARIABLE AUDIO OUT)

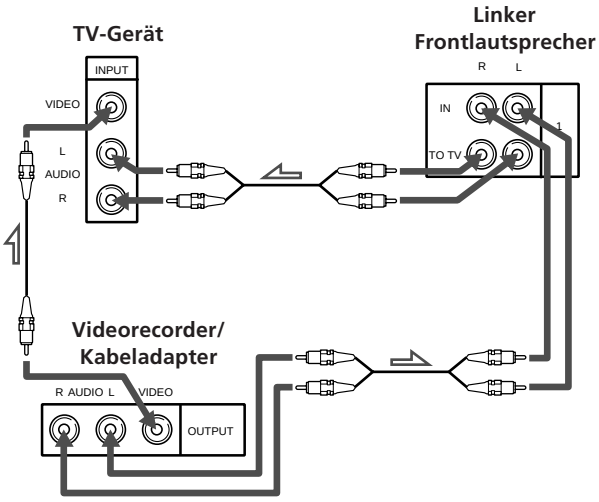
Nachdem Sie den obigen Anschluß hergestellt haben, erhöhen Sie die Lautstärke am TV-Gerät. Im täglichen Betrieb stellen Sie dann die Lautstärke am Regler des Lautsprechersystems ein. Wenn die Lautstärke am TV-Gerät zu gering eingestellt ist, spricht aufgrund des geringen Audio-Ausgangspegels die Ausschaltautomatik (siehe Seite 11) an oder es kommt zu Klangbeeinträchtigungen.

Für bestmögliche Klangqualität (bzw. wenn Ihr TV-Gerät nur Mono-Audioausgangsbuchsen oder keine Audioausgangsbuchsen besitzt)

Schließen Sie das Lautsprechersystem direkt an Ihren Videorecorder oder Ihren Kabeladapter an. Klangbeeinträchtigungen durch das TV-Gerät werden bei dieser Anschlußart vermieden; man erhält die bestmögliche Tonqualität.

1 Schließen Sie die 1 IN-Buchsen des linken Frontlautsprechers an den Videorecorder oder den Kabeladapter an.

2 Schließen Sie die TO TV-Buchsen des linken Frontlautsprechers an das TV-Gerät an.

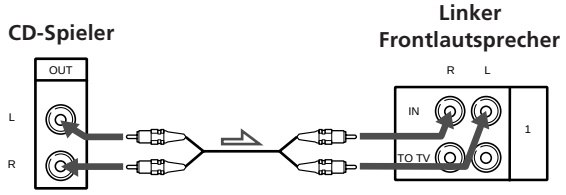


Schritt 4 Netzanschluß

Schließen Sie das Netzkabel an eine Wandsteckdose an.

Anschluß der Audiogeräte

Da das Lautsprechersystem einen eingebauten Vor- und Endverstärker besitzt, kann es auch an einen CD-Spieler usw. angeschlossen werden.



Hinweis

Das Lautsprechersystem darf nicht an einen Verstärkerausgang angeschlossen werden. Da ein bereits verstärktes Audiosignal im Lautsprechersystem nochmals verstärkt würde, könnten die Lautsprecher beschädigt werden.

Surround-Einstellungen

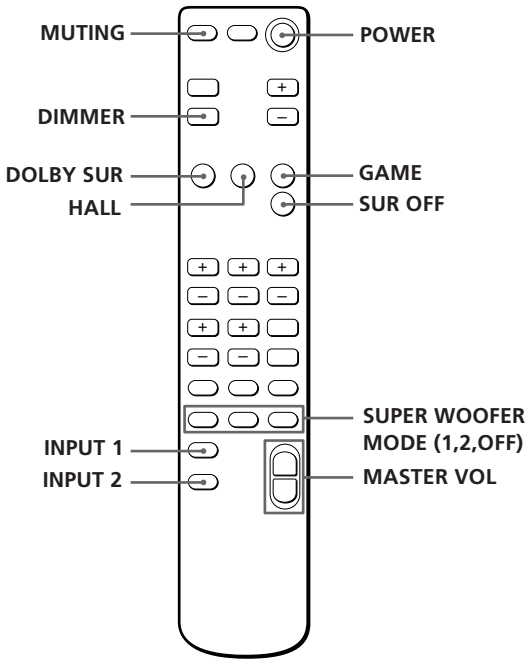
Für einen raumfüllenden Surroundklang brauchen Sie lediglich einen für das Programm geeigneten Surround-Modus zu wählen. Folgende Surround-Modi stehen zur Auswahl.

DOLBY SUR. (Dolby Pro Logic Surround)
Dekodiert die in Programmen mit Dolby Surround-Ton enthaltenen Kanäle und liefert einen weiträumig aufgefächerten Raumklang.

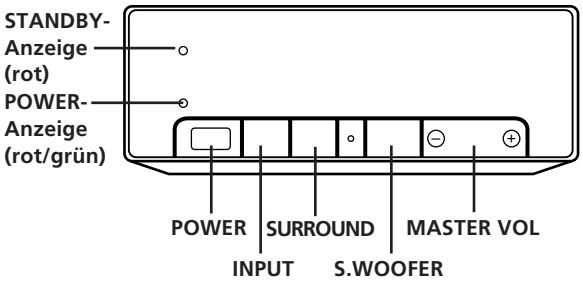
HALL-Surround-Modus
Liefert die Akustik eines rechteckigen Konzertsaals. Dieser Modus eignet sich für weiche, zurückhaltende Klänge und liefert auch bei Diskussionen und Pressekonferenzen ein realistisches Klangambiente.

GAME-Surround-Modus
Liefert eine optimale Klangkulisse für Videospiele.

Fernbedienung



Linker Lautsprecher



1 Drücken Sie POWER.
Die POWER-Anzeige (grün) leuchtet auf. Bei Einspeisung eines Eingangssignals schalten sich die Lautsprecher automatisch ein und bei Unterbrechen des Signals wieder aus (automatische Ein-/Ausschaltfunktion).

2 Wählen Sie durch Drücken von INPUT 1 oder 2 an der Fernbedienung oder durch Drücken von INPUT am Bedienungspult die gewünschte Signalquelle.
Ist beispielsweise der Videorecorder an den 1 IN-Buchsen angeschlossen, wählen Sie INPUT 1.
Die betreffende INPUT-Anzeige leuchtet auf.

3 Starten Sie die Wiedergabe der Signalquelle.

4 Drücken Sie je nach Art des Programms eine der Tasten DOLBY SUR, HALL oder GAME an der Fernbedienung bzw. drücken Sie die SURROUND-Taste am Bedienungspult wiederholt entsprechend der folgenden Tabelle.

Signalquelle	DOLBY SUR	HALL	GAME	SUR OFF
neuere Filme	●			
Konzerte	●	●		
Musik		●		
Sport		●		
Videospiel			●	
Wortsendungen (Nachrichten usw.)				●

Zum Abschalten des Surroundeffekts
Drücken Sie SUR OFF an der Fernbedienung oder drücken Sie SURROUND am Bedienungspult wiederholt, bis SUR OFF angezeigt wird.

Hinweis
Einige Videocassetten und Bildplatten erhalten möglicherweise Dolby Surround-Ton, obwohl dies nicht auf der Verpackung angegeben ist.

5 Stellen Sie an MASTER VOL. (VOLUME) die Lautstärke ein.

Zur Wahl des Superwoofer-Modus
Drücken Sie SUPER WOOFER MODE 1 oder 2.
SUPER WOOFER MODE 1 liefert besonders kräftige Bässe und ist damit für Filme prädestiniert. Bei SUPER WOOFER MODE 2 ist die Baßanhebung etwas zurückhaltender; dieser Modus ist deshalb besonders für Musikprogramme geeignet.

Zum Stummschalten des Tons
Drücken Sie MUTING.
Durch nochmaliges Drücken der Taste wird die Stummschaltung wieder abgeschaltet.

Zu den anderen Einstellungen siehe Seite 12.

Ein-/Ausschaltautomatik
Wenn länger als 3 Minuten kein Eingangssignal anliegt (da das TV-Gerät ausgeschaltet oder die Videocassette/Bildplatte zuende ist), schaltet sich das Lautsprechersystem automatisch aus. Die POWER-Anzeige färbt sich dann rot.
Nach erneutem Einschalten des TV-Gerät oder Starten des Videorecorders/Bildplattenspielers schaltet sich das Lautsprechersystem wieder automatisch ein. Die POWER-Anzeige färbt sich dann wieder grün.

Wenn bei eingeschaltetem Lautsprechersystem POWER an der Fernbedienung gedrückt wird
Das System schaltet in diesem Fall auf Bereitschaft (die rote Bereitschaftsanzeige leuchtet auf); die Ein-/Ausschaltautomatik arbeitet dann nicht. Zum Einschalten des Systems drücken Sie POWER erneut.

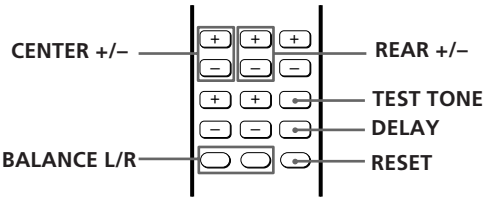
Zum Ändern der Display-Helligkeit

Drücken Sie DIMMER an der Fernbedienung wiederholt, um die gewünschte Helligkeit einzustellen (oder die Anzeige ganz auszuschalten).

Beim Drücken einer Taste am Bedienungspult oder an der Fernbedienung schaltet das Display kurzzeitig auf volle Helligkeit zurück.

Verschiedene Surround-Einstellungen

Das Lautsprechersystem SA-VA10 wurde werksseitig bereits für einen ausgewogenen Surroundklang voreingestellt. Zur optimalen Anpassung an die Gegebenheiten Ihres Hörraums können Sie jedoch verschiedene Parameter (wie Pegel der einzelnen Lautsprecher und Verzögerungszeit) selbst einstellen.



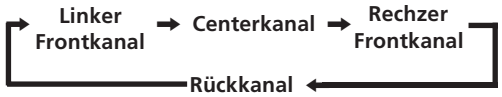
Abgleich der Lautsprecherpegel

Mit Hilfe eines Testtons kann der Pegel der einzelnen Lautsprecher so eingestellt werden, daß alle Lautsprecher am Hörplatz mit derselben Lautstärke zu hören sind.

Nehmen Sie die folgenden Einstellungen von Ihrem Hörplatz aus vor.

1 Schalten Sie in den DOLBY SUR-Modus.

2 Drücken Sie TEST TONE an der Fernbedienung. Der Testton wird dann nacheinander in der folgenden Reihenfolge über die einzelnen Kanäle ausgegeben.



3 Stellen Sie die Lautstärkepegel so ein, daß der Testton über alle Kanäle am Hörplatz mit derselben Lautstärke zu hören ist.

Zur Pegeleinstellung von	Drücken Sie
rechtem und linkem Frontkanal	BALANCE L oder R
Centerkanal	CENTER + oder –
Rückkanal	REAR + oder –

4 Drücken Sie TEST TONE an der Fernbedienung, um den Testton wieder abzuschalten.

Zum Zurückstellen des Center- und Rückkanalpegels und der Balance auf die werksseitige Voreinstellung
Drücken Sie CENTER +/–, REAR +/– oder BALANCE L/R und dann RESET.

(Siehe Fortsetzung)

Hinweis
Wenn nicht die MASTER VOL., RESET, CENTER +/–, REAR +/– oder BALANCE L/R-Tasten, sondern andere Tasten gedrückt werden, wird der Testton automatisch abgeschaltet.

Einstellung der Verzögerungszeit

Durch Ändern der Verzögerungszeit können beim Zuhörer unterschiedliche Raumgrößen suggeriert werden. Befinden sich die Rücklautsprecher beispielsweise sehr dicht an Ihrer Hörposition, empfiehlt es sich, eine größere Verzögerungszeit zu wählen.
Diese Einstellung kann getrennt für DOLBY SUR, HALL und GAME vorgenommen werden.

Hinweis
Im PRO LOGIC 3CH-Modus kann die Verzögerungszeit nicht eingestellt werden.

1 Wählen Sie den gewünschten Surround-Modus.

2 Geben Sie die Signalquelle wieder.

3 Drücken Sie DELAY an der Fernbedienung einmal. Die momentan eingestellte Verzögerungszeit wird dann angezeigt.

4 Drücken Sie DELAY wiederholt, um die gewünschte Verzögerungszeit (15, 20 oder 30 ms) zu wählen.
Werksseitig ist auf 20 ms voreingestellt.

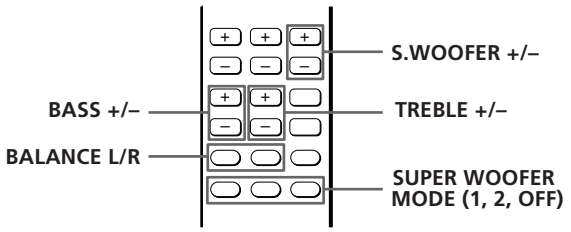
Zum Zurückstellen auf die werksseitige Voreinstellung
Drücken Sie DELAY und dann RESET.

Zum Zurückstellen aller Einstellungen eines Surround-Modus

Drücken Sie zunächst die Taste des zurückzustellenden Surround-Modus (z.B. HALL) und dann (während der Surround-Modus im Display angezeigt wird) die RESET-Taste.
Alle Einstellungen dieses Modus, einschließlich Baß-, Höhen- und Superwooferpegel (siehe unten), werden dann auf die werksseitigen Voreinstellungen zurückgesetzt.

Toneinstellungen

Werksseitig ist das Lautsprechersystem bereits für einen ausgewogenen Surroundklang voreingestellt. Falls erwünscht, können jedoch für jeden Surround-Modus individuelle Feineinstellungen vorgenommen werden. Diese Feineinstellungen bleiben gespeichert, bis eine Änderung vorgenommen wird.



1 Geben Sie die Signalquelle wieder, und wählen Sie einen Surround-Modus.

2 Stellen Sie die folgenden Parameter je nach dem wiederzugebenden Programm bzw. nach Ihrem persönlichen Geschmack ein.

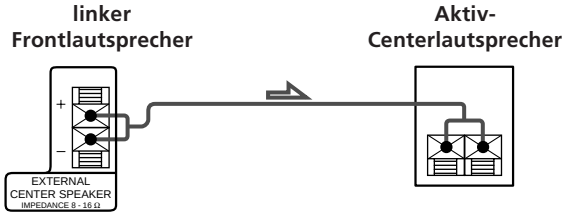
Zum	Drücken Sie
Einstellen des Superwooferpegels	S.WOOFER + oder –
Einstellen des Baßpegels	BASS + oder –
Einstellen des Höhenpegels	TREBLE + oder –
Einstellen der Balance	BALANCE L oder R*

* Die BALANCE L/R-Einstellung beeinflußt nur den linken und rechten Frontkanal. Wird im DOLBY SUR-Betrieb eine Signalquelle wiedergegeben, deren Klanggeschehen sich hauptsächlich im Centerkanal abspielt, ist der Einfluß dieser Einstellung relativ gering.

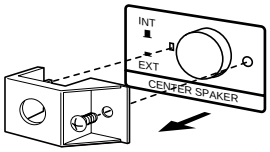
Zum Zurückstellen auf die werksseitigen Voreinstellungen
Drücken Sie S.WOOFER +/–, BASS +/–, TREBLE +/– oder BALANCE L/R und dann RESET.

Betrieb mit separatem Centerlautsprecher

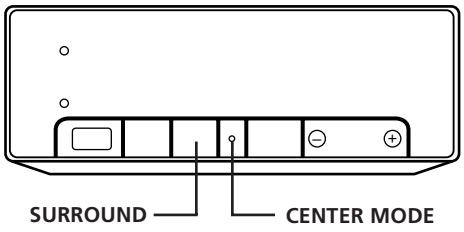
Ein getrennter Centerlautsprecher ist im allgemeinen nicht erforderlich, da in jedem Frontlautsprecher ein Centerkanal-Lautsprecherchassis (siehe Seite 5) integriert ist. Es ist jedoch auch möglich, einen getrennten Centerlautsprecher anzuschließen; am linken Frontlautsprecher sind hierzu CENTER SPEAKER-Klemmen vorgesehen. Achten Sie darauf, daß die Centerlautsprecher eine Impedanz von 8 bis 16 Ohm besitzt.



Entfernen Sie mit einem Schraubenzieher die Schraube der CENTER SPEAKER-Tastenabdeckung, und drücken Sie die CENTER SPEAKER-Taste. Die in den Frontlautsprechern integrierten Center-Lautsprecherchassis werden dann abgeschaltet, und das Centersignal wird zu den CENTER SPEAKER-Klemmen geleitet.



Bei Anschluß eines getrennten Centerlautsprechers wählen Sie wie im folgenden behandelt einen der vier verfügbaren Center-Modi (NORMAL, WIDE, 3 CH (3 Channel Logic) oder PHANTOM). Wenn sowohl ein getrennter Centerlautsprecher als auch Rücklautsprecher angeschlossen sind, wählen Sie den Center-Modus NORMAL oder WIDE. Einzelheiten zu diesen Modi und zum Pro Logic Surround-System finden Sie auf Seite 15.



1 Schalten Sie durch Drücken von SURROUND (am linken Frontlautsprecher) auf PRO LOGIC. (Wenn ein separater Centerlautsprecher angeschlossen ist, erscheint statt der Anzeige DOLBY SUR die Anzeige PRO LOGIC im Display.)

2 Drücken Sie CENTER MODE (am linken Frontlautsprecher) wiederholt, bis der gewünschte Center-Modus im Display angezeigt wird.

3 Falls erforderlich, gleichen Sie die Lautsprecherpegel ab und stellen Sie die Verzögerungszeit ein, wie auf Seite 11 und 12 angegeben.

Störungsüberprüfungen

Gehen Sie bei Problemen mit dem Lautsprechersystem die folgende Liste durch. Wenn das Problem nicht selbst behoben werden kann, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

Kein Ton von den Lautsprechern.

- ➡ Überprüfen, ob die Signalquellen richtig an die Lautsprecher angeschlossen sind.
- ➡ Überprüfen, ob der richtige Eingang (1 oder 2) gewählt ist.
- ➡ Die Stummschaltung durch Drücken von MUTING ausschalten.
- ➡ Die Lautstärke durch Drücken von MASTER VOLUME + erhöhen.
- ➡ Erhöhen Sie die Lautstärke am TV-Gerät, um den Pegel der VARIABLE AUDIO OUTPUT-Buchsen anzuheben.

Kein Ton oder zu geringer Pegel von den Rücklautsprechern.

- ➡ Die Surround-Funktion ist ausgeschaltet.
- ➡ Den Pegel der Rücklautsprecher einstellen (siehe Seite 11).
- ➡ Die Pegelbalance mit dem Testton überprüfen (siehe Seite 11).

Kein Ton vom Centerlautsprecher

- ➡ Darauf achten, daß in den DOLBY SUR- (oder PRO LOGIC-) Modus geschaltet ist.
- ➡ Es ist kein Centerlautsprecher angeschlossen, obwohl die CENTER SPEAKER-Taste an der Rückseite auf EXTERNAL gestellt ist.
- ➡ Es ist ein externer Centerlautsprecher angeschlossen, obwohl der Dolby Pro Logic Surround Center-Modus auf PHANTOM geschaltet ist.
- ➡ Es ist ein externer Centerlautsprecher angeschlossen, obwohl die CENTER SPEAKER-Taste an der Rückseite auf INTERNAL geschaltet ist.

Starkes Brummen oder andere Störgeräusche.

- ➡ Die Verbindungskabel von Transformatoren und Motoren vollständig und von Leuchtstoffröhren mindestens 3 m entfernt halten.
- ➡ Das Lautsprechersystem vom TV-Gerät abtrennen und statt dessen an den Videorecorder oder den Kabeladapter anschließen (siehe Seite 9).

Keine Fernbedienung möglich.

- ➡ Die Fernbedienung auf den Fernbedienungssensor am linken Frontlautsprecher ausrichten.
- ➡ Ein Hindernis zwischen Fernbedienung und dem linken Lautsprecher entfernen.
- ➡ Die Batterien in der Fernbedienung auswechseln.

Das Bild auf dem TV-Schirm zittert oder ist verzerrt.

- ➡ Die Lautsprecher weiter vom TV-Gerät entfernen.

Technische Daten

Verstärkerteil

Sinus-Dauertonleistung	Insgesamt 100 W
Centerkanal-Lautsprecherchassis	20 W (an 8 Ohm, bei 10 kHz, 9% Klirrgrad)
Breitbandlautsprecher für Frontkanal/ Tieftöner für Centerkanal	20 W + 20 W (an 8 Ohm, bei 1 kHz, 9% Klirrgrad)
Superwoofer	20 W (an 8 Ohm, bei 40 Hz, 9% Klirrgrad)
Rückkanal	20 W (an 8 Ohm, bei 1 kHz, 9% Klirrgrad)
Eingang-sempfindlichkeit/-impedanz	450 mV, 50 kOhm
Ausgangsempfindlichkeit/ -impedanz	TO TV: 450 mV, 1 kOhm Externer Centeranschluß: 20 W (an 8 ohm, bei 1 kHz, 9% THD), 8–16 Ohm Rückkanal: Für mitgelieferte Rücklautsprecher SS-SR151 Rechter Kanal: Ausschließlich für rechten Lautsprecher des SA-VA10-Systems
Klangregelbereich (Front/Center)	Bässe: ±10 dB bei 100 Hz Höhen: ±10 dB bei 10 kHz

Lautsprecherteil

Bauart	
Frontlautsprecher	Baßreflex
DBR-Superwoofer	SAW (Super Accoustically-loaded Woofer)
Rücklautsprecher	Baßreflex
Bestückung	
Frontlautsprecher	Centerkanal-Hochtöner: 5 cm, Konus (2) Breitbandlautsprecher für Frontkanal/ Tieftöner für Centerkanal: 10 cm, Konus (2) Superwoofer: 13 cm, Konus (1)
Rücklautsprecher	8 cm, Konus (2)

Allgemeines

Stromversorgung	220 - 230 V Wechselspannung, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	75 W
Abmessungen	Front links: ca. 190 x 565 x 280 mm (B/H/T) Front rechts: ca. 190 x 565 x 265 mm (B/H/T) Rück: ca. 110 x 160 x 140 mm (B/H/T)
Gewicht	Frontlautsprecher (L): 9,0 kg Frontlautsprecher (R): 8,0 kg Rücklautsprecher: 700 g/ Pro Lautsprecher
Mitgeliefertes Zubehör	Rücklautsprecher SS-SR151 (2) L/R-Frontlautsprecherkabel, 3,5 m (1) Rücklautsprecherkabel, 10 m (2) Audiokabel, 1,5 m (1) Fernbedienung RM-J10 (1) Sony Batterien SUM-3 (NS) (2) Vibrationsdämpfende Füße (8)

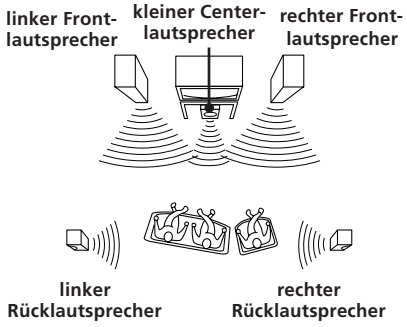
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Glossar

Center-Modus

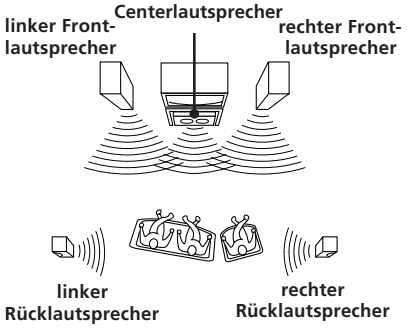
Im Dolby Pro Logic Surround-Betrieb kann zur Anpassung an die jeweilige Lautsprecherkonfiguration zwischen den folgenden vier Center-Modi gewählt werden:

- **NORMAL-Modus**
  Wählen Sie den NORMAL-Modus, wenn ein zusätzlicher kleiner Aktiv-Centerlautsprecher an das System angeschlossen wird. Die Bässe des Centerkanals werden dann über die Frontlautsprecher abgestrahlt, um das schwache Baßfundament des kleinen Centerlautsprechers zu kompensieren.



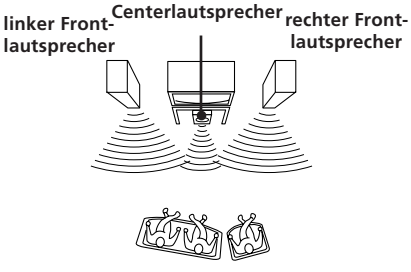
Zur Ausgabe des Testtons siehe Seite 11.

- **WIDE-Modus**
  Wählen Sie den WIDE-Modus, wenn ein zusätzlicher großer Aktiv-Centerlautsprecher, der in der Klangqualität den Frontlautsprechern ebenbürdig ist, an das System angeschlossen wird. Diese Konfiguration stellt den Idealfall für den Dolby Surround-Betrieb dar.

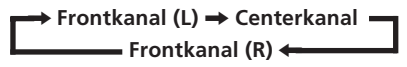


Zur Ausgabe des Testtons siehe Seite 11.

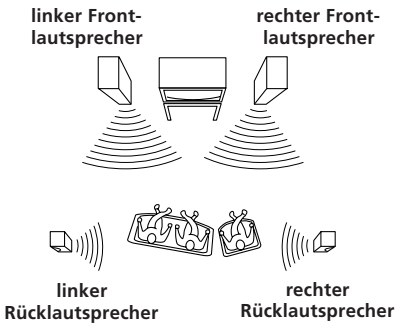
- **3 CH Logic-Modus**
  Wählen Sie den 3 CH Logic-Modus, wenn wenn kein Signal an die Rücklautsprecher ausgegeben werden soll.
  Der Rückkanal wird dann über die Frontlautsprecher abgestrahlt, so daß ein gewisser Raumklang trotz fehlender Rücklautsprecher erhalten wird.



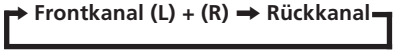
Im 3 CH Logic-Modus wird der Testton in der folgenden Reihenfolge ausgegeben:



- **PHANTOM-Modus**
  Wählen Sie den PHANTOM-Modus, wenn kein Signal an den Centerlautsprecher ausgegeben werden soll. Der Centerkanal wird dann über die Frontlautsprecher abgestrahlt.



Im PHANTOM-Modus wird der Testton in der folgenden Reihenfolge ausgegeben:



Verzögerungszeit
Hierunter versteht man die Zeit, um die der Rückkanal (Surroundkanal) gegenüber dem Frontkanal verzögert ist. Je nach eingestellter Verzögerungszeit erhält man ein anderes Raumgefühl. Bei einem kleinen Raum oder bei dicht an der Hörposition befindlichen Rücklautsprechern sollte eine längere, bei einem großen Raum oder bei weit vom Hörplatz entfernten Rücklautsprechern eine kürzere Verzögerungszeit gewählt werden.

Dolby Pro Logic Surround-Decoder
Musikprogramme, TV-Shows, Filme, TV-Programme usw. werden heute haüfig mit Dolby Surround-Ton aufgezeichnet. Bei diesem System sind in den beiden Stereokanälen noch zwei weitere Kanäle codiert: ein Centerkanal und ein Rückkanal (Rear). Der Centerkanal sorgt dafür, daß sich Filmdialoge von der Klangkulisse lösen und eindeutig in die Mitte fokussiert werden. Der Rückkanal enthält hauptsächlich Umgebungsgeräusche und vermittelt die Illusion von Raumtiefe. Es entsteht ein authentischer Raumklang; der Zuschauer wird mitten ins Filmgeschehen versetzt.
Der Dolby Pro Logic Surround-Decoder dieser Anlage entschlüsselt alle in der Aufzeichnung enthaltenen Kanäle und leitet sie den betreffenden Lautsprechern zu. Im Idealfall sind Frontlautsprecher, Centerlautsprecher und Rücklautsprecher vorhanden. Ein Vorteil des Dolby Pro Logic Surround-Decoders ist jedoch seine hohe Flexibilität: das System kann an verschiedene Lautsprecherkonfigurationen angepaßt werden und ermöglicht auch bei nicht optimaler Konfiguration noch ein Raumklanggefühl.

Dolby Surround-Decoder
Ein Dolby Surround-Decoder ist im Gegensatz zum Dolby Pro Logic Surround-Decoder nur mit passiven Filtern aufgebaut. Einige Systeme bieten durch Hinzufügen von Nachhall die Möglichkeit, unter verschiedenen Klangatmosphären zu wählen.

Stichwortverzeichnis

A

3 CH Logic-Modus 13, 15
Anschluß
  Lautsprecher 8, 9
  Netzkabel 9
  Signalquellen 9
  TV-Gerät/Videorecorder 9
Anschluß 8
Anschluß des TV-Geräts/Videorecorders 9
Auspacken 6

B

Betrachten von Videoprogrammen 10

C

Center-Modus 13, 14
  3 CH LOGIC-Modus 13, 15
  NORMAL-Modus 13, 15
  PHANTOM-Modus 13, 15
  WIDE-Modus 13, 15

D

Dolby Pro Logic Surround 13, 15
  Center-Modus 13, 14
Dolby Surround 15

E

Einstellungen
  Bässe 12
  Höhen 12
  Lautsprecherpegel 11
  Lautstärke 11
  Superwooferpegel 11, 12
  Verzögerungszeit 12
Externer Centerlautsprecher 13

F, G, H, I, J, K

Fernbedienung 10, 11, 12

L, M

Lautsprecher
  Anschluß 8, 9
  Aufstellung 7
Lautsprecherpegel, Abgleich 11

N, O

NORMAL-Modus 13, 15

P, Q, R

PHANTOM-Modus 13, 15

S

Störungsüberprüfungen 14
Surroundklang 10, 11, 12

T, U

Testton 11

V

Verzögerungszeit 12, 15

W, X, Y, Z

WIDE-Modus 13, 15

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

Welkom!

Hartelijk dank voor uw aankoop van dit Sony luidsprekersysteem.
Lees, alvorens deze luidsprekers in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Omtrent deze handleiding

De aanwijzingen in deze handleiding beschrijven de bedieningsorganen op de linker luidspreker. Voor de bediening van de apparatuur kunt u ook die toetsen op de afstandsbediening gebruiken die (bijna) dezelfde namen dragen als de bedieningsorganen op de linker luidspreker.

- Op een aantal plaatsen in deze gebruiksaanwijzing zult u de onderstaande symbolen aantreffen:

Dit symbool verschijnt bij funkties die tevens via de afstandsbediening beschikbaar zijn.

Dit symbool vestigt uw aandacht op handige tips, die de bediening vergemakkelijken.

Dit luidsprekersysteem is toegerust met het Dolby Pro Logic Surround akoestieksysteem.*

* Geproduceerd onder licentie van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY, het dubbele-D symbool ◻◻ en PRO LOGIC zijn handelsmerken van: Dolby Laboratories Licensing Corporation.

INHOUDSOPGAVE

Overzicht 4

Voorbereidingen

Voorzorgsmaatregelen 6
Uitpakken 6
Aanbrengen van de trillingsdempende voetjes 7
Kiezen van de beste opstelling 7
Aansluiten van de luidsprekers 8
Aansluiten van audio-apparatuur 10

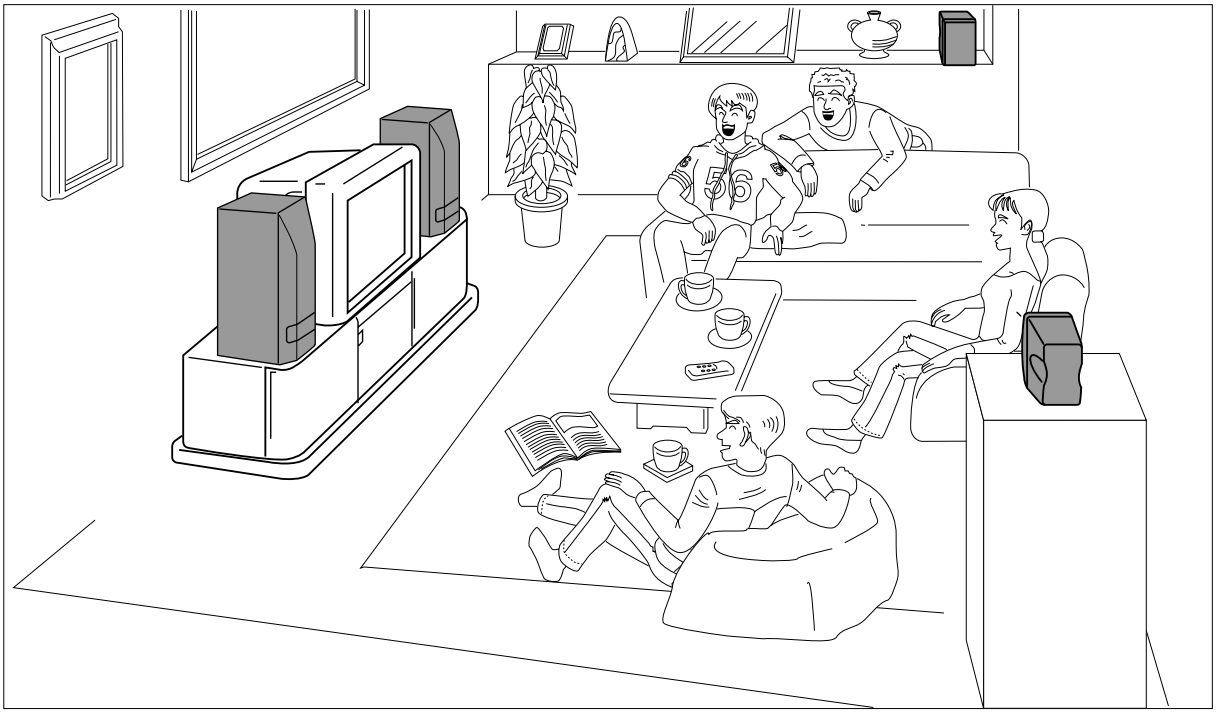
Bediening van uw akoestieksysteem

Genieten van geluidsweergave met akoestiekeffekten 11
Bijregelen van de akoestiek-weergave 12
Bijregelen van de klankkleur en balans 13
Gebruik van een extra middenluidspreker 14

Aanvullende informatie

Verhelpen van storingen 15
Technische gegevens 15
Verklarende woordenlijst 16
Index 17

NL



De SA-VA10 is een aktief luidsprekersysteem voor thuistheater-akoestiek op basis van een Dolby Pro Logic decodeertrap en een stel ultralaag-luidsprekers. Belangrijke voordelen van het ontwerp zijn de gemakkelijke aansluitingen op uw TV-toestel en videorecorder. U kunt deze luidsprekers aansluiten zonder enig snoer van uw TV of videorecorder los te maken, en u hoeft geen afzonderlijke middenluidspreker aan te sluiten om volledig profijt te trekken van alle mogelijke akoestiekeffekten. Eenvoudige bediening met de bijgeleverde afstandsbediening zorgt dat u op comfortabele wijze ten volle van uw thuistheater-akoestiek zult kunnen genieten.

Drie akoestiek-effekten voor de beste klank van diverse geluidsbronnen

Dolby Pro Logic Surround akoestiek
Voor het in uw huiskamer beleven van de indrukwekkende dynamiek en geluidseffekten van een grote bioskoop, bij weergave van video's die zijn gecodeerd met het Dolby Surround systeem.

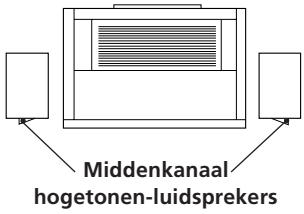
HALL akoestiek
Reproduceert het heldere klankbeeld van een rechthoekige concertzaal. Ideaal voor zachtere, akoestische muziek en voor het verlenen van een duidelijke, direkte klank aan het gesproken woord in panel-discussies, persconferenties e.d.

GAME akoestiek
Geeft de meest treffende geluids- en akoestiekeffekten van videospelletjes.

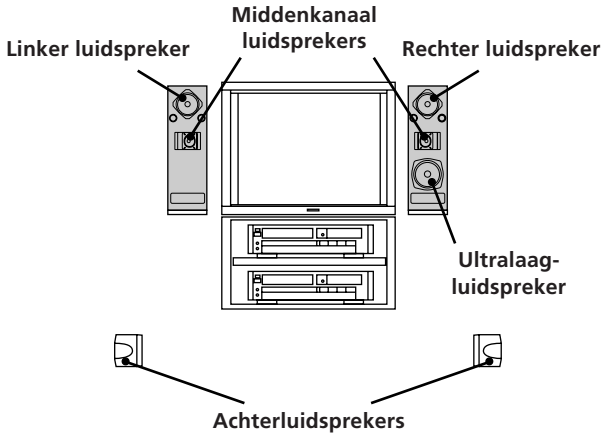
Dolby Pro Logic Surround akoestiek

Het gebruik van een middenluidspreker is een essentiële factor voor het verkrijgen van een volledig akoestiekeffekt, bij weergave van geluidsbronnen die zijn gecodeerd met het Dolby Pro Logic Surround systeem. Ook in de bioskoop zorgen middenluidsprekers dat de dialoog duidelijk op de voorgrond komt en dat er geen "gaten" in het geluidsbeeld vallen.
Gewoonlijk betekent dit dat u zich een afzonderlijke middenluidspreker moet aanschaffen, maar dit luidsprekersysteem maakt het u gemakkelijk een hoogwaardige geluidsinstallatie op te zetten in uw huiskamer, doordat er in de voorluidsprekers reeds een middenluidsprekersysteem van hoge kwaliteit is ingebouwd.

Bovenaanzicht



Vooraanzicht

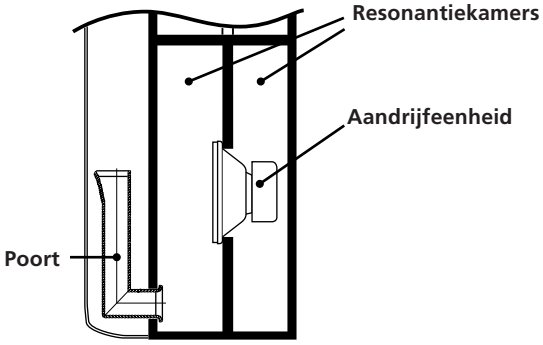


Hoe de middenluidspreker werkt

De linker en rechter voorluidsprekers zijn beide uitgerust met een ingebouwde hogetonen-luidspreker voor het middenkanaal (zie de bovenstaande afbeelding) die 30° naar binnen gericht staat, om de richtingsgevoelige hoge frekwenties van het middenkanaal weer te geven.
De lagere tonen van het middenkanaal worden samengevoegd met de signalen van het linker en rechter voorkanaal, voor weergave door de breedband-luidsprekers links en rechts.
Dit systeem zorgt voor een uitstekend gecentraliseerd geluidsbeeld, waarbij de klank en de kwaliteit van het middenkanaal precies gelijk zijn aan die van de voorluidsprekers, voor een fraai samenhangend akoestisch effekt, zonder dat er een lastige losse middenluidspreker in de weg staat.

Dynamic Bass Roar (DBR) ultralagetonen-luidsprekers voor een solide dragende basweergave als in een theaterzaal

Om de akoestische indruk van een bioskoopzaal te kompleteren met een stevige ondergrond van dynamisch basgeluid, is dit luidsprekersysteem gebaseerd op het SAW (Super Akoestisch-geladen Woofer) ontwerp (hieronder schematisch aangegeven) voor de "DBR super woofer" lagetonen-luidspreker in de rechter voorluidspreker.



Wat is het Super Akoestisch-geladen Woofer ontwerp?
Het "SAW" systeem voor de lagetonen-luidsprekers werkt met een centraal geplaatste woofer aandrijfeenheid, twee resonantiekamers per luidspreker en een lange akoestische poort aan de voorzijde. Door een zorgvuldig gekozen akoestische balans van de twee kamers kan dit systeem ook ultralage tonen weergeven zonder flodderige resonanties.

Voor de basweergave is voorzien in twee lagetonen-klankpatronen, afgestemd op de dynamiek van enerzijds een bioskoopzaal (patroon 1) en anderzijds een concertzaal (patroon 2), om uw huiskamer de ruime klank van een zaal te verlenen.

Automatische in- en uitschakelfunktie

De luidsprekers worden automatisch ingeschakeld zodra er een geluidssignaal binnenkomt en zullen na afloop van de weergave ook weer automatisch uitschakelen wanneer er geen signaal meer doorkomt. U hoeft de luidsprekers voor en na het gebruik niet zelf in of uit te schakelen; u heeft er geen omkijken naar, dus optimaal bedieningsgemak.

Voorzorgsmaatregelen

Veiligheid

- Mocht er een voorwerp of vloeistof in het apparaat terechtkomen, trek dan de stekker van de luidsprekers uit het stopkontakt en laat het betreffende apparaat eerst door een onderhoudsmonteur kontroleren, alvorens het weer in gebruik te nemen.

Stroomvoorziening

- Kontroleer, alvorens de luidsprekers in gebruik te nemen, of de bedrijfsspanning van de apparatuur overeenkomt met de plaatselijke netspanning. De bedrijfsspanning staat vermeld op het naamplaatje op het achterpaneel van de luidsprekers.
- Zolang de stekker van het netsnoer in het stopkontakt steekt, blijft er spanning op de luidsprekers staan, ook al is de apparatuur zelf uitgeschakeld.
- Trek de stekker uit het stopkontakt wanneer u denkt de luidsprekers geruime tijd niet te gebruiken. Pak de stekker vast om deze uit het stopkontakt te trekken; trek nooit aan het snoer.
- Bij de stekker van het netsnoer kan één van de stekkerpoten breder zijn dan de andere. De stekker is zo uitgevoerd opdat deze voor de veiligheid slechts op één manier in het stopkontakt past. Mocht de stekker echter niet in het stopkontakt passen, raadpleeg dan uw audio-handelaar.
- Als het netsnoer gerepareerd of vervangen moet worden, mag u dit slechts laten verrichten door een erkende onderhoudsdienst.

Opstelling

- Plaats de luidsprekers niet in de buurt van een warmtebron of in direkt zonlicht. Vermijd tevens plaatsen met veel stof, vocht en mechanische trillingen of schokken.
- Een goede ventilatie is van essentieel belang om oververhitting van de inwendige onderdelen te voorkomen. Zet het apparaat daarom op een plaats met voldoende luchtdoorstroming, zodanig dat de ventilatie-openingen aan de achterzijde niet geblokkeerd worden.

Reinigen

- Reinig de behuizing, het voorpaneel en de bedieningsorganen met een zachte doek, licht bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen schuurspons of schuurmiddelen en ook geen oplosmiddelen zoals wasbenzine of alkohol.

Mocht u verder nog vragen of problemen met de bediening van de luidsprekers hebben, aarzel dan niet kontakt op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

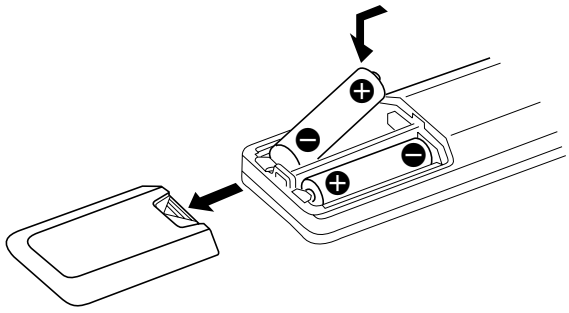
Uitpakken

Kontroleer of het onderstaande bijgeleverd toebehoren inderdaad in de verpakking van de luidsprekers aanwezig is:

- Aansluitsnoer voor de linker en rechter voorluidsprekers, 3,5 m lang (1)
- Achterluidsprekers SS-SR151 (2)
- Aansluitsnoeren voor de achterluidsprekers, 10 m lang (2)
- Audio-aansluitsnoer, 1,5 m lang (1)
- Afstandsbediening RM-J10 (1)
- Sony SUM-3(NS) batterijen (2)
- Trillingsdempende voetjes (8)

Aanbrengen van batterijen in de afstandsbediening

Plaats de twee AA-formaat R6 batterijen in de afstandsbediening, met de juiste polariteit van (+) en (–) zoals is aangegeven in het batterijvak. Voor gebruik van de afstandsbediening richt u deze op de ■ afstandsbedieningssensor voorop de linker voorluidspreker.



Wanneer u de batterijen dient te vervangen

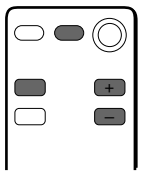
Bij normaal gebruik zal een stel batterijen ongeveer een half jaar meegaan. Als de luidsprekers niet meer naar behoren op de afstandsbediening reageren, is het tijd beide batterijen door nieuwe te vervangen.

Opmerkingen

- Leg de afstandsbediening niet op een al te warme of vochtige plaats.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterij naast elkaar.
- Let op dat de afstandsbedieningssensor van de luidsprekers niet wordt blootgesteld aan rechtstreekse zonnestraling of fel lamplicht, anders zal de afstandsbediening niet naar behoren funktioneren.
- Wanneer u denkt de afstandsbediening geruime tijd niet te gebruiken, is het beter de batterijen eruit te verwijderen, om eventuele beschadiging door batterijlekkage en corrosie te voorkomen.

Gebruik van de afstandsbediening

Met de hieronder gearceerd aangegeven toetsen kunt u een Sony TV-toestel op afstand bedienen.

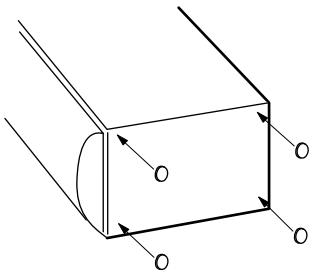


Voor	Drukt u op
inschakelen van de Sony TV	de TV POWER toets
bedienen van de Sony TV	de toets(en) voor de gewenste funktie
uitschakelen van de Sony TV	de TV POWER toets

Aanbrengen van de trillingsdempende voetjes

1 Leg een handdoek of een andere zachte doek op een tafel en leg de luidsprekers daarop.

2 Trek het beschermvel van de achterkant van de trillingsdempende voetjes en plak ze aan de onderkant van de luidsprekers (4 voor elke luidspreker).

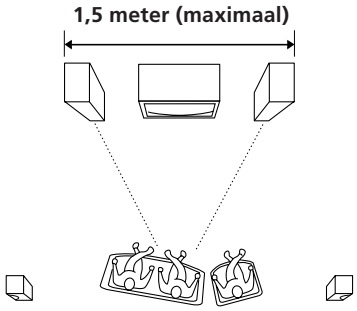


3 Zorg dat de trillingsdempende voetjes rondom stevig vastzitten en zet de luidsprekers rechtop op de vloer.

Kiezen van de beste opstelling

Voor een heldere geluidskwaliteit en een duidelijk klankbeeld van de voorluidsprekers plaatst u de luidspreker met het bedieningspaneel links van uw TV-toestel en de andere luidspreker rechts van het TV-toestel, zodat bij beide luidsprekers de hogetonen-eenheid voor het middenkanaal naar het midden van de kamer wijst.

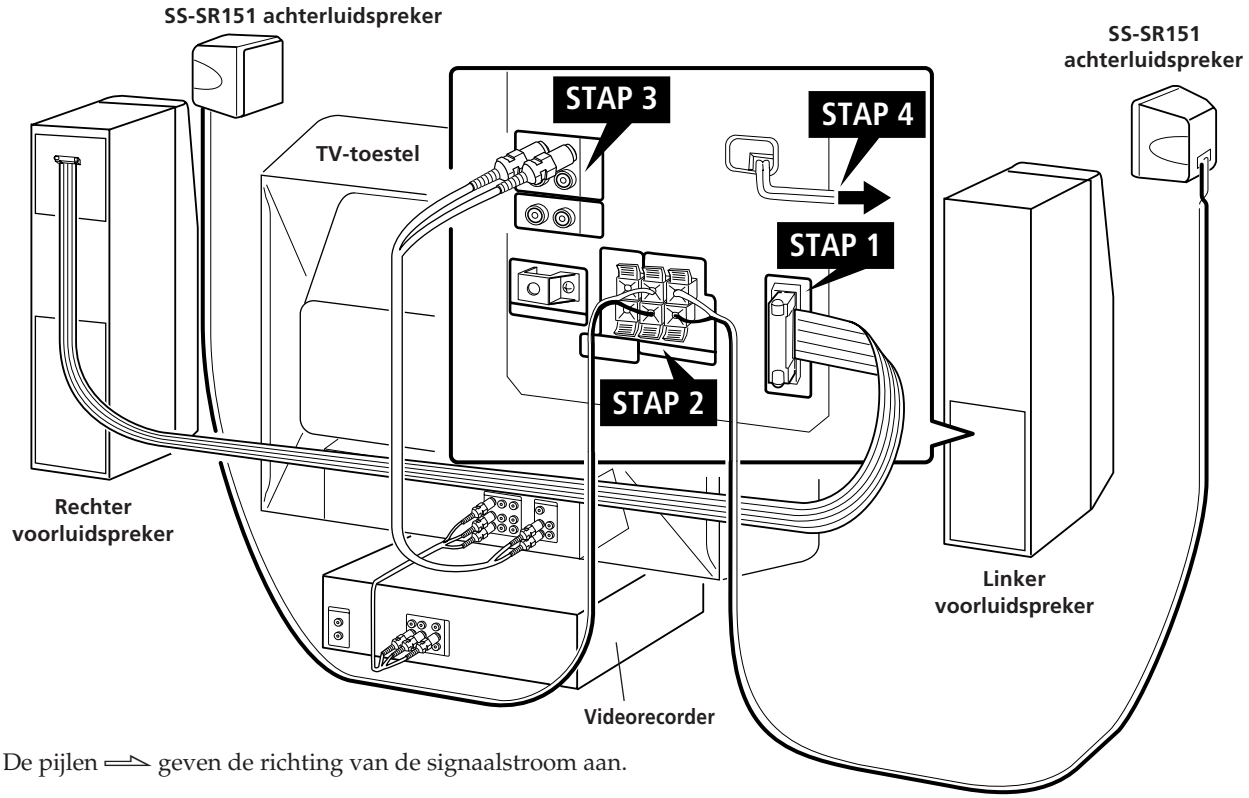
Voor het best gecentraliseerde geluidsbeeld plaatst u de linker en de rechter luidspreker met een onderlinge tussenruimte van niet meer dan 1,5 meter op gelijke afstand van uw TV-toestel.
De linker en rechter luidspreker moeten rechtop worden opgesteld, want als ze op hun kant liggen zal het middenkanaal-akoestiekeffekt niet doorkomen.



Stel of hang de achterluidsprekers zo op dat ze recht naar elkaar toe wijzen, op een hoogte van ongeveer 60 tot 90 cm boven uw luisterplaats.

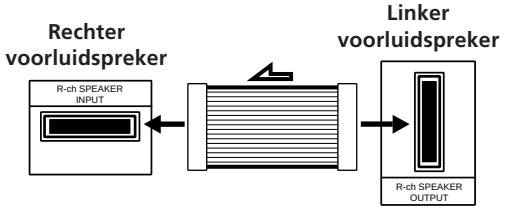
Aansluiten van de luidsprekers

Hieronder volgt een beschrijving van de wijze waarop u de luidsprekers onderling aansluit en het systeem als geheel op uw TV-toestel of videorecorder.



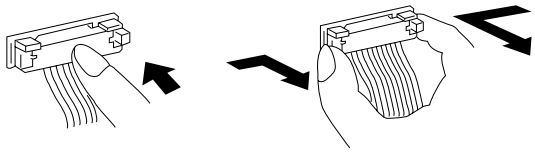
De pijlen ⟹ geven de richting van de signaalstroom aan.

STAP 1 Aansluiten van de voorluidsprekers



Voor het aansluiten van het snoer drukt u op het midden van de stekker tot deze in de stekkerbus vastklikt.

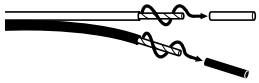
Voor het losmaken van de stekker drukt u deze aan weerszijden in en trekt u de stekker los. Trek nooit aan het snoer.



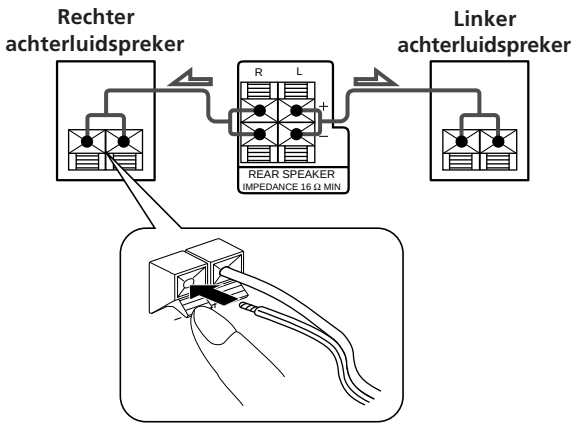
STAP 2 Aansluiten van de achterluidsprekers

Gebruik de bijgeleverde luidsprekersnoeren voor het aansluiten van de linker en rechter achterluidspreker.

1 Trek een stukje van de isolatielaag met een draaibeweging van het uiteinde van de luidsprekersnoeren af.



2 Steek de gestripte en ineengedraaide kerndraad in de luidsprekerklemmen.



Let op dat u de polen van de luidsprekersnoeren niet verwisselt; gebruik de snoerader met het streepje voor het aansluiten van + op + en de snoerader zonder streepje voor het aansluiten van – op –. Bij verwisselde aansluitingen (+ op –) kan

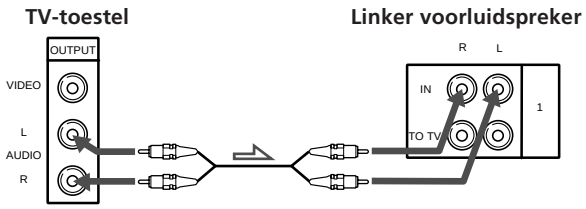
er vervorming optreden en zal de basweergave niet naar behoren zijn.

STAP 3 Aansluiten van uw TV-toestel

Als uw TV-toestel en videorecorder reeds onderling zijn verbonden met volledige audio- en video-aansluitingen en als uw TV beschikt over stereo AUDIO OUT uitgangen, dan kunt u voor het opzetten van uw akoestiek-systeem volstaan met het aansluiten van de luidsprekers op het TV-toestel.

Belangrijk

- Zet de geluidssterkte van uw TV in de minimum-stand.
- Als uw TV een aan/uit-toets of dempingstoets (MUTE) voor de ingebouwde luidspreker heeft, schakel de weergave daarvan dan UIT om te kunnen genieten van het geluid van dit luidsprekersysteem.



Bij aansluiten op een stel AUDIO OUT uitgangs-aansluitingen met het bijschrift "VARIABLE"

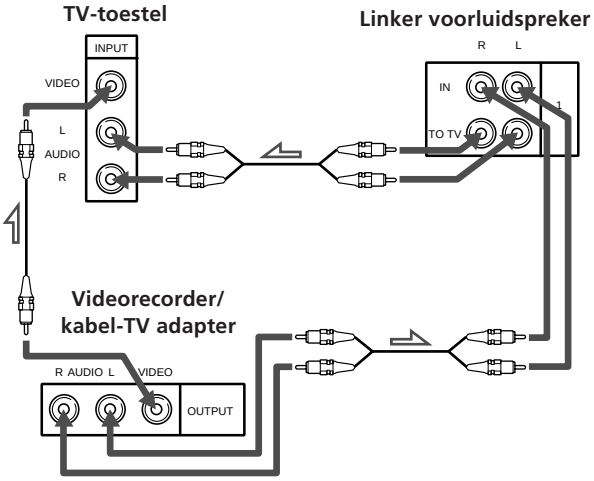
Na het maken van de aansluitingen zoals hierboven aangegeven, dient u het geluidsvolume van uw TV-toestel redelijk hoog in te stellen. Verder regelt u de geluidssterkte gewoon met de afstandsbediening van dit luidsprekersysteem. Bij een te laag volume van de TV zal ook het signaalnivo via de AUDIO OUT uitgangen te gering zijn voor een optimale geluidskwaliteit en/of kan de automatische uitschakelfunktie (zie blz. 12) de luidsprekers uitschakelen als het een tijdje lang nogal stil is op TV.

Voor de beste geluidskwaliteit (of als uw TV-toestel alleen een mono AUDIO OUT aansluiting of geen AUDIO OUT uitgangsaansluitingen heeft)

Sluit het luidsprekersysteem in dit geval aan op uw videorecorder of op een kabel-TV adapter.
De volgende wijze van aansluiten is het meest effektief voor het onderdrukken van ruis van de TV en voor het verkrijgen van de best mogelijke geluidsweergave.

1 Verbind de uitgangsaansluitingen van uw videorecorder of kabel-TV adapter met de "1 IN" ingangsaansluitingen op de linker voorluidspreker.

2 Verbind de ingangsaansluitingen van uw TV-toestel met de "TO TV" uitgangen van de linker voorluidspreker.

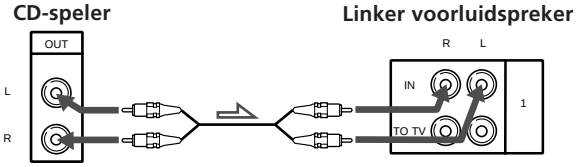


STAP 4 Aansluiten van het netsnoer

Steek de stekker van het netsnoer in een gewoon wandstopkontakt.

Aansluiten van audio-apparatuur

Aangezien dit luidsprekersysteem is toegerust met zijn eigen ingebouwde voorversterker en eindversterker, kunt u er ook rechtstreeks een audio-geluidsbron op aansluiten, zoals een compact disc speler.



Opmerking

Sluit in geen geval de luidsprekers aan op de luidspreker-aansluitingen van een versterker. De dubbele versterking van de aangesloten en de ingebouwde versterker zou de luidsprekers door oversturing kunnen beschadigen.

Genieten van geluidsweergave met akoestiekeffekten

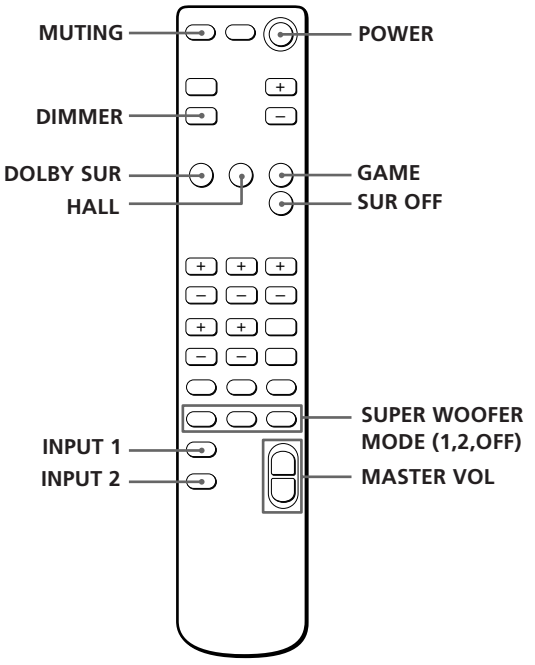
U kunt een fraaie geluidsweergave met een treffend akoestiekeffekt verkrijgen, eenvoudig door in te stellen op een akoestiekfunktie die past bij de beelden waar u naar kijkt. Dit luidsprekersysteem is toegerust met drie verschillende akoestiekinstellingen:

DOLBY SUR. (Dolby Pro Logic Surround akoestiek)
Voor het in uw huiskamer beleven van de indrukwekkende dynamiek en geluidseffekten van een grote bioskoop, bij weergave van video's die zijn gecodeerd met het Dolby Surround systeem.

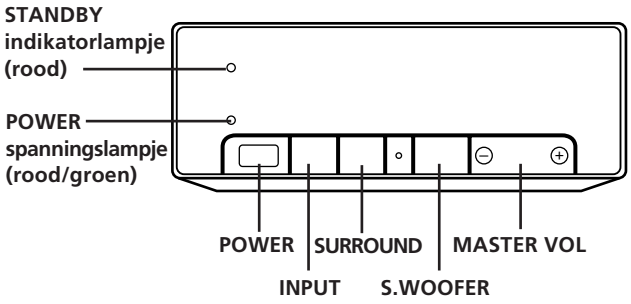
HALL akoestiek
Reproduceert het heldere klankbeeld van een rechthoekige concertzaal. Ideaal voor zachtere, akoestische muziek en voor het verlenen van een duidelijke, direkte klank aan het gesproken woord in panel-discussies, persconferenties e.d.

GAME akoestiek
Geeft de meest treffende geluids- en akoestiekeffekten van videospelletjes.

Afstandsbediening



Linker luidspreker



1 Druk op de aan/uit-schakelaar (POWER).
Het POWER spanningslampje zal nu (groen) oplichten en de luidsprekers worden ingeschakeld. Wanneer u de luidsprekers eenmaal op deze wijze gebruiksklaar hebt gezet, zullen ze voor en na geluidsweergave automatisch in- en uitschakelen.

2 Druk op de INPUT 1 of 2 toets van de afstandsbediening om in te stellen op de geluidsbron. Bijvoorbeeld, voor weergave van een videocassette op de videorecorder aangesloten op de 1 IN aansluitingen, kiest u voor "INPUT 1". Het bijbehorende INPUT indikatorlampje zal oplichten.

3 Start de weergave van de gekozen beeld- en geluidsbron.

4 Druk op de DOLBY SUR, HALL of GAME toets op de afstandsbediening, of enkele malen op de SURROUND toets op het bedieningspaneel, al naar gelang het weer te geven beeld en geluid.

Soort programma	DOLBY SUR	HALL	GAME	SUR OFF
Recente speelfilm	●			
Concertopname	●	●		
Muziek		●		
Sportuitzending		●		
Videospel			●	
Nieuwsuitzending e.d.				●

Weergave zonder akoestiekeffekt
Druk op de SUR OFF toets van de afstandsbediening of druk enkele malen op de SURROUND toets op het bedieningspaneel, totdat er "SUR OFF" wordt aangegeven.

Opmerking
Bepaalde videocassettes en laserdiscs kunnen wel zijn voorzien van Dolby Surround geluid, ook wanneer dat niet op de verpakking staat vermeld.

(wordt vervolgd)

5 Druk op de MASTER VOL. (VOLUME) regeltoetsen om de geluidssterkte naar wens in te stellen.

U kunt kiezen uit twee SUPER WOOFER basweergave-patronen
Stel in op SUPER WOOFER MODE 1 of 2.
SUPER WOOFER MODE 1 biedt een krachtige basweergave die het best geschikt is voor het geluid van speelfilms.
SUPER WOOFER MODE 2 geeft een subtieler basweergave, die bij de meeste muziek beter zal klinken.

Dempen van de geluidsweergave
Druk op de MUTING toets.
Om weer geluid te horen, drukt u nogmaals op de MUTING toets.

Zie voor andere mogelijke geluidsinstellingen blz. 13.

Automatisch in/uitschakelen van de luidsprekers (Automatische in/uitschakelfunktie)
Drie minuten nadat er geen geluidssignaal meer doorkomt (na afloop van de weergegeven videocassette of laserdisc of na uitschakelen van de TV), worden de luidsprekers automatisch uitgeschakeld en verandert het POWER spanningslampje van groen in rood.
De volgende keer dat u de TV weer inschakelt of de weergave van de videorecorder start, zullen de luidsprekers weer automatisch worden ingeschakeld en zal het POWER spanningslampje groen oplichten.

Bij indrukken van de aan/uit-schakelaar (POWER) op de afstandsbediening terwijl de luidsprekers zijn ingeschakeld
De luidsprekers worden dan geheel uitgeschakeld (waarbij het rode STANDBY indikatorlampje oplicht) en de automatische in/uitschakelfunktie zal niet meer werken. Om de luidsprekers weer te gebruiken zult u opnieuw op de aan/uit-schakelaar (POWER) moeten drukken.

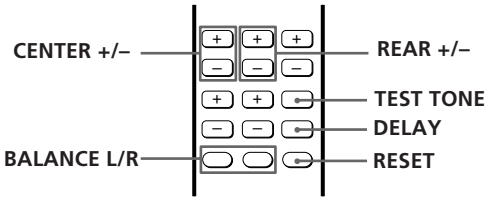
Omschakelen van de aanduidingen in het uitleesvenster

U kunt de aanduidingen in het uitleesvenster minder helder laten oplichten, of ze geheel uitschakelen, naar uw eigen voorkeur.

Druk enkele malen op de DIMMER toets op de afstandsbediening tot de aanduidingen verschijnen zoals u wilt of tot ze verdwijnen.
In elke stand zal het uitleesvenster telkens even met volledig helderheid oplichten wanneer u een van de toetsen op het bedieningspaneel of de afstandsbediening indrukt.

Bijregelen van de akoestiek-weergave

Alhoewel deze luidsprekers in de fabriek zijn afgesteld op het leveren van een fraai gebalanceerde akoestiek-weergave zonder enige bijstelling, toch kunt u desgewenst de geluidssterkte van elke afzonderlijke luidspreker en de vertragingstijd aanpassen aan de omstandigheden van uw luisterkamer en aan uw persoonlijke smaak.



Instellen van de geluidssterkte van de afzonderlijke luidsprekers

De testtoon-funktie stelt u in staat de geluidssterkte van alle luidsprekers precies gelijk in te stellen, zodat de akoestiekeffekten optimaal evenredig verdeeld en natuurlijk zullen klinken.

Maak de volgende instellingen vanaf uw favoriete luisterplaats.

1 Stel in op het DOLBY SUR akoestiekeffekt.

2 Druk op de TEST TONE toets van de afstandsbediening. De testtoon zal nu worden weergegeven via elk van de luidsprekers, in de hieronder aangegeven volgorde:

Links voor (L) ➡ Midden ➡ Rechts voor (R)
Achter ⬅

3 Stel de geluidssterkte nu voor elke luidspreker zo in dat u vanaf uw luisterplaats de testtoon van alle kanten even luid kunt horen:

Voor afregelen van de geluidssterkte	drukt u op
van de linker en rechter voorluidsprekers onderling	BALANCE L of R
van het middenkanaal	CENTER + of –
van de achterluidsprekers	REAR + of –

4 Druk weer op de TEST TONE toets van de afstandsbediening om de testtoon uit te schakelen.

Terugstellen van de links/rechts balans of de geluidssterkte van het middenkanaal of de achterluidsprekers op de fabrieksinstelling
Druk eerst op de BALANCE L/R, of de CENTER +/– of REAR +/– toets en dan op de RESET toets.

Opmerking
Bij indrukken van een andere toets dan de MASTER VOL., RESET, CENTER +/–, REAR +/– of BALANCE L/R insteltoetsen zal de testtoon worden uitgeschakeld.

Instellen van de vertragingstijd

Door bijregelen van de vertragingstijd kunt u de ruimtelijke weergave van het geluid zo aanpassen tot uw luisterruimte klinkt als een veel grotere zaal, ongeacht de feitelijke afmetingen van uw kamer. Als de achterluidsprekers relatief dicht bij uw luisterplaats staan, kiest u een langere vertragingstijd.
Deze instelling kunt u afzonderlijk maken voor de verschillende akoestiekeffekten, DOLBY SUR, HALL en GAME.

Opmerking
De vertragingstijd kan voor de PRO LOGIC 3CH akoestiek niet worden ingesteld.

1 Kies een van de akoestiekeffekten.

2 Start de weergave van een geluidsbron.

3 Druk eenmaal op de DELAY toets van de afstandsbediening, zodat de huidige instelling van de vertragingstijd wordt aangegeven.

4 Druk nog enkele malen op de DELAY toets, tot de gewenste waarde van de vertragingstijd, 15, 20 of 30 msek., in het uitleesvenster verschijnt.
De oorspronkelijke fabrieksinstelling is 20 msek.

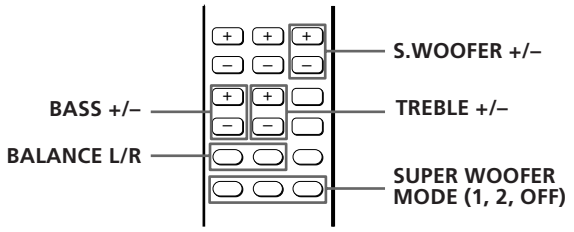
Terugstellen van de vertragingstijd op de fabrieksinstelling
Druk eerst op de DELAY toets en dan op de RESET toets.

Terugstellen van alle instellingen voor een akoestiekeffekt

Druk eerst op de toets voor het akoestiekeffekt dat u wilt terugstellen (bijv. HALL) en dan op de RESET toets, terwijl de naam van het akoestiekeffekt wordt aangegeven. Alle instellingen voor het gekozen effekt, inklusief de instellingen voor hoge, lage en ultralage tonen worden dan in één keer teruggesteld op de oorspronkelijke fabrieksinstellingen.

Bijregelen van de klankkleur en balans

Alhoewel de geluidsweergave en klankkleur van de luidsprekers bij aflevering staan afgesteld op een goed gemiddelde, kunt u de klankkleur voor elk van de akoestiekeffekt afzonderlijk naar wens bijregelen. De als volgt gemaakte instellingen blijven dan voor het bijbehorende akoestiekeffekt gelden tot u ze zelf weer wijzigt.



1 Start de weergave van een geluidsbron en kies een akoestiekeffekt.

2 Maak de volgende aanpassingen van de klankkleur aan uw smaak en/of aan het soort geluid dat u wilt beluisteren.

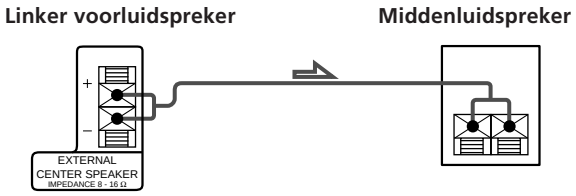
Voor bijregelen van	drukt u op
de ultralage tonen	S.WOOFER + of –
de basweergave	BASS + of –
de hoge tonen	TREBLE + of –
de links/rechts balans	BALANCE L of R*

* Aangezien de BALANCE L en R regelaars alleen van invloed zijn op het geluid van de voorluidsprekers, kan er na bijregelen van het DOLBY SUR akoestiekeffekt wel eens weinig verschil hoorbaar zijn, als het weergegeven geluid naar verhouding meer is toegespitst op het middenkanaal.

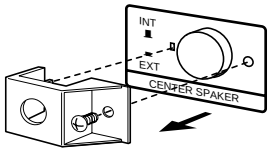
Terugstellen van een onderdeel van de klankkleur op de fabrieksinstelling
Druk op de RESET toets, na keuze van het terug te stellen onderdeel met S.WOOFER +/–, BASS +/–, TREBLE +/– of BALANCE L/R.

Gebruik van een extra middenluidspreker

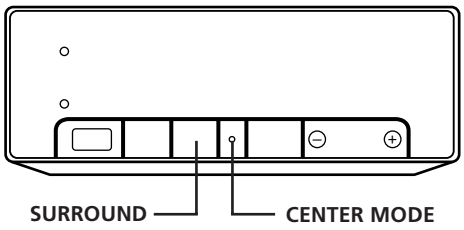
Aangezien dit luidsprekersysteem reeds is voorzien van specifieke luidsprekers voor het middenkanaal (zie blz. 5), is het niet nodig een extra middenluidspreker aan te sluiten. Desondanks kunt u een middenluidspreker die u al heeft, aansluiten op de CENTER SPEAKER aansluitingen. Hierbij dient u wel op te letten dat de middenluidspreker een impedantie tussen de 8 en 16 ohm heeft.



Draai met een schroevedraaier de schroef los die het CENTER SPEAKER dekseltje op zijn plaats houdt en verwijder het dekseltje. Druk nu de CENTER SPEAKER knop in. Hierdoor worden de ingebouwde middenkanaal-luidsprekers uitgeschakeld en wordt het middenkanaal-signaal uitgestuurd via de CENTER SPEAKER aansluitingen.



Bij aansluiten van een middenluidspreker kunt u kiezen uit 4 verschillende middenkanaal-aanpassingen: NORMAL, WIDE, PHANTOM of 3 CH (3-kanaals akoestiek). Gebruik hiervan de NORMAL of WIDE aanpassing als er zowel een middenluidspreker als achterluidsprekers zijn aangesloten. Zie voor nadere bijzonderheden over de Dolby Pro Logic Surround de beschrijving op blz. 16.



1 Druk op de SURROUND toets op de linker voorluidspreker om in te stellen op "PRO LOGIC". (De aanduiding "PRO LOGIC" verschijnt in het uitleesvenster in plaats van de "DOLBY SUR" aanduiding, wanneer u een externe middenluidspreker aansluit.)

2 Druk enkele malen op de CENTER MODE toets op de linker voorluidspreker, tot de gewenste middenkanaal-aanpassing in het uitleesvenster wordt aangegeven.

3 Stel indien nodig de geluidssterkte van de middenluidspreker en de vertragingstijd bij, volgens de aanwijzingen op blz. 12 en 13.

Verhelpen van storingen

Mocht zich bij het gebruik van de luidsprekers een probleem voordoen, neemt u dan even deze lijst met kontrolepunten door. Is de storing aan de hand hiervan niet te verhelpen, raadpleeg dan a.u.b. uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

De luidsprekers geven geen geluid.

- ➡ Kontroleer of de onderlinge aansluitingen van de geluidsbron en de luidsprekers in orde zijn.
- ➡ Kontroleer of er wel is ingesteld op de juiste geluidsbron (1 of 2).
- ➡ Druk op de MUTING toets om de geluiddemping uit te schakelen.
- ➡ Druk op de MASTER VOLUME + toets om de geluidssterkte te verhogen.
- ➡ Stel de geluidssterkte van de TV hoger in, als u de luidsprekers hebt aangesloten op de VARIABLE AUDIO OUTPUT aansluitingen van het TV-toestel.

Er komt niet of nauwelijks geluid uit de achterluidsprekers.

- ➡ De akoestiekeffekten zijn uitgeschakeld.
- ➡ Stel de geluidssterkte van de achterluidsprekers hoger in (zie blz. 12).
- ➡ Kontroleer de balans van de luidsprekerparen met de testtoon (zie blz. 12).

Er komt geen geluid uit de middenluidspreker(s).

- ➡ Kontroleer of er naar behoren is ingesteld op de "DOLBY SUR" (of "PRO LOGIC") akoestiek.
- ➡ Er is geen aparte middenluidspreker aangesloten, maar de CENTER SPEAKER knop op het achterpaneel staat wel in de "EXTERNAL" stand gedrukt.
- ➡ Er is een aparte middenluidspreker aangesloten en de Dolby Pro Logic Surround middenkanaal-aanpassing staat in de "PHANTOM" stand.
- ➡ Er is wel een aparte middenluidspreker aangesloten, maar de CENTER SPEAKER knop op het achterpaneel staat nog in de "INTERNAL" uit-stand.

Er klinkt een hinderlijke bromtoon of andere storende achtergrondgeluiden.

- ➡ Houd de aansluitsnoeren uit de buurt van een transformator of motor en tenminste 3 meter van een tl-buisverlichting.
- ➡ Sluit de luidsprekers niet op het TV-toestel aan, maar op uw videorecorder of kabel-TV adapter (zie blz. 9).

De apparatuur reageert niet op de afstandsbediening.

- ➡ Richt de kop van de afstandsbediening recht op de afstandsbedieningssensor van de linker voorluidspreker.
- ➡ Verwijder eventuele obstakels tussen de afstandsbediening en de linker luidspreker van dit systeem.
- ➡ Vervang de batterijen van de afstandsbediening door nieuwe.

Het TV-beeld trilt of is vervormd

- ➡ Plaats de luidsprekers iets verder van het TV-toestel.

Technische gegevens

Versterker-gedeelte

Kontinu RMS uitgangsvermogen	totaal 100 watt
Middenkanaal-tweeters	20 watt (aan 8 ohm bij 10 kHz, 9% harmonische vervorming)
Voorste breedband/ midden-laag luidsprekers	20 watt + 20 watt (aan 8 ohm bij 1 kHz, 9% harmonische vervorming)
Super woofer	20 watt (aan 8 ohm bij 40 Hz, 9% harmonische vervorming)
Achterluidsprekers	20 watt (aan 8 ohm bij 1 kHz, 9% harmonische vervorming)
Ingangsgevoeligheid/ impedantie	450 mV, 50 kOhm
Uitgangsgevoeligheid/ impedantie	TO TV: 450 mV, 1 kOhm Externe middenluidspreker: 20 watt (bij 8 ohm, 1 kHz, 9% THV), 8 - 16 ohm Achterkanaal: alleen geschikt voor bijgeleverde achterluidsprekers SS-SR151 R-ch (rechterkanaal): alleen geschikt voor SA-VA10 rechter luidspreker
Toonregeling voor/midden	Lage tonen: ± 10 dB bij 100 Hz Hoge tonen: ± 10 dB bij 10 kHz

Luidspreker-gedeelte

Type	
Voorluidsprekers	Basreflex-type
DBR super woofers	SAW type
Achterluidsprekers	Basreflex-type
Luidsprekereenheden	
Voorluidsprekers	Middenkanaal-tweeters: 5 cm conus-type (2) Voorste breedband/ midden-laag luidsprekers: 10 cm conus-type (2) Ultralaag-luidspreker: 13 cm conus-type (1)
Achterluidsprekers	8 cm conus-type (2)

Algemeen

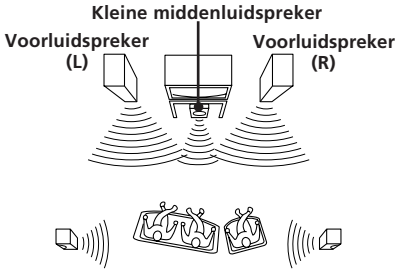
Stroomvoorziening	220 - 230 V wisselstroom, 50/60 Hz
Stroomverbruik	75 watt
Voorluidsprekers Afmetingen	Linker voorluidsprekers: ca. 190 x 565 x 280 mm (b/h/d) Rechter voorluidspreker: ca. 190 x 565 x 265 mm (b/h/d) Achterluidsprekers: ca. 110 x 160 x 140 mm (b/h/d)
Gewicht	Voorluidspreker (L): 9,0 kg Voorluidspreker (R): 8,0 kg Achterluidsprekers: 700 gram per stuk
Bijgeleverd toebehoren	Achterluidsprekers SS-SR151 (2) Aansluitsnoer voor L/R voorluidsprekers, 3,5 m lang (1) Aansluitsnoeren voor achterluidsprekers, 10 m lang (2) Audio-aansluitsnoer, 1,5 m lang (1) Afstandsbediening RM-J10 (1) Sony SUM-3(NS) batterijen (2) Trillingsdempende voetjes (8)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Verklarende woordenlijst

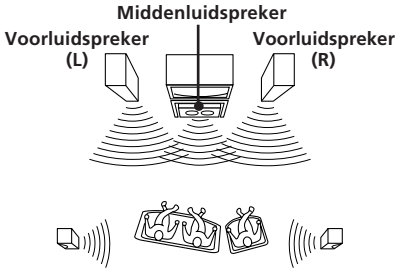
Middenkanaal-aanpassing (CENTER MODE)
Aanpassing aan de luidspreker-opstelling, om het Dolby Pro Logic Surround geluid optimaal tot zijn recht te laten komen. Kies één van de volgende vier CENTER MODE instellingen, afhankelijk van de opstelling van uw luidsprekers.

- **NORMAL instelling**
  Kies de NORMAL instelling als u een klein-formaat aktieve middenluidspreker op dit luidsprekersysteem aansluit. Aangezien een kleine middenluidspreker onvoldoende basgeluid kan produceren, wordt het basgeluid van het middenkanaal via de voorluidsprekers weergegeven.



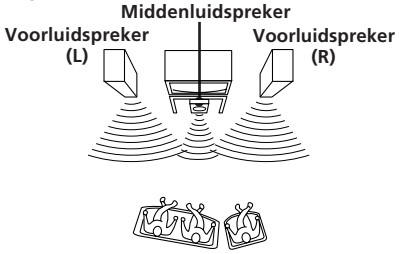
De testtoon wordt weergegeven zoals op blz. 12 staat aangegeven.

- **WIDE instelling**
  Kies de WIDE instelling als u een grote aktieve middenluidspreker op dit luidsprekersysteem aansluit. Met de WIDE instelling kunt u het Dolby Surround geluid optimaal benutten.



De testtoon wordt weergegeven zoals op blz. 12 staat aangegeven.

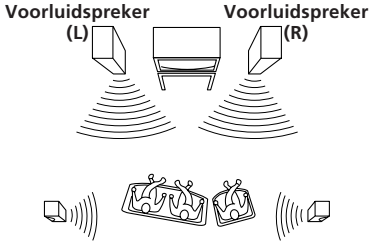
- **3 CH LOGIC instelling**
  Kies de 3 CH LOGIC instelling als u geen weergave via de achterluidsprekers wenst. Het geluid van het achterkanaal wordt via de voorluidsprekers weergegeven, zodat u toch enige mate van akoestiek kunt verkrijgen zonder achterluidsprekers te gebruiken.



Bij de 3 CH instelling wordt de testtoon als volgt weergegeven:

Links voor (L) ➡ Midden ➡ Rechts voor (R)

- **PHANTOM instelling**
  Kies de PHANTOM instelling als u geen weergave via een middenluidspreker wenst. Het geluid van het middenkanaal wordt dan via de voorluidsprekers weergegeven.



Bij de PHANTOM instelling wordt de testtoon als volgt weergegeven:

Links voor (L) + (R) ➡ Achter

Vertragingstijd
De vertragingstijd is het tijdsverschil tussen de akoestiek-weergave van de voorluidsprekers en die van de achterluidsprekers. Door de vertragingstijd van de achterluidsprekers in te stellen, kunt u de sfeer van verschillende luisterruimtes nabootsen. Als u uw achterluidsprekers in een kleine kamer of dicht in de buurt van uw luisterpositie heeft opgesteld, maakt u de vertragingstijd langer. Voor een ruime kamer of wanneer de achterluidsprekers ver van de luisterpositie vandaan staan opgesteld, maakt u de vertragingstijd korter.

Dolby Pro Logic Surround
Decodeersysteem van Dolby Surround geluid waarmee TV-programma's en videocassettes zijn opgenomen.
Vergeleken met het vorige Dolby Surround systeem, zorgt de Dolby Pro Logic Surround voor verbetering van het geluidsbeeld door gebruik van vier afzonderlijke kanalen: voor het doorsturen van de geluidseffekten buiten beeld, het dialoog in beeld, de beweging van het filmgeluid en de muziek. Dit stelt u in staat een sfeer te verkrijgen vergelijkbaar aan die in een bioskoop. Om van de Dolby Pro Logic te kunnen benutten, heeft u een paar achterluidsprekers en/of een middenluidspreker nodig. Om de akoestiek zo goed mogelijk tot zijn recht te laten komen, dient u eerst de CENTER MODE instelling te kiezen die het beste past bij uw luidspreker-opstelling.

Dolby Surround
Codeer- en decodeersysteem van Dolby Surround geluid voor thuisgebruik. De Dolby Surround decodeert de extra kanalen op de geluidssporen van met Dolby Surround geluid opgenomen videofilms en TV-programma's, en produceert geluidseffekten en echo's waardoor u zich middenin de aktie waant.

Index

A

Aansluiten van audio-apparatuur 10
Aansluitingen
  Netsnoer 9
  Audio-apparatuur 10
  Luidsprekers 8
  TV/videorecorder 9
Afstandsbediening 6, 7, 11, 12, 13

B, C

Bijregelen
  geluidssterkte 12
  hoge tonen 13
  lage tonen 13
  luidsprekerbalans 12
  ultralage tonen 12, 13
  vertragingstijd 13

D, E, F, G, H, J, K

Dolby Pro Logic Surround 11, 14, 16
  middenkanaal-aanpassing 12, 16
Dolby Surround akoestiek 11, 16
3 CH LOGIC middenkanaal-aanpassing 14, 16
Externe middenluidspreker 13
Geluidssterkte van de luidsprekers 12

L

Luidsprekers
  aansluiten 8, 9
  opstelling 7

M

Middenkanaal-aanpassing 12, 16
  NORMAL instelling 14, 16
  PHANTOM instelling 14, 16
  3 CH LOGIC instelling 14, 16
  WIDE instelling 14, 16

N, O

NORMAL middenkanaal-aanpassing 14, 16

P, Q, R

PHANTOM middenkanaal-aanpassing 14,16

S

Surround rondom-akoestiek 11, 12, 13

T

Testtoon 12
TV/videorecorder aansluitingen 9

U

Uitpakken 6

V

Verhelpen van storingen 15
Vertragingstijd 13, 16

W, X, Y, Z

WIDE middenkanaal-aanpassing 14, 16

VARNING!

Utsätt inte högtalarna för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.

Välkommen!

Tack för inköpet av Sonys akustiska högtalare.
Läs noga igenom bruksanvisningen för att lära känna till högtalarna och deras användning. Spara bruksanvisningen.

Angående denna bruksanvisning

Anvisningarna i bruksanvisningen beskriver tillvägagångssättet när reglagen på vänster högtalare används för att styra högtalarna. Knapparna på medföljande fjärrkontroll, som har samma benämningar eller är märkta på samma sätt som reglagen på vänster högtalare, kan också användas för att fjärrstyra högtalarna.

- Följande vägledning används i denna bruksanvisning:

anger att fjärrkontrollen i detta fall kan användas för högtalarnas fjärrstyrning.

anger råd och fingervisningar som underlättar tillvägagångssättet.

Dolbys avkodningskrets PRO LOGIC* finns inbyggd i vänster högtalare.

* Tillverkas under licens av Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY, dubbel D-kännetecknet ⧈ och PRO LOGIC är Dolby Laboratories Licensing Corporation:s varumärken.

Innehåll

Översikt 4

Förberedelser

Att observera 6
Uppackning 6
Fastsättning av vibrationsdämpande kuddar 7
Högtalarnas placering 7
Anslutningarna till en tv/video 8
Anslutningarna till en stereokälla 10

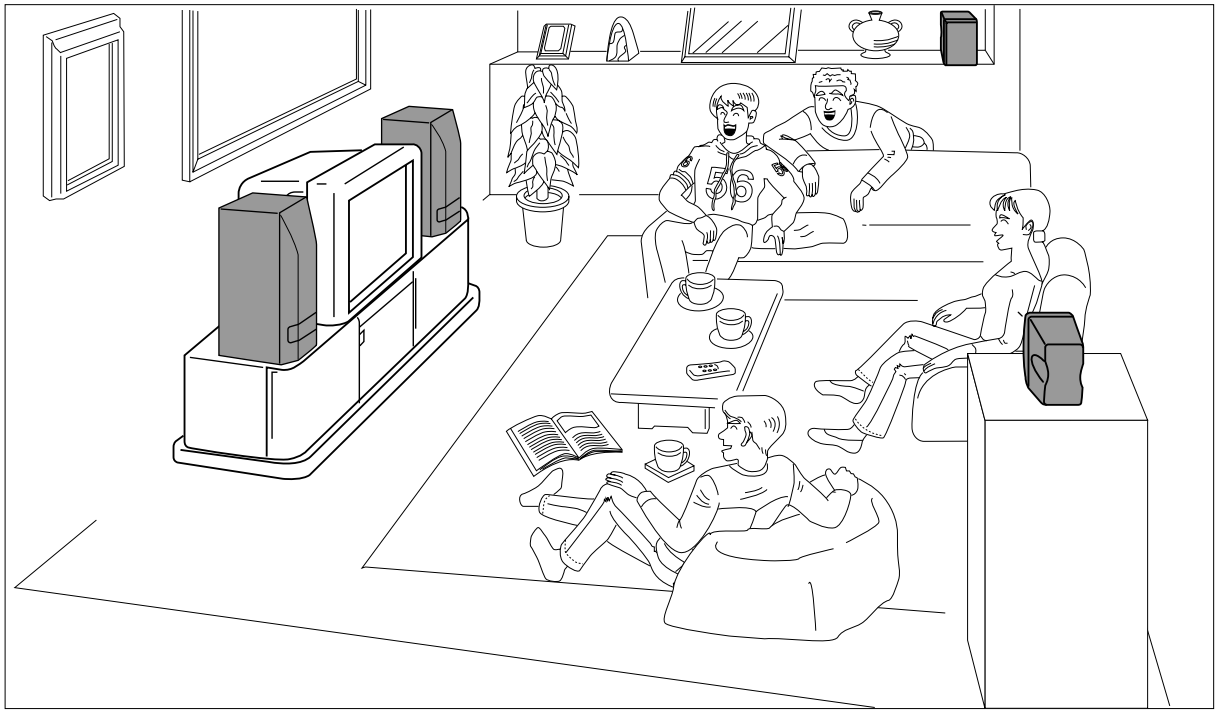
Akustisk ljudåtergivning

Ljudåtergivning med simulerad akustik 11
Styrning av ljudkvalitet 12
Styrning av tonklang 13
Anslutning av en extra mellersta högtalare 14

Övrigt

Felsökning 15
Tekniska data 15
Ordlista 16
Alfabetiskt register 17

S



Högtalarna SA-VA10 med inbyggda förstärkar- och förförstärkarsteg i vänster högtalare med Dolbys inbyggda avkodningskrets PRO LOGIC och inbyggda lågbaselement i vänster och höger högtalare är akustiska högtalare avsedda för återgivning av ljud med simulerad akustik. Det är lätt att ansluta dessa högtalare till den existerande tv/videoanläggningen utan att ändra på de anslutningarna. Efter anslutning av denna högtalaranläggning till existerande videoanläggning krävs det inte längre anslutning av en extra mellersta högtalare för återgivning av ljud med simulerad akustik. Den medföljande fjärrkontrollen underlättar tillvägagångssättet.

Tre förvalda ljudfält för återgivning av simulerad akustik enligt ljudåtergivningstyp har lagrats i förförstärkarstegets minne:

Ljudfältet DOLBY SUR,
som möjliggör återgivning av den akustik som upplevs i en biosalong vid ljudåtergivning från videoband, som märkts med etiketten DOLBY SURROUND.

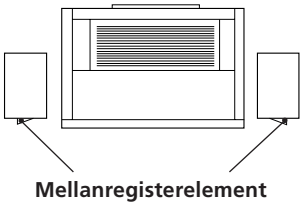
Ljudfältet HALL,
som återger ljudet med samma akustik som i en rektangulär konsertsal. Ett lämpligt ljudfält vid återgivning av mjuka, akustiska toner eller för att ge extra krydda åt debattprogram och presskonferenser.

Ljudfältet GAME,
för maximal verkan vid återgivning av ljudeffekterna i videospel.

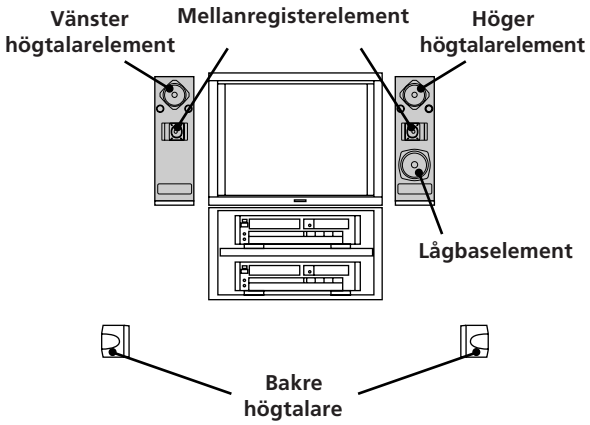
Ljudåtergivning med Dolbys simulerade akustik

Mellersta högtalare är en viktig faktor vid återgivning av Dolbys simulerade akustik i källjud som kodats med DOLBY SURROUND. Mellanregisterhögtalarna i en biosalong återger tydligt ljudet via mellersta kanaler, som t. ex. dialogerna i en film, vilket bildar en helt individuell ljudbild.
I normala fall måste minst en mellersta högtalare anslutas till förstärkaren i en stereoanläggning, men tack vare inbyggda mellanregisterelement återges ljudet via de främre, inbyggda högtalarelementen i SA-VA10.

Uppifrån sett



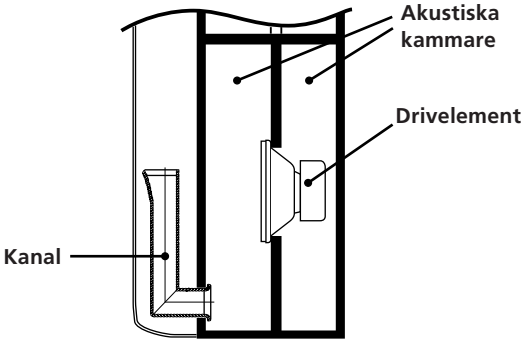
Framifrån sett



Hur mellanregisterelementen arbetar
Vänster och höger, främre högtalare för återgivning av hela ljudfrekvensområdet har inbyggda element för återgivning av mellanregistersignaler via mellersta kanaler. Dessa mellanregisterelement, vinklade inåt i 30 graders vinkel, återger mellanregisterdiskanten. Mellanregisterbasen återges blandad i ljudsignalerna som återges via de element, som täcker ljudsignalerna över hela ljudfrekvensområdet och som återges vid de främre, kanalerna, vänster och höger. Denna uppbyggnad återger en koncentrerad ljudbild via mellersta kanaler som anpassas till den överlägsna ljudkvalitet som återges via de främre kanalerna, utan att behöva ansluta extra mellersta högtalare till dessa högtalare.

Dynamisk, mäktig bas via inbyggda lågbaselement, som möjliggör återgivning av den akustik som vanligtvis upplevs i en biosalong

För att i ett hem kunna återge den mäktiga och dynamiska bas, som i normala fall endast upplevs i en biosalong, har elementen, höger, för återgivning av ljudsignaler som täcker hela frekvensområdet, i denna högtalaranläggning en inbyggd krets för återgivning av akustisk bas (s. k. SAW-krets, en förkortning av Super acoustically-loaded Woofer) (vi hänvisar till nedanstående illustration):



Vad är en SAW-krets för återgivning av akustisk bas?
Kretsanordningen för återgivning av akustisk, dynamisk bas består av ett centralt drivelement för lågbaselementets drift, två akustiska kammare och en lång Kanal. Tack vare precisionsstyrning av akustik i de två akustiska kamrarna möjliggörs tydlig återgivning av den allra lägsta basen, utan den minsta tillstymmelse till grumlighet i basåtergivning.

Utöver detta är det möjligt att välja mellan två olika lägen för basåtergivning, nämligen SUPER WOOFER MODE 1 and SUPER WOOFER MODE 2, för återgivning av dynamisk, akustisk bas som upplevs i en biosalong, respektive för återgivning av den akustiska bas som upplevs i en konserthall.

Automatiskt strömpå/avslag

Efter strömpåslag slås högtalarna automatiskt på så fort ljudsignaler sänds in i högtalarna och av så fort det blir ett avbrott i ljudsignalers överföring, m. a. o. intryckning av strömbrytaren POWER krävs inte varje gång när strömmen ska slås på/av.

Att observera

Angående säkerhet

- Dra ut nätkabeln ur nätuttaget, om du skulle råka tappa någonting eller spilla vätska i endera högtalaren eller de båda. Låt en fackkunnig reparatör besiktiga högtalarna innan de tas i bruk igen.

Angående nätanslutning

- Kontrollera, före högtalarnas nätanslutning, att märkspänningen stämmer överens med lokal nätspänning. Nätspänningen anges på namnplåten på baksidan.
- Nätströmtillförseln kopplas inte ur så länge stickkontakten sitter i ett nätuttag, inte ens när strömmen slås av.
- Dra ut stickkontakten ur nätuttaget, när högtalarna inte ska användas under en längre tidsperiod. Dra i stickkontakten, aldrig i kabeln, för att koppla ur nätkabeln.
- Som en säkerhetsåtgärd har det ena bladet på stickkontakten gjorts bredare än det andra, så att kontakten bara kan sättas i ena vägen i ett nätuttag. Kontakta Sonys representant om stickkontakten inte kan skjutas in helt i nätuttaget.
- Nätkabelbytet får endast utföras av en reparatör/verkstad som Sonys representant godkänt.

Angående placering

- Placera inte högtalarna på platser, där de utsätts för värme, solsken, damm och/eller mekaniska stötar.
- God ventilation är av största betydelse för att undvika överhettning. Placera högtalarna på välventilerade platser och så att ventilationshålen på baksidorna inte blockeras.

Angående rengöring

- Använd en mjuk trasa, som fuktats i mild diskmedelslösning, för att rengöra högtalarna och reglagen. Använd inte slipande rengöringsmedel eller starka lösningar, som t. ex. sådana som innehåller alkohol eller bensin.

Rådfråga affären där högtalarna köptes, eller Sonys representant, när du råkar ut för svårigheter eller vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

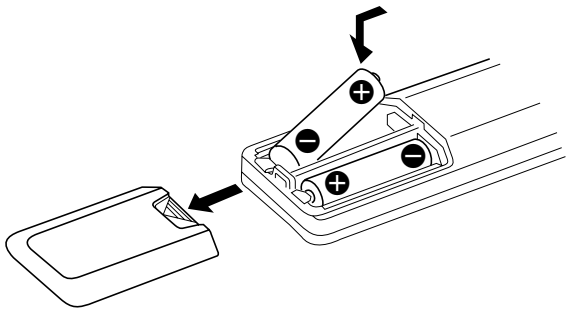
Uppackning

Kontrollera att följande tillbehör levererats tillsammans med högtalarna:

- Högtalarkabel för anslutning av främre högtalare (vänter och höger), 3,5 m lång (1)
- Bakre högtalare SS-SR151 (2)
- Högtalarkablar för anslutning av bakre högtalare, 10 m långa (2)
- Ljudkabel, 1,5 m lång (1)
- Fjärrkontroll RM-J10 (1)
- Sonys batterier SUM-3 (NS) (2)
- Vibrationsdämpande kuddar (8)

Batteriernas isättning i medföljande fjärrkontroll

Sätt i de medföljande batterierna R6 (storlek AA) i batterifacket med polerna + och – vända åt korrekt håll. Rikta fjärrkontrollen mot märket R på vänster högtalare för att fjärrstyra högtalarna.



När ska batterierna bytas ut?

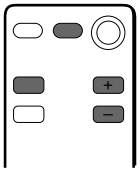
Vid normalt bruk beräknas batteriernas livslängd till ca. sex månader. Byt ut de båda batterierna mot nya batterier när fjärrkontrollen inte längre kan användas för högtalarnas fjärrstyrning.

OBS!

- Utsätt inte fjärrkontrollen för värme och/eller fukt.
- Byt ut de båda batterierna på en och samma gång. Blanda aldrig ihop nya batterier med använda batterier.
- Utsätt inte fjärrstyrningsgivaren för solsken eller lampljus. Det leder till fel vid fjärrstyrning.
- Ta ur batterierna, när fjärrkontrollen inte ska användas under en längre tidsperiod, för att skydda fjärrkontrollen mot skador på grund av batteriläckage och korrosion.

Fjärrstyrning med medföljande fjärrkontroll

De skuggade knapparna på nedanstående illustration kan användas för fjärrstyrning av Sonys tv-mottagare.

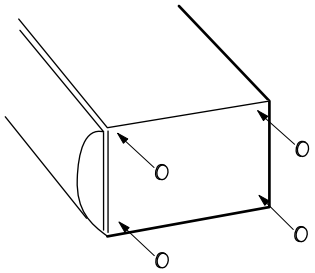


Att	tryck
slå på en Sony-tv:	på TV POWER.
fjärrstyra en Sony-tv:	på önskade knappar för fjärrstyrning.
slå av en Sony-tv:	på TV POWER.

Fastsättning av vibrationsdämpande kuddar

1 Lägg en handduk eller ett lämpligt, mjukt underlag på ett bord. Lägg första högtalaren på handduken på bordet.

2 Riv bort skyddspapperet från den första, vibrationsdämpande kudden och fäst kudden på högtalarens undersida (fäst fyra kuddar på varje högtalare):

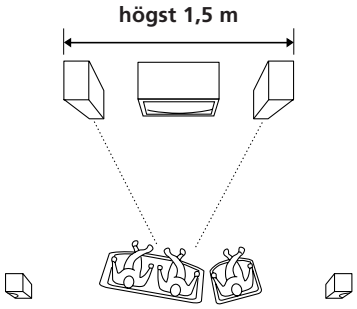


3 Kontrollera att kuddarna fästs ordenligt på korrekt sätt på högtalarna. Ställ högtalarna upprätt på golvet.

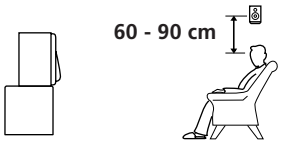
Högtalarnas placering

Placera vänster högtalare med reglage till vänster om tv:n och den högra till höger om tv:n, så att de inbyggda diskantelementen vinklas inåt mot rummets mitt. Denna placering sörjer för bästa möjliga ljudkvalitet.

Avståndet mellan vänster och höger högtalare ska vara högst 1,5 m. Avståndet från tv:n till vänster respektive höger högtalare ska vara lika långt.
Vänster och höger, främre högtalare måste placeras stående i upprätt ställning. Akustikeffekten via den mellersta kanalen försämras om högtalarna placeras liggande på sidan.

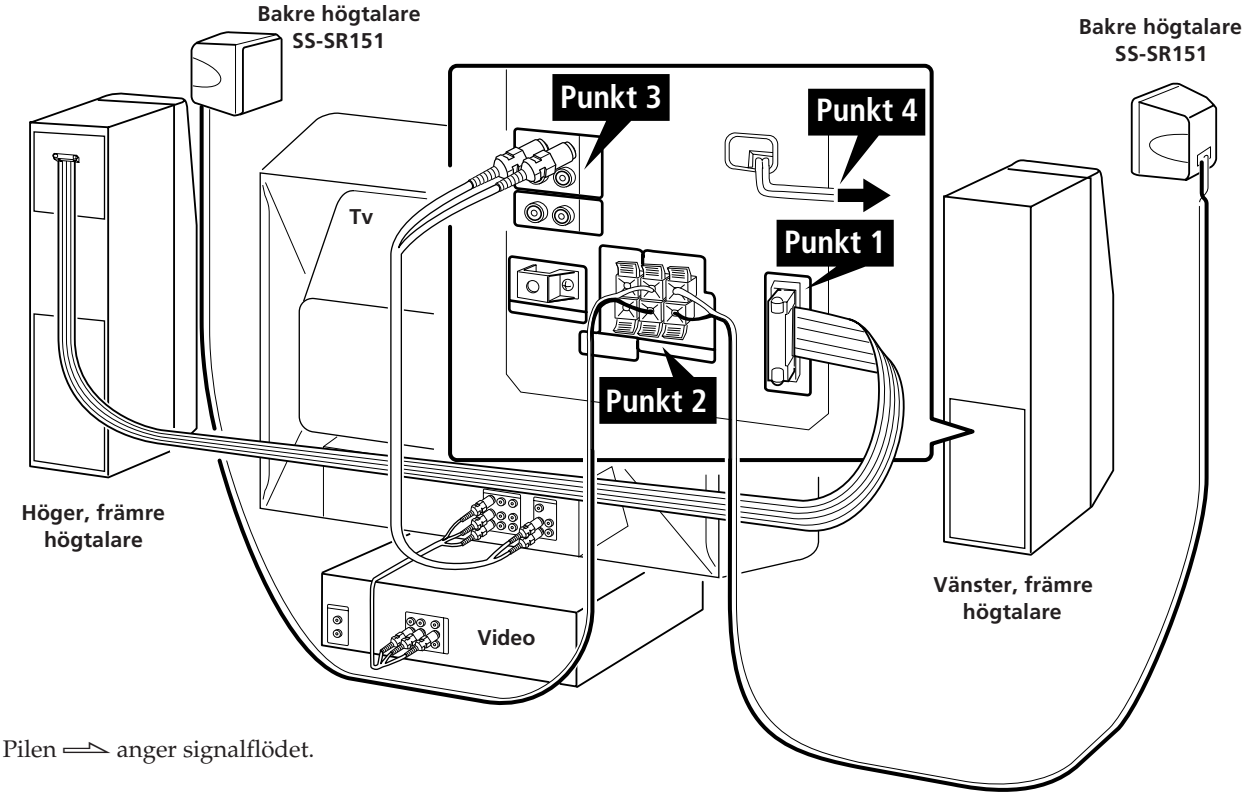


Placera de bakre högtalarna mittemot varandra och ca. 60 - 90 cm ovanför lyssningsläget:



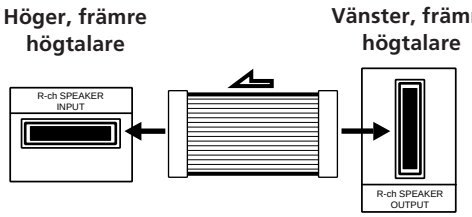
Anslutningarna till en tv/video

Detta kapitel beskriver högtalarnas anslutning till en tv och/eller video.

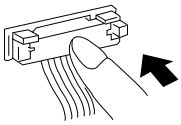


Pilen ⟹ anger signalflödet.

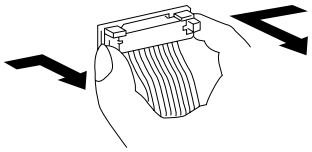
Punkt 1 Anslutning av främre högtalare



Tryck på mitten på hankontakten för att skjuta in kontakten i honkopplingen tills det klickar till:



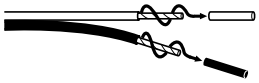
Dra i kontakten, aldrig i bandkabeln, för att koppla ur kabeln:



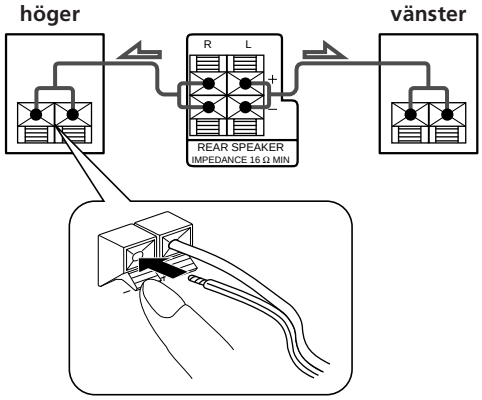
Punkt 2 Anslutning av medföljande, bakre högtalare

Använd de medföljande högtalarkablarna för anslutning av bakre högtalare för att ansluta de bakre högtalarna, höger och vänster, på korrekt sätt.

1 Skala bort en bit av kabelmanteln från kabeländen enligt nedanstående illustration:



2 Skjut in de tvinnade kabeländarna i högtalaruttagen:



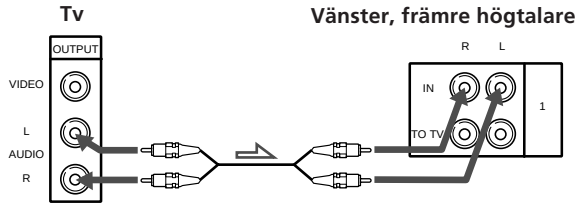
Var noga med att ansluta högtalarkablarna till korrekta högtalarut/intag (använd till exempel den randiga kabeln för anslutning mellan + och + och den kraftigare kabeln för anslutning mellan – och –). Distorsion och basförlust uppstår om högtalaranslutningarna kastas om (+ till –).

Punkt 3 Högtalarnas anslutning till en tv

Direktanslut högtalarna till tv:n, när en video redan anslutits till tv:n och tv:n ifråga har stereoljudutgångar AUDIO OUT, för att kunna lyssna till ljudåtergivning med simulerad akustik:

Viktigt!

- Sänk volymnivån på tv:n till lägsta nivå.
- När det finns en omkopplare för in/urkoppling av de inbyggda högtalarna på tv:n: slå ifrån den omkopplaren för att kunna njuta av ljudåtergivning med simulerad akustik.

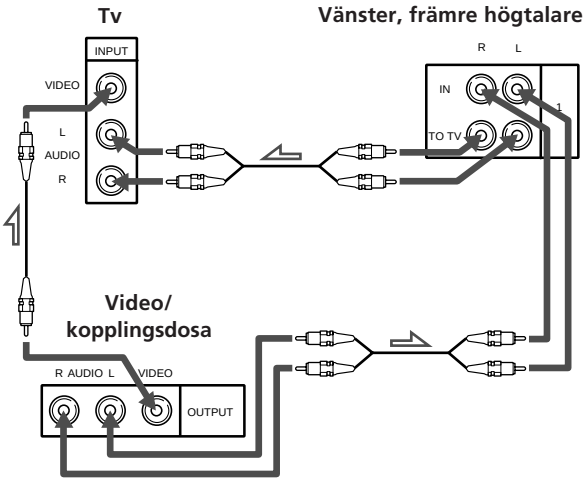


När ljudutgångarna AUDIO OUT, märkta VARIABLE, på tv:n ansluts till ljudingångarna på vänster högtalare, gör anslutningarna enligt ovanstående illustration och höj volymnivån på tv:n till högsta nivå. Styr därefter volymen med volymreglaget på vänster högtalare till lämplig nivå. När volymnivån sänks på tv:n, kan det försämra ljudkvaliteten, eller så kan det hända att strömmen slås automatiskt av till högtalarna (sid. 12).

När tv:n endast har en enkanalig ljudutgång AUDIO OUT eller inga ljudutgångar alls
måste högtalarna direktanslutas till den till tv:n anslutna videon med stereoljud eller via en kopplingsdosa med stereo ljudin/utgångar. Vi rekommenderar detta anslutningssätt för att sörja för optimal ljudkvalitet vid stereoåtergivning.

1 Anslut ljudutgångarna 1 IN på vänster högtalare till ljudutgångarna på videon eller kopplingsdosan.

2 Anslut ljudingångarna på tv:n till ljudutgångarna TO TV på vänster högtalare.

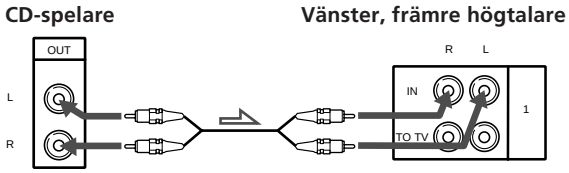


Punkt 4 Nätanslutning

Anslut nätkabeln till ett nätuttag.

Anslutningarna till en stereokälla

En stereokälla, som till exempel en CD-spelare, kan anslutas till vänster högtalare, beroende av att denna högtalare har inbyggda förstärkar- och förförstärkarsteg:



OBS!
Anslut inte någon ljudkälla med ett inbyggt förstärkarsteg till dessa högtalare. Det kan skada högtalarna, beroende av ljudsignalers dubbelförstärkning via två inbyggda förstärkarsteg.

Ljudåtergivning med simulerad akustik

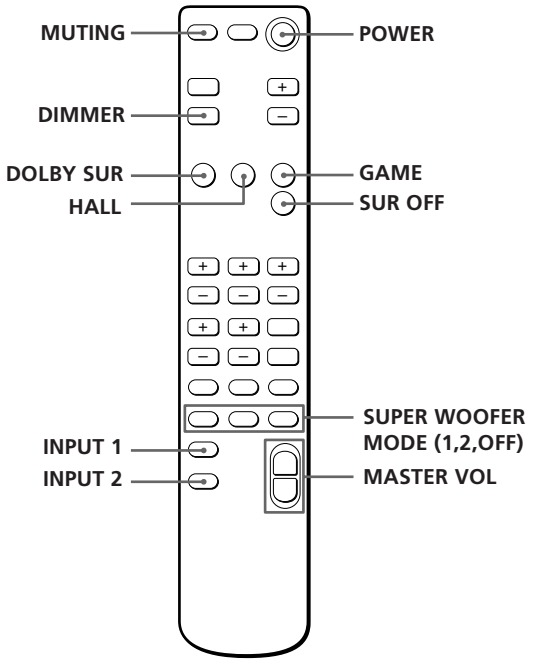
Välj helt enkelt önskat, förvalt ljudfält enligt ljudåtergivningens typ för att njuta av ljudåtergivning med simulerad akustik. Följande tre förvalda ljudfält har lagrats i minnet på vänster högtalare:

Ljudfältet DOLBY SUR. (för avkodning av källjud märkt med DOLBY SURROUND)
används vid tittande på videofilmer för att simulera den akustik som normalt upplevs i en biosalong.

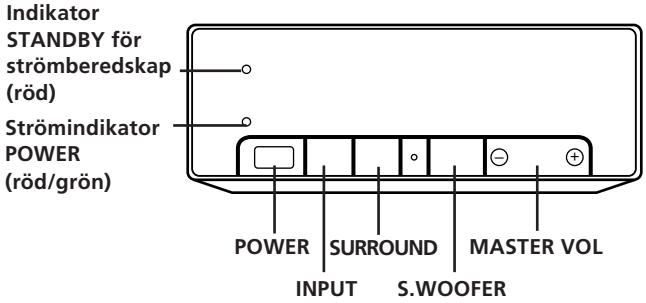
Ljudfältet HALL
används för att simulera akustiken i en rektangulär konsertsal. Ett lämpligt ljudfält vid återgivning av mjuka, akustiska toner eller för att ge extra krydda åt debattprogram och presskonferenser.

Ljudfältet GAME
används för att återge ljudeffekterna i videospel med maximal verkan.

På fjärrkontrollen:



På vänster högtalare:



1 Tryck på strömbrytaren POWER för att slå på strömmen.
Strömindikatorn POWER tänds (i grönt).
Strömmen slås på till högtalarna. Observera att efter strömpåslag slås högtalarna automatiskt av varje gång ljudsignalinnivån faller under en viss, fastställd nivå. Strömmen slås på igen efter att nivån i de inkommande ljudsignalerna är över en viss, fastställd nivå.

2 Tryck på INPUT 1 eller 2 på fjärrkontrollen eller lämpligt antal gånger på INPUT på vänster högtalare för att välja ingångarna tv:n/videon anslutits till. Tryck till exempel på INPUT 1 efter att videon anslutits till ljudingångarna 1 IN på vänster högtalare.
Indikatorn INPUT 1 eller 2 tänds.

3 Sätt igång önskad ljud/bildåtergivning.

4 Tryck på DOLBY SUR, HALL eller GAME på fjärrkontrollen eller lämpligt antal gånger på SURROUND på vänster högtalare för att välja önskat ljudfält enligt ljudåtergivningstyp:

Ljudåtergivningstyp	DOLBY SUR	HALL	GAME	SUR OFF (från)
nya filmer	●			
orkestermusik o.s.v.	●	●		
annat slags musik		●		
sportprogram		●		
videospel			●	
nyheter och liknande program				●

Ljudåtergivning utan simulerad akustik
Tryck på SUR OFF på fjärrkontrollen eller lämpligt antal gånger på SURROUND på vänster högtalare tills SUR OFF visas i teckenfönstret.

OBS!
Det kan hända att ljudet på vissa videoband och laserskivor kodats med Dolbys simulerade akustik, trots att kassetten/skivan ifråga inte märkts med etiketten DOLBY SURROUND.

(forts.)

5 Tryck på MASTER VOL. (VOLUME på fjärrkontrollen) för att styra volymen till lämplig nivå.

Val av önskad basförstärkningsnivå
Tryck på SUPER WOOFER MODE 1 eller 2.
Basförstärkningsläget 1 är ett lämpligt läge för basförstärkning vid tittande på filmer. Nivån vid basförstärkning sänks något efter val av läget 2 för basförstärkning, vilket gör detta läge till ett idealiskt läge vid lyssning till musik.

Ljudundertryckning
Tryck på MUTING.
Tryck en gång till på MUTING för att återgå till vald volymnivå.

Vi hänvisar tilll sid. 13 angående styrning av tonklang.

Efter strömpåslag slås strömmen till högtalarna automatiskt av och på igen
Tre minuter efter att den anslutna ljudkällan slagits av (tv:n slagits av eller vid slutet på videobandet eller laserskivan) slås högtalarna automatiskt av.
Strömindikatorn börjar lysa i rött.
Strömmen slås på och strömindikatorn börjar lysa i grönt så fort ljudsignalerna på nytt sänds in i högtalarna, d.v.s när ljudåtergivningen på tv:n börjar.

När strömbrytaren POWER på fjärrkontrollen trycks in efter strömpåslag till högtalarna,
kopplas högtalarna om till strömberedskap (den röda indikatorn för strömberedskap tänds). Efter detta slås inte strömmen längre automatiskt på och av till högtalarna. Strömbrytaren POWER måste tryckas in för att slå på strömmen.

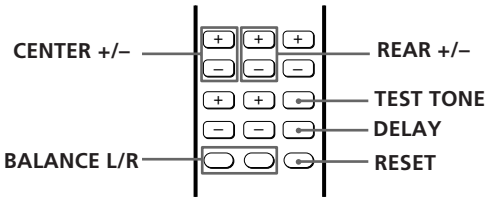
Ändring av ljusstyrka i teckenfönster

Indikeringarna i teckenfönstret kan avbländas, eller så kan teckenfönstret slås av.

Tryck lämpligt antal gånger på DIMMER på fjärrkontrollen för att välja valt visningssätt.
Full ljusstyrka återställs varje gång en knapp på fjärrkontrollen eller vänster högtalare trycks in.

Styrning av ljudkvalitet

Trots de förvalda nivåerna på volymbalans och fördröjningstid, är det möjligt att styra volymbalansen i ljudet via de olika högtalarna och fördröjningstiden till önskade nivåer enligt lyssningsrummets akustik eller tycke och smak:



Styrning av volymbalans

Testtonen i vänster högtalare används för att styra volymnivåerna i ljudet via de olika högtalarna till samma nivå för verklighetstrogen återgivning av simulerad akustik.

Styr nivån från lyssningsläget enligt nedanstående anvisningar:

1 Välj DOLBY SUR.

2 Tryck på TEST TONE på fjärrkontrollen.
Testtonen återges i följande följd via högtalarna:

3 Styr från lyssningsläget volymnivåerna i ljudet via de olika högtalarna till samma nivå:

Styrning av volymbalans	Tryck på
i ljudet mellan höger och vänster, främre högtalare	BALANCE L eller R.
i ljudet mellan inbyggda, mellanregisterelement, vänster och höger	CENTER + eller –.
i ljudet via bakre högtalare, vänster och höger	REAR + eller –.

4 Tryck på TEST TONE på fjärrkontrollen för att koppla ur testtonen.

Återgång till förvalda nivåer i ljudet via inbyggda mellanregisterelement och anslutna bakre högtalare samt återgång till förvald balansnivå:
tryck först på CENTER +/–, REAR +/– eller BALANCE L/R, och därefter på RESET.

OBS!
Endast MASTER VOL., RESET, CENTER +/–, REAR +/– och BALANCE L/R kan tryckas in under under pågående återgivning av testton.

Val av önskad fördröjningstid

Genom att välja önskad fördröjningstid, är det möjligt att ändra akustiken i rummet för att simulera samma akustik som upplevs i en biosalong, oavsett lyssningsrummets storlek. Välj en längre fördröjningstid när de bakre högtalarna placerats nära lyssningsläget. Olika fördröjningstider kan respektive lagras i minnet för de tre förvalda ljudfälten DOLBY SUR, HALL och GAME.

OBS!
Önskad fördröjningstid kan inte väljas efter val av avkodarläget 3 CH LOGIC för Dolbys avkodare PRO LOGIC.

1 Välj önskat ljudfält.

2 Sätt i gång önskad ljud/bildåtergivning.

3 Tryck en gång på DELAY på fjärrkontrollen för att kontrollera den senast valda fördröjningstiden i teckenfönstret.

4 Tryck lämpligt antal gånger på DELAY för att välja önskad fördröjningstid: 15, 20 eller 30 ms. Fördröjningstiden valdes till 20 ms. före högtalarnas leverans från fabriken.

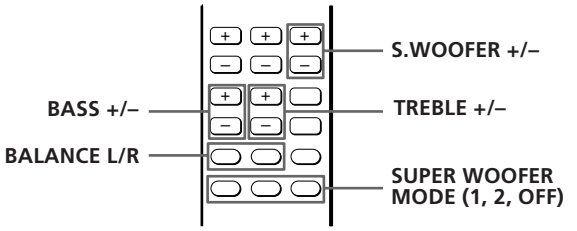
Återgång till förvald fördröjningstid
Tryck först på DELAY och därefter på RESET.

Återgång till förvalda parameterinställningar för förvalda ljudfält

Välj först önskat ljudfält (till exempel HALL) och tryck därefter på RESET under tiden då namnet på ljudfältet visas i teckenfönstret. Alla gjorda parameterinställningar, omfattande styrning av bas och diskant, för valt ljudfält återgår till förvalda parameterinställningar.

Styrning av tonklang

Det är möjligt att styra ljudkvaliteten enligt tycke och smak enligt nedantående anvisningar genom att ändra de förvalda parameterinställningarna för varje ljudfält. De gjorda ändringarna kvarhålls i minnet ända tills de ändras igen.



1 Lyssna på önskad ljudåtergivning och välj önskat ljudfält.

2 Ändra enligt tycke och smak parameterinställningarna enligt nedanstående anvisningar:

För att	tryck på
styra lågbasnivån:	S.WOOFER + eller –.
styra basnivån:	BASS + eller –.
styra diskantnivån:	TREBLE + eller –.
styra volymbalansen:	BALANCE L eller R*.

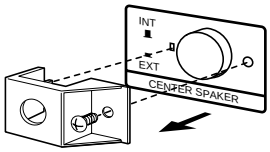
* Knapparna BALANCE L och R används för att styra volymbalansen mellan de främre högtalarna, vänster och höger, och påverkar inte nämnvärt styrning av nivån i ljudåtergivning med Dolbys simulerade akustik när källjudet för det mesta består av mellanregistertoner.

Återgång till förvalda nivåer som förvaldes före högtalarnas leverans från fabriken
Tryck först på S.WOOFER +/–, BASS +/–, TREBLE +/– eller BALANCE L/R och därefter på RESET.

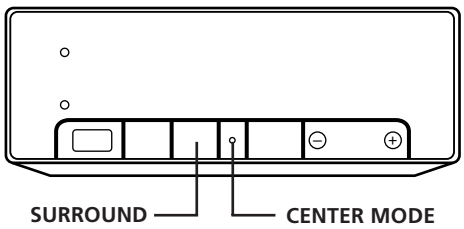
Anslutning av en extra mellersta högtalare

Anslutning av mellersta högtalare krävs inte, beroende av de inbyggda mellanregisterelementen i dessa högtalare (sid. 5). När en extra, mellersta högtalare redan finns tillgänglig, kan denna anslutas till uttagen CENTER SPEAKER. Kontrollera att den mellersta högtalarens impedans är från 8 till 16 ohm.

Använd en skruvmejsel till att skruva loss skruven som håller fast skyddsplåten till omkopplaren CENTER SPEAKER. Tryck in CENTER SPEAKER i läget EXT för att koppla ur de inbyggda mellanregisterelementen. Efter detta återges ljudet via den mellersta kanalen via uttagen CENTER SPEAKER.



Efter anslutning av en mellersta högtalare och de medföljande, bakre högtalarna måste lämpligt avkodarläge NORMAL, WIDE, 3 CH LOGIC eller PHANTOM väljas för Dolbys avkodare PRO LOGIC. Välj avkodarläget NORMAL eller WIDE efter anslutning av en extra mellersta högtalare och de bakre högtalarna till vänster, främre högtalare. Vi hänvisar till sid. 17 angående Dolbys avkodningskrets PRO LOGIC.



1 Tryck lämplig antal gånger på SURROUND på vänster, främre högtalare för att välja PRO LOGIC (PRO LOGIC visas i teckenfönstret istället för DOLBY SUR efter anslutning av en extra mellersta högtalare).

2 Tryck lämpligt antal gånger på CENTER MODE på vänster, främre högtalare tills önskat avkodarläge visas i teckenfönstret.

3 Styr volymbalansen i ljudet mellan de anslutna högtalarna och välj önskad fördröjningstid enligt anvisningarna på sid. 12 och 13.

Felsökning

Följ de råd som ges i nedanstående felsökning, om det skulle uppstå något fel enligt följande på högtalarna, för att åtgärda felet. Kontakta affären där högtalarna köptes, eller Sonys representant, när felet inte går att reparera.

Ljudet återges inte alls.

- ➡ Kontrollera att anslutningarna till tv:n/videon gjorts ordentligt på korrekt sätt.
- ➡ Kontrollera att ingångsvalet (val av ljudingångarna 1 eller 2 IN) gjorts på korrekt sätt.
- ➡ Tryck på MUTING för att koppla ur ljudundertryckning.
- ➡ Tryck på MASTER VOLUME + för att höja volymnivån.
- ➡ Höj volymnivån på tv:n, när en tv anslutits via utgångarna VARIABLE AUDIO OUTPUT på tv:n till ljudingångarna på vänster högtalare, för att höja den utgående nivån.

Ljudet återges inte alls, eller så är nivån i ljudet via bakre högtalare mycket låg.

- ➡ Ljudåtergivning med simulerad akustik har kopplats ur.
- ➡ Styr nivån i ljudet via bakre högtalare (sid. 12).
- ➡ Kontrollera volymbalansen i ljudet via de olika högtalarna genom att trycka på TEST TONE och återge testtonen via högtalarna (sid. 12).

Inget ljud återges via mellersta högtalarelement.

- ➡ Kontrollera att ljudfältet DOLBY SUR (eller PRO LOGIC) valts för ljudåtergivning med simulerad akustik.
- ➡ Omkopplaren CENTER SPEAKER på baksidan av vänster högtalare har tryckts in i läget EXT, trots att ingen mellersta högtalare anslutits till uttagen EXTERNAL CENTER SPEAKER.
- ➡ Avkodarläget PHANTOM har valts för ljudåtergivning med Dolbys simulerade akustik PRO LOGIC efter anslutning av en extra, mellersta högtalare till uttagen EXTERNAL CENTER SPEAKER.
- ➡ Omkopplaren CENTER SPEAKER på baksidan av vänster högtalare har ställts i läget INT efter anslutning av en mellersta högtalare till uttagen EXTERNAL CENTER SPEAKER.

Märkbart brum och/eller märkbara störningar

- ➡ Dra högtalar- och ljudkablarna på längre avstånd från transformatorer och motorer och på minst tre meters avstånd från lysrörlampor.
- ➡ Anslut högtalarna till en till tv:n ansluten video eller via en kopplingsdosa med stereoljudin/utgångar (sid. 9).

Fjärrstyrning misslyckas.

- ➡ Rikta fjärrkontrollen mot fjärrsstyrningsgivaren på vänster, främre högtalare.
- ➡ Ta bort det hinder som eventuellt står mellan fjärrkontrollen och fjärrstyrningsgivaren på vänster högtalare.
- ➡ Byt ut de båda batterierna i fjärrkontrollen mot nya batterier.

Det uppstår vibrationer eller störningar på bilden på tv:ns bildskärm.

- ➡ Placera högtalarna på längre avstånd från tv:n.

Tekniska data

Inbyggt förstärkarsteg	
Kontinuerlig märkuteffekt RMS	Sammanlagt 100 watt
via inbyggda mellanregisterelement	20 watt (in i 8 ohm vid 10 kHz, med 9% övertonsdistorsion)
via inbyggda främre/mellersta baselement	20 watt + 20 watt (in i 8 ohm vid 1 kHz, med 9% övertonsdistorsion)
via lågbaselement	20 watt (in i 8 ohm vid 40 Hz, med 9% övertonsdistorsion)
via bakre högtalare	20 watt (in i 8 ohm vid 1 kHz, med 9% övertonsdistorsion)
Inkänslighet/ inimpedans	450 mV, 50 kohm
Utkänslighet/ utimpedans	TO TV: 450 mV, 1 kohm via uttagen EXTERNAL CENTER SPEAKER: 20 watt (in i 8 ohm vid 1 kHz, med 9% övertonsdistorsion), 8 - 16 ohm Bakre högtalaruttag REAR: kan anslutas till medföljande, bakre högtalare SS-SR151. Höger högtalare R: kan endast anslutas till höger högtalaruttag på vänster högtalare SA-VA10 med medföljande högtalarkabel
Styrning av bas/ diskant	
via främre och mellersta kanaler	Bas: ±10 dB vid 100 Hz Diskant: ±10 dB vid 10 kHz
Högtalare	
Högtalartyp	
Främre högtalare	Basreflexlåda
Lågbaselement	Akustiska kammare
Bakre högtalare	Basreflexlåda

Högtalarelement

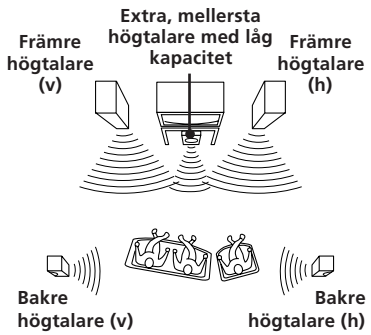
I främre högtalare	Mellanregisterdiskant-element: 5 cm i diam x 2, koniska Främre element som täcker hela frekvens-området med inbyggt mellanregisterbaselement: 10 cm i diam. x 2, koniska Lågbaselement: 13 cm i diam. x 1, koniskt
Bakre högtalare	8 cm i diam. x 2, koniska
Allmänt	
Strömförsörjning	220 - 230 V, 50/60 Hz nätspänning
Strömförbrukning (främre högtalare)	75 watt
Dimensioner	Främre högtalare, vänster: ca. 190 x 565 x 280 mm (b/h/d) Främre högtalare, höger: ca. 190 x 565 x 265 mm (b/h/d) Bakre högtalare: ca. 110 x 160 x 140 mm (b/h/d)
Vikt	Främre, vänster högtalare: 9,0 kg Främre, höger högtalare: 8,0 kg Bakre högtalare: 700 gram per högtalare
Medföljande tillbehör	Bakre högtalare SS-SR151 (2) Högtalarkabel för anslutning av främre, vänster och höger högtalare, 3,5 m lång (1) Högtalarkablar för anslutning av medföljande, bakre högtalare, 10 m långa (2) Ljudkabel, 1,5 m lång (1) Fjärrkontroll RM-J10 (1) Sonys batterier SUM-3 (NS) (2) Vibrationsdämpande kuddar (8)

Rätt till ändringar förbehålles.

Ordlista

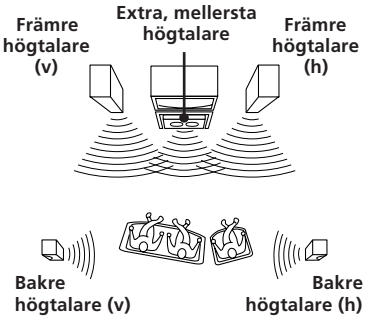
Avkodarlägena för Dolbys avkodare
Anpassning av högtalare till existerande högtalaranläggning för ljudåtergivning med Dolbys akustik. Välj lämpligt läge bland nedanstående fyra avkodarlägen enligt antalet anslutna högtalare för att sörja för bästa möjliga ljudkvalitet vid ljudåtergivning med Dolbys akustik:

- **Avkodarläget NORMAL**
  Välj avkodarläget NORMAL efter anslutning av en extra mellersta högtalare med inbyggt förstärkarsteg och låg kapacitet. Basen via mellersta kanalen återges via de främre högtalarna, beroende av att den mellersta högtalarens kapacitet är för låg för basåtergivning:



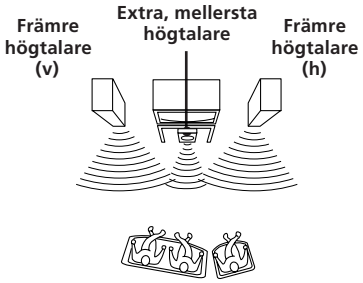
Vi hänvisar till sid. 12 angående testton.

- **Avkodarläget WIDE**
  Välj avkodarläget WIDE efter anslutning av en extra mellersta högtalare med hög kapacitet. Detta möjliggör överlägsen ljudkvalitet vid ljudåtergivning med Dolbys akustik:



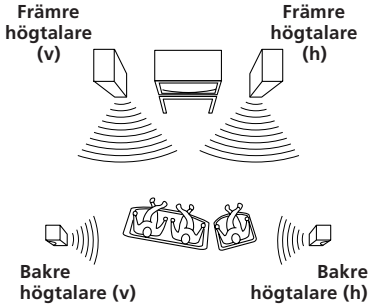
Vi hänvisar till sid. 12 angående testton.

- **Avkodarläget 3 CH LOGIC**
  Välj avkodarläget 3 CH LOGIC när ljudet inte ska återges via de anslutna, bakre högtalarna. Ljudet via de bakre kanalerna återges via främre högtalarelement, vilket möjliggör ljudåtergivning med Dolbys akustik utan att använda bakre högtalare:



Efter val av avkodarläget 3 CH LOGIC återges testtonen i följande följd:

- **Avkodarläget PHANTOM**
  Välj avkodarläget PHANTOM när ljudet inte ska återges via de inbyggda mellanregisterelementen. Ljudet återges via främre, inbyggda högtalarelement:



Efter val av avkodarläget PHANTOM återges testtonen i följande följd:

Fördröjningstid
Tidsskillnaden mellan ljudets återgivning via främre och bakre högtalare. Känslan av närvaro förstärks genom att välja korrekt fördröjningstid för ljudåtergivning via de bakre högtalarna. Välj en längre fördröjningstid när de bakre högtalarna placerats i ett litet rum eller nära lyssningsläget och en kortare när de bakre högtalarna placerats i ett stort rum eller på längre avstånd från lyssningsläget.

Avkodningskretsen DOLBY PRO LOGIC
En avkodningskrets som standardiserats för tv-program och filmer som kodats med DOLBY SURROUND. Jämfört med den tidigare avkodningskretsen förbättrar Dolbys nya avkodare PRO LOGIC ljudbilden genom att använda fyra olika kanaler: en för ljudeffekter utanför bildskärmen, en för dialoger i filmen, en för vänster-höger-panorering och den sista för musik. Dessa kanaler styr ljudet för att understryka det som händer på bildskärmen. För att verkligen utnyttja den fördel, den inbyggda avkodningskretsen PRO LOGIC i vänster, främre högtalare erbjuder, borde minst de medföljande bakre högtalarna anslutas till vänster, främre högtalare. Dessutom måste det korrekta avkodarläget enligt antalet anslutna högtalare väljas.

Kretsanordningen DOLBY SURROUND
En avkodningskrets för hemelektronik, som möjliggör avkodning av extra kanaler på till exempel ett videoband, på vilket ljudet i de inspelade videofilmerna och tv-programmen kodats på ljudspåren med hjälp av Dolbys kodnings/avkodningskretsanordning. Detta möjliggör återgivning av ljudeffekter och eko helt verklighetstroget.

Alfabetiskt register

A, B, C

Anslutningarna till
- högtalare 8, 9
- nätanslutning 9
- stereokällor 10
- tv/video 8

Anslutning av, vi hänvisar *till*
Anslutningarna till.
Avkodarlägen 14, 16
- NORMAL 14, 16
- PHANTOM 14, 16
- 3 CH LOGIC 14, 16
- WIDE 14, 16

D

Dolbys avkodningskrets PRO LOGIC 14, 16
- avkodarläge 14, 16

Dolbys simulerade akustik 16, 17

E

Extra, mellersta högtalare 14

F, G

Felsökning 15
Fjärrstyrning med medföljande fjärrkontroll 6, 7, 11, 12, 13
Fördröjningstid 13, 16

H, I, J, K

Högtalare
- anslutningarna 8, 9
- placering 7

L, M

Ljudåtergivning med simulerad akustik 11, 12

N, O

NORMAL (avkodarläge) 14, 16

P, Q, R

PHANTOM (avkodarläge) 14, 16

S

Stereokällor (anslutningar till) 10
Styrning av
- bas 13
- diskant 13
- fördröjningstid 13
- lågbasnivå 13
- volymbalans i ljudet via högtalare 13
- volymnivå 12

T

Testton 12
3 CH LOGIC (avkodarläge) 14, 16
Tv/video (anslutningarna till) 8

U, V

Uppackning 6
Volymbalans 12

W, X, Y, Z, Å, Ä, Ö

WIDE (avkodarläge) 14, 16

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Benvenuti!

Grazie per avere acquistato un sistema diffusori Sony.
Prima di usare il sistema leggere con attenzione questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

Uso del manuale

Le istruzioni in questo manuale descrivono i comandi sul diffusore sinistro. È anche possibile usare i comandi del telecomando se hanno un nome uguale o simile a quello dei comandi sul diffusore sinistro.

- In questo manuale sono usate le seguenti icone:

Indica che è possibile usare solo il telecomando per eseguire l'operazione.

Indica suggerimenti e consigli per facilitare l'operazione.

Questo sistema diffusori dispone del sistema surround Dolby Pro Logic.*

* Fabbricato su licenza della Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY, il simbolo della doppia D ◻◻ e PRO LOGIC sono marchi della Dolby Laboratories Licensing Corporation.

INDICE

Presentazione 4

Preparativi

Precauzioni 6
Disimballaggio 6
Installazione dei cuscinetti antivibrazioni 7
Scelta della posizione migliore 7
Collegamenti del sistema diffusori 8
Collegamento di componenti audio 9

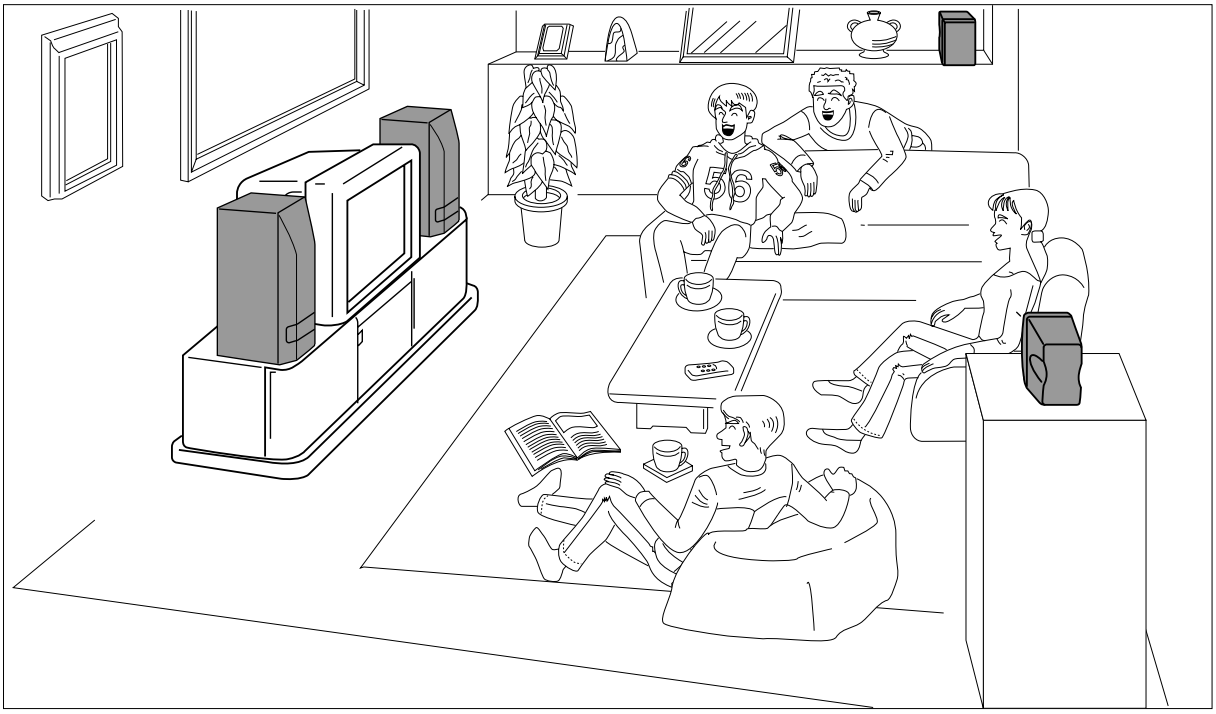
Operazioni per l'ascolto

Ascolto del sonoro surround 10
Regolazione del sonoro surround 11
Regolazione del suono 12
Uso di un diffusore centrale esterno 13

Altre informazioni

Soluzione di problemi 14
Caratteristiche tecniche 14
Glossario 15
Indice analitico Retrocopertina

I



Il SA-VA10 è un sistema diffusori attivi per il cinema in casa dotato di decodificatore Dolby Pro Logic e diffusori superwoofer. Il suo design permette un facile collegamento all'attuale sistema televisore/videoregistratore. È possibile collegare questo sistema senza che sia necessario ricollegare i cavi del televisore o del videoregistratore. Inoltre non serve collegare un diffusore centrale per ottimizzare gli effetti surround. La facilità di impiego con il telecomando in dotazione assicura il massimo del piacere di ascolto del suono stile "cinema in casa" offerto da questo sistema.

Tre diversi tipi di sonoro surround per soddisfare una grande varietà di fonti di programma

Modo surround Dolby (Pro Logic)
Consente di ottenere una meravigliosa presenza e effetti surround come in un cinema quando si riproducono materiali codificati con il sistema Dolby Surround.

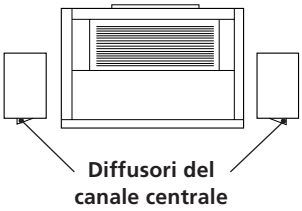
Modo surround HALL
Riproduce l'acustica di una sala da concerti rettangolare. È l'ideale per suoni delicati, acustici o per dare maggiore vitalità a dibattiti e conferenze stampa.

Modo surround GAME
Per ottenere il massimo impatto audio dai videogiochi.

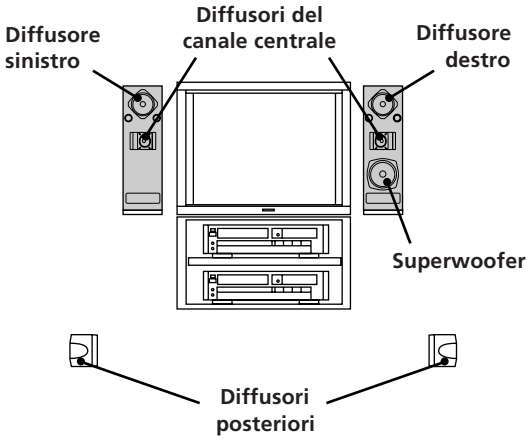
Sonoro surround Dolby Pro Logic

L'uso di un diffusore centrale è un fattore chiave nell'ottenere il completo effetto surround quando si riproducono fonti codificate con il sistema sonoro Dolby Pro Logic Surround. I diffusori centrali in un cinema rendono i suoni centrali, come i dialoghi, più chiari e creano un'immagine sonora unificata. Normalmente è necessario installare separatamente un diffusore centrale, ma questo sistema diffusori facilita la preparazione di un sistema di cinema in casa ad alte prestazioni incorporando un sistema diffusore centrale di alta qualità nei diffusori anteriori.

Vista da sopra



Vista anteriore

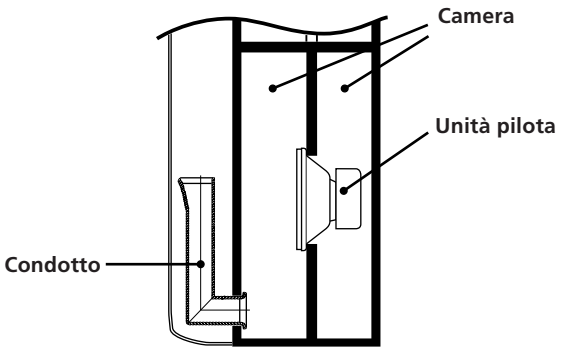


Funzionamento del diffusore centrale

I diffusori anteriori sinistro e destro sono dotati di tweeter per il canale centrale (vedere sopra) angolati verso l'interno di 30° per riprodurre i suoni ad alta frequenza del canale centrale. I suoni a bassa frequenza del canale centrale sono missati con i suoni del canale anteriore e riprodotti tramite i diffusori anteriori a gamma completa sinistro e destro. Questo sistema produce un'immagine sonora centralizzata di alta qualità per il canale centrale che corrisponde esattamente alla qualità del suono del canale anteriore per offrire una qualità sonora superiore e un'immagine sonora unificata senza un ingombrante diffusore centrale esterno.

Sistema superwoofer a ruggito dinamico dei bassi (DBR) per offrire un suono dei bassi da cinema

Per offrire un'esperienza tipo cinema completa con suoni dinamici dei bassi, questo sistema diffusori incorpora un design a woofer supercaricato acusticamente (SAW) (vedere sotto) nel diffusore anteriore destro per formare un sistema superwoofer DBR.



Che cosa è il design SAW?

Il design SAW consiste di un'unità pilota woofer posizionata centralmente, una costruzione a due camere e un condotto lungo.
Tramite un controllo di precisione dell'acustica nelle due camere il diffusore può riprodurre frequenze ultrabasse potenti senza annebbiamenti.

Abbiamo inoltre incluso due modi superwoofer studiati per ricreare i suoni dinamici dei bassi dei cinema (modo 1) e delle sale da concerti (modo 2) nella stanza d'ascolto.

Accensione e spegnimento automatici

I diffusori si accendono automaticamente quando un segnale sonoro è in ingresso e si spengono quando si finisce di guardare un programma e il segnale sonoro cessa. Non è quindi necessario trafficare con l'interruttore di alimentazione ogni volta che si usa il sistema.

Precauzioni

Sicurezza

- In caso di penetrazione di oggetti o liquidi all'interno del rivestimento, scollegare il cavo di alimentazione e far controllare il sistema diffusori da personale qualificato prima di usarlo nuovamente.

Fonti di alimentazione

- Prima di usare i diffusori, controllare che la tensione operativa del sistema sia identica a quella della rete di elettrica locale. La tensione operativa è indicata sulla piastrina sul retro dei diffusori.
- I diffusori rimangono collegati alla fonte di alimentazione CA fintanto che il cavo di alimentazione è inserito nella presa a muro, anche se i diffusori stessi sono stati spenti.
- Se non si usano i diffusori per un lungo periodo, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro. Per scollegare il cavo, tirarlo afferrandolo per la spina. Non tirare mai il cavo stesso.
- Una lama della spina è più grande dell'altra per motivi di sicurezza e la spina può entrare nella presa in un solo modo. Se non è possibile inserire completamente la spina nella presa, contattare il proprio rivenditore.
- Il cavo di alimentazione CA deve essere sostituito solo presso un centro assistenza qualificato.

Installazione

- Non collocare i diffusori nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti alla luce solare diretta, polvere eccessiva o scosse meccaniche.
- Una buona circolazione d'aria è essenziale per prevenire surriscaldamenti interni. Collocare i diffusori in un luogo con un'adeguata circolazione d'aria e in modo che i fori di ventilazione posteriori non siano bloccati.

Pulizia del rivestimento

- Pulire il rivestimento, il pannello e i comandi con un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente. Non usare alcun tipo di straccio graffiante, polvere abrasiva o solventi come alcool o benzina.

Nel caso di interrogativi o problemi riguardanti l'uso del sistema contattare il proprio rivenditore Sony.

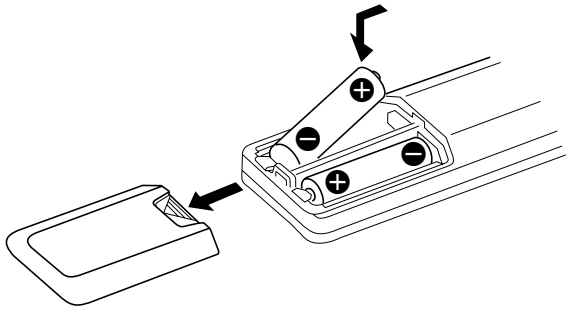
Disimballaggio

Controllare che siano presenti insieme al sistema diffusori i seguenti elementi:

- Cavo di collegamento per i diffusori anteriori sinistro/destro, 3,5 m (1)
- Diffusori posteriori SS–SR151 (2)
- Cavi di collegamento per i diffusori posteriori, 10 m (2)
- Cavo di collegamento audio, 1,5 m (1)
- Telecomando RM–J10 (1)
- Pile Sony SUM-3 (NS) (2)
- Cuscinetti antivibrazioni (8)

Inserimento delle pile nel telecomando

Inserire due pile tipo R6 (formato AA) facendo corrispondere i segni + e – con quelli nel comparto pile. Quando si usa il telecomando, puntarlo verso il sensore di comandi a distanza ■ sul diffusore anteriore sinistro.



Quando sostituire le pile

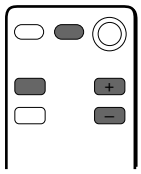
Le pile durano per circa sei mesi di uso normale. Quando il telecomando non può più controllare i diffusori, sostituire entrambe le pile con altre nuove.

Note

- Non lasciare il telecomando in luoghi estremamente caldi o umidi.
- Non usare una pila nuova e una vecchia insieme.
- Non esporre il sensore di comandi a distanza alla luce solare diretta o di impianti di illuminazione. Ciò può causare malfunzionamenti.
- Se non si usa il telecomando per un lungo periodo, estrarre le pile per evitare possibili danni dovuti a perdite del fluido delle pile e corrosione.

Uso del telecomando

È possibile usare i tasti ombreggiati nell'illustrazione per controllare televisori Sony.

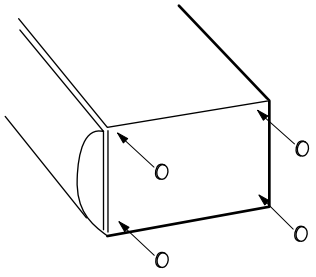


Per	Premere
Accendere un televisore Sony	TV POWER
Controllare un televisore Sony	i tasti dell'operazione desiderata
Spegnere un televisore Sony	TV POWER

Installazione dei cuscinetti antivibrazioni

1 Stendere un asciugamano o un altro panno morbido su un tavolo e collocarvi sopra i diffusori.

2 Staccare la copertura dal cuscinetto antivibrazioni e applicarlo al fondo del diffusore (4 cuscinetti per diffusore).

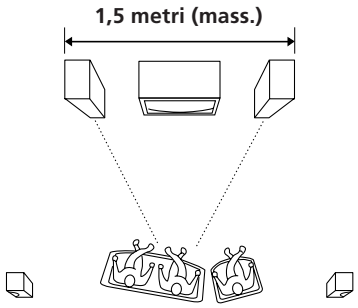


3 Verificare che i cuscinetti antivibrazioni siano fissati saldamente e mettere diritto il diffusore.

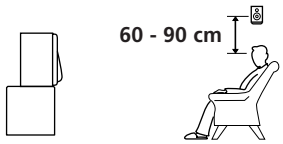
Scelta della posizione migliore

Per ottenere un'elevata qualità sonora e un'immagine sonora corretta dai diffusori anteriori, collocare il diffusore con il pannello comandi incorporato a sinistra del televisore e l'altro diffusore a destra del televisore in modo che i tweeter del canale centrale siano angolati verso il centro della stanza.

Per un'immagine migliore del suono centrale, collocare i diffusori sinistro e destro entro 1,5 metri di distanza l'uno dall'altro e equidistanti dal televisore.
I diffusori sinistro e destro devono essere collocati in posizione eretta; se li si dispone coricati su un lato l'effetto del canale centrale surround viene annullato.

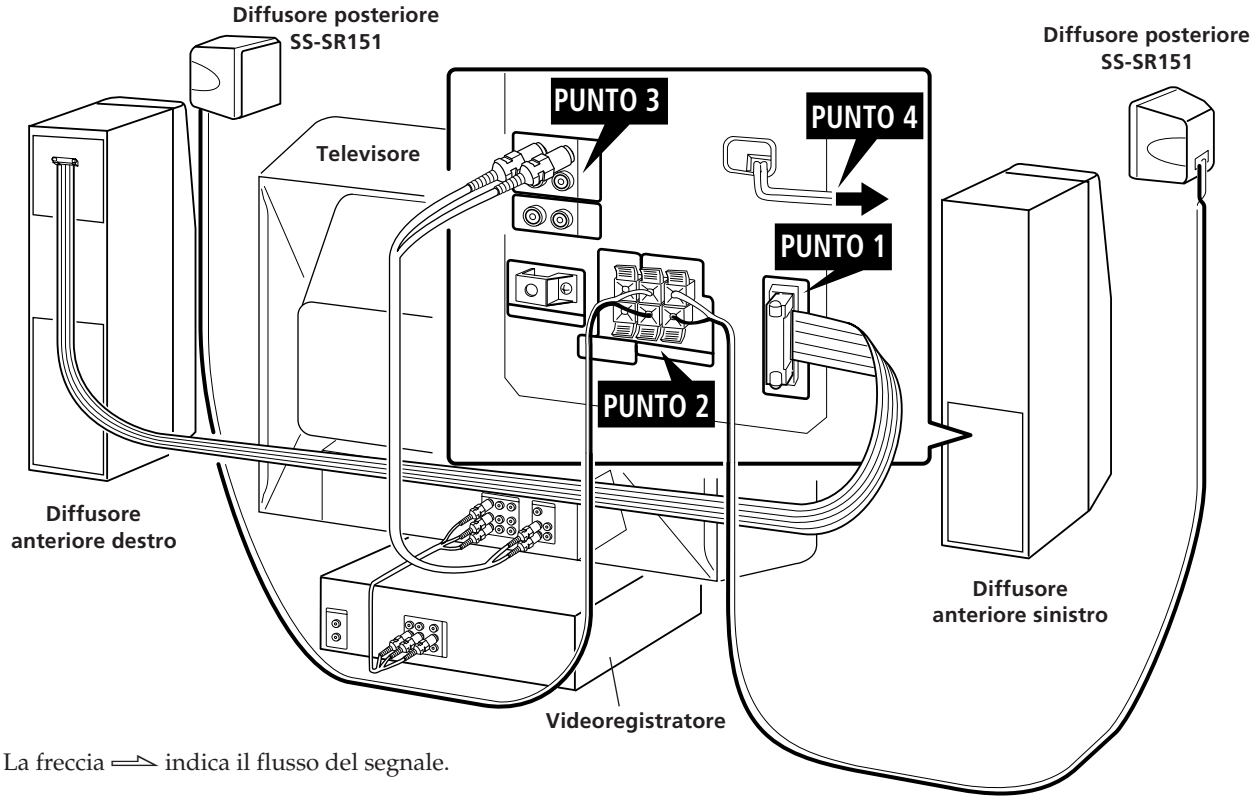


Collocare i diffusori posteriori in modo che siano rivolti direttamente uno verso l'altro a circa 60 - 90 cm sopra la posizione di ascolto.



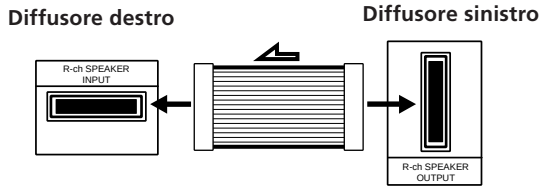
Collegamenti del sistema diffusori

Questa sezione descrive come collegare il sistema diffusori e come collegare il televisore o videoregistratore ai diffusori.



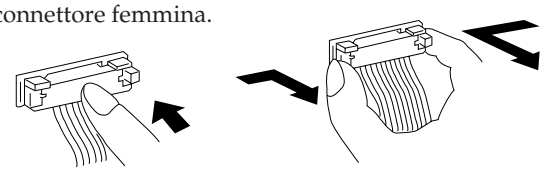
La freccia ⟹ indica il flusso del segnale.

PUNTO 1 Collegamento dei diffusori anteriori



Per collegare premere al centro del connettore maschio fino a che scatta nel connettore femmina.

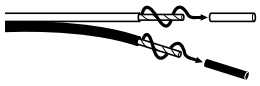
Per scollegare, tirare fuori il connettore. Non tirare mai il cavo stesso.



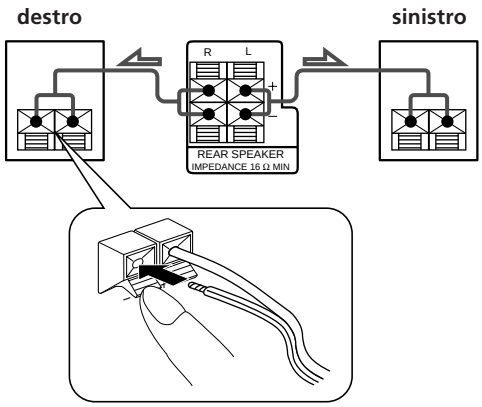
PUNTO 2 Collegamento dei diffusori posteriori

Usare i cavi diffusori in dotazione per collegare i diffusori posteriori sinistro e destro.

1 Torcere il rivestimento del cavo diffusore e staccarlo dai capi del cavo.



2 Inserire il filo denudato nei terminali diffusori.



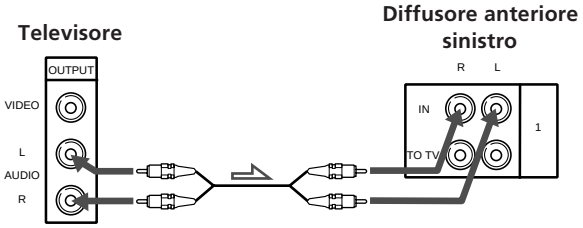
Assicurarsi di collegare i terminali diffusori corrispondenti (p.es. usare il filo con una riga per collegare + a + e il filo tutto di un colore per collegare – a –). Se i collegamenti sono invertiti (+ a –) il suono risulta distorto e privo di bassi.

PUNTO 3 Collegamento al televisore

Se i terminali di uscita audio e video del televisore e del videoregistratore sono già collegati e il televisore è dotato di prese AUDIO OUT stereo, è possibile ascoltare il sonoro surround con il semplice collegamento del sistema diffusori al televisore come mostrato sotto.

Importante

- Regolare il volume del televisore su MIN (minimo).
- Se il televisore dispone di un interruttore ON/OFF per il diffusore interno, regolarlo su OFF e ascoltare il suono tramite questo sistema diffusori.



Se si usano prese AUDIO OUT con l'indicazione VARIABLE

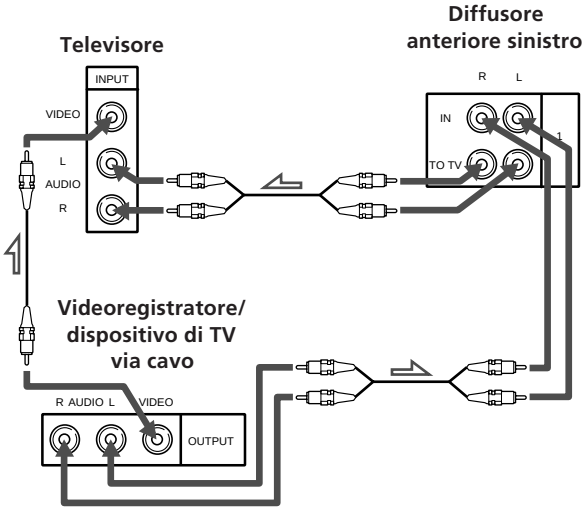
Dopo aver eseguito il collegamento come indicato sopra, alzare il volume del televisore. Usare il comando del volume di questo sistema diffusori per le normali regolazioni del volume. Se si abbassa il livello del volume sul televisore il livello di segnale AUDIO OUT viene ridotto e può causare una perdita di qualità sonora e/o l'attivazione della funzione di spegnimento automatico (vedere pagina 11).

Per ottenere il migliore suono possibile (o se il televisore dispone solo di una presa AUDIO OUT monoaurale o non ha prese AUDIO OUT)

Collegare il sistema diffusori direttamente al videoregistratore o dispositivo di TV via cavo. I seguenti collegamenti sopprimono i disturbi dal televisore e consentono di ascoltare un suono di alta qualità.

1 Collegare il videoregistratore o dispositivo di TV via cavo alle prese 1 IN sul diffusore anteriore sinistro.

2 Collegare il televisore alle prese TO TV sul diffusore anteriore sinistro.

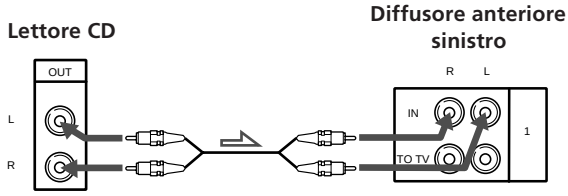


PUNTO 4 Collegamento del cavo di alimentazione

Collegare il cavo di alimentazione ad una presa a muro.

Collegamento di componenti audio

Poiché questo sistema diffusori dispone di un proprio amplificatore e preamplificatore incorporato, è anche possibile collegarlo a componenti audio, come un lettore CD.



Nota

Non collegare una fonte sonora amplificata. L'amplificazione combinata di componente e amplificatore interno del sistema diffusori può danneggiare i diffusori.

Ascolto del sonoro surround

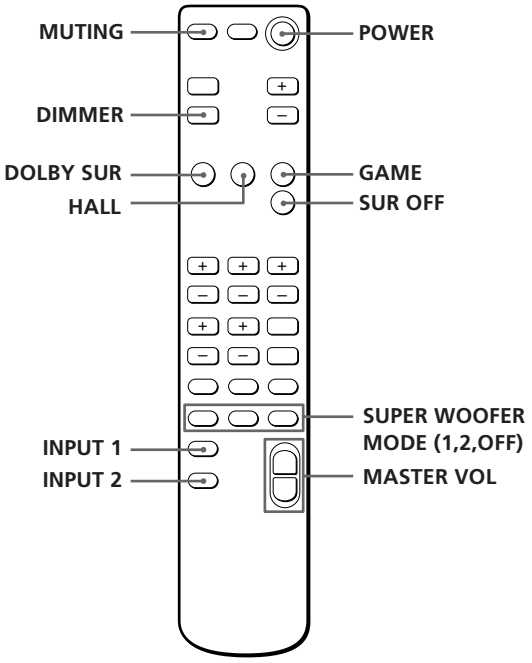
È possibile ascoltare il sonoro surround dei diffusori semplicemente scegliendo un modo surround a seconda del tipo di programma che si sta guardando. Questo sistema è dotato di tre diversi modi surround.

DOLBY SUR. (Dolby Pro Logic Surround)
Riproduce una meravigliosa presenza e effetti surround come in un cinema da materiali video codificati con il sistema Dolby Surround.

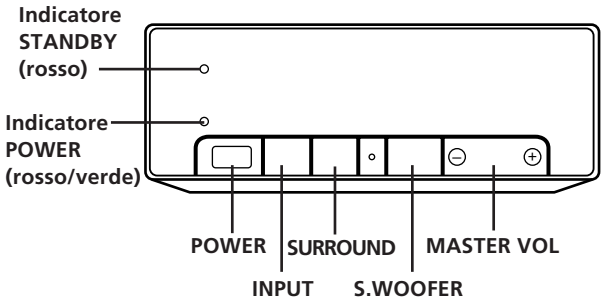
Modo surround HALL
Riproduce l'acustica di una sala da concerti rettangolare. È l'ideale per suoni delicati, acustici o per dare maggiore vitalità a dibattiti e conferenze stampa.

Modo surround GAME
Per ottenere il massimo impatto audio dai videogiochi.

Telecomando



Diffusore sinistro



1 Premere POWER.
L'indicatore POWER si illumina (in verde) e i diffusori si accendono. Una volta che i diffusori sono stati accesi, si spengono e si accendono automaticamente da soli con la funzione di accensione/spegnimento automatici.

2 Premere INPUT 1 o 2 sul telecomando o INPUT sul pannello comandi per selezionare la fonte di programma.
Per esempio, se si è collegato il videoregistratore alle prese 1 IN, selezionare INPUT 1.
Il rispettivo indicatore INPUT si illumina.

3 Avviare la riproduzione della fonte di programma.

4 Premere DOLBY SUR., HALL o GAME sul telecomando, o ripetutamente SURROUND sul pannello comandi, a seconda del programma da ascoltare.

Programma	DOLBY SUR	HALL	GAME	SUR OFF
Film recenti	●			
Concerti	●	●		
Musica		●		
Sport		●		
Videogiochi			●	
Programmi educativi, notiziari				●

Per ascoltare senza effetti surround
Premere SUR OFF sul telecomando o premere ripetutamente SURROUND sul pannello comandi fino a che viene visualizzato SUR OFF.

Nota
Alcuni video o laserdisc possono impiegare il sonoro Dolby Surround anche se ciò non è indicato sulla confezione.

5 Premere MASTER VOL. (VOLUME) per regolare il volume.

Per selezionare il modo SUPER WOOFER adatto
Premere SUPER WOOFER MODE 1 o 2.
SUPER WOOFER MODE 1 offre un suono potente dei bassi ideale per i film. SUPER WOOFER MODE 2 è un effetto più delicato adatto per la musica.

Per silenziare il suono
Premere MUTING.
Per ripristinare il suono, premere di nuovo MUTING.

Per le altre regolazioni del suono vedere pagina 12.

I diffusori si accendono e si spengono automaticamente (funzione di accensione/spegnimento automatici)
3 minuti dopo che il segnale sonoro è cessato (quando si spegne il televisore o il video/laserdisc riprodotto finisce) i diffusori si spengono automaticamente e l'indicatore POWER si illumina in rosso.
I diffusori si riaccendono quando si riaccende il televisore o si inizia la riproduzione sul videoregistratore e l'indicatore POWER si illumina in verde.

Se si preme POWER sul telecomando quando i diffusori sono accesi
I diffusori passano al modo di attesa (l'indicatore di attesa rosso si illumina) e la funzione di accensione/spegnimento automatici non funziona. È necessario premere di nuovo POWER per accendere i diffusori.

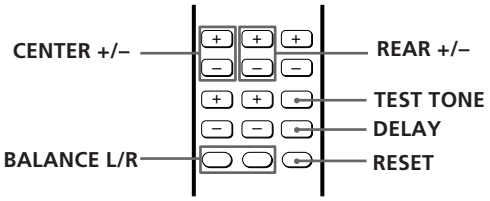
Cambiamento della visualizzazione

È possibile rendere più fioco il display, o disattivarlo, a seconda delle proprie preferenze.

Premere ripetutamente DIMMER sul telecomando fino a che appare il modo di visualizzazione desiderato.
Il display torna temporaneamente alla luminosità massima quando si preme uno dei tasti sul pannello comandi o sul telecomando.

Regolazione del sonoro surround

Anche se questo sistema diffusori è stato predisposto in fabbrica per offrire un sonoro surround bilanciato senza che siano necessarie regolazioni, è possibile regolare il volume di ciascun diffusore e il tempo di ritardo a seconda delle condizioni dell'ambiente di ascolto o delle proprie preferenze.



Regolazione del volume dei diffusori

La funzione di tono di prova consente di regolare il volume del suono proveniente da ciascun diffusore sullo stesso livello, in modo che il sonoro surround sia uniforme e naturale.

Eseguire le seguenti regolazioni dalla posizione di ascolto.

1 Selezionare il modo DOLBY SUR.

2 Premere TEST TONE sul telecomando.
Il tono di prova viene emesso da ciascun diffusore in sequenza:

3 Regolare i livelli di volume in modo che il tono di prova da ciascun diffusore sia udibile allo stesso livello quando si è nella posizione di ascolto:

Per regolare il livello	premere
tra i diffusori anteriori sinistro e destro	BALANCE L o R
del diffusore centrale	CENTER + o –
dei diffusori posteriori	REAR + o –

4 Premere TEST TONE sul telecomando per disattivare il tono di prova.

(continua)

Per riportare i livelli del diffusore centrale, dei diffusori posteriori o dell'equilibratura alla regolazione di fabbrica
Premere CENTER +/–, REAR +/– o BALANCE L/R e quindi RESET.

Nota
La pressione di tasti diversi da MASTER VOL., RESET, CENTER +/–, REAR +/– o BALANCE L/R disattiva il tono di prova.

Regolazione del tempo di ritardo

Regolando il tempo di ritardo è possibile potenziare le caratteristiche di spazio del suono per ottenere una presenza tipo cinema indipendentemente dalla dimensioni della stanza. Se i diffusori posteriori sono vicini alla posizione di ascolto, scegliere un tempo di ritardo più lungo.
È possibile modificare le regolazioni indipendentemente per i modi DOLBY SUR, HALL e GAME.

Nota
Il tempo di ritardo non può essere regolato nel modo PRO LOGIC 3 CH.

1 Selezionare un modo surround.

2 Riprodurre un programma.

3 Premere DELAY sul telecomando una volta per visualizzare il tempo di ritardo attuale.

4 Premere alcune volte DELAY per selezionare il tempo di ritardo preferito tra 15, 20 o 30 ms. La regolazione di fabbrica è di 20 ms.

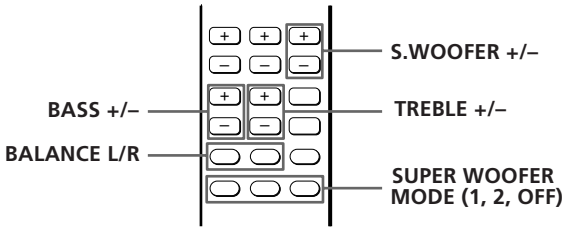
Per riportare il tempo di ritardo alla regolazione di fabbrica
Premere DELAY e quindi RESET.

Inizializzazione di un intero modo surround

Premere il tasto del modo surround che si desidera inizializzare (p.es. HALL) e quindi premere RESET mentre il nome del modo surround è visualizzato. Tutte le regolazioni di quel modo, inclusi bassi e acuti sono riportate alle regolazioni di fabbrica.

Regolazione del suono

Anche se la qualità sonora del sistema diffusori è già stata regolata, è possibile modificare le regolazioni come preferito indipendentemente per ciascun modo surround. Le seguenti regolazioni rimangono memorizzate per il rispettivo modo surround fino a quando le si modifica di nuovo.



1 Riprodurre un programma e selezionare un modo surround.

2 Eseguire le seguenti regolazioni del suono secondo le proprie preferenze e/o il tipo di programma che si sta guardando.

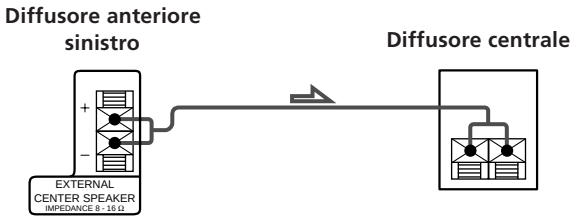
Per	premere
regolare il livello del superwoofer	S.WOOFER + o –
regolare il livello dei bassi	BASS + o –
regolare il livello degli acuti	TREBLE + o –
regolare l'equilibratura	BALANCE L o R*

* Poiché BALANCE L e R controllano il suono dei diffusori anteriori, non hanno molto effetto nel modo DOLBY SUR quando il materiale di fonte contiene una grande proporzione di suono sul canale centrale.

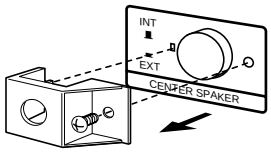
Per tornare alle regolazioni di fabbrica
Premere RESET dopo aver premuto S.WOOFER +/–, BASS +/–, TREBLE +/– o BALANCE L/R.

Uso di un diffusore centrale esterno

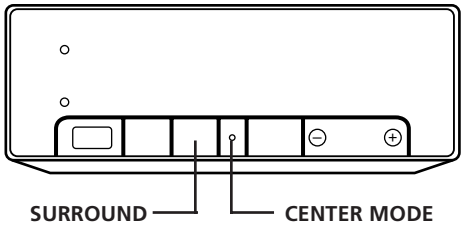
Poiché questo sistema include un diffusore centrale (vedere pagina 5), non è necessario collegare un diffusore centrale. Tuttavia è possibile collegare un diffusore centrale, se già disponibile, ai terminali CENTER SPEAKER. Assicurarsi di usare un diffusore con impedenza da 8 a 16 ohm come diffusore centrale.



Usare un cacciavite per rimuovere la vite che trattiene il coperchio del tasto CENTER SPEAKER. Quindi premere il tasto CENTER SPEAKER. Questo disattiva il diffusore centrale interno ed invia il segnale del canale centrale ai terminali CENTER SPEAKER.



Il collegamento di un diffusore centrale consente di scegliere tra 4 diversi modi Dolby Pro Logic Surround per il diffusore centrale: NORMAL, WIDE, 3 CH (logica a tre canali) o PHANTOM. Usare il modo NORMAL o WIDE. Per dettagli sul sonoro Dolby Pro Logic Surround, vedere pagina 15.



1 Premere SURROUND sul diffusore anteriore sinistro per selezionare PRO LOGIC. ("PRO LOGIC" appare sul display invece di "DOLBY SUR" quando è collegato un diffusore centrale esterno.)

2 Premere CENTER MODE sul diffusore anteriore sinistro alcune volte fino a che il modo desiderato del diffusore centrale appare sul display.

3 Regolare il volume dei diffusori e il tempo di ritardo se necessario, facendo riferimento a pagina 11 e 12.

Soluzione di problemi

Se si incontra uno dei seguenti problemi durante l'uso dei diffusori, usare questa guida alla soluzione di problemi per rimediarvi. Se il problema dovesse rimanere insoluto, consultare il proprio rivenditore Sony.

Non c'è suono da alcun diffusore.

- ➡ Controllare che i componenti siano collegati saldamente ai diffusori.
- ➡ Verificare di aver selezionato l'ingresso corretto (1 o 2).
- ➡ Premere MUTING per disattivare la funzione di silenziamento.
- ➡ Premere MASTER VOLUME + per alzare il volume.
- ➡ Alzare il volume del televisore per aumentare il livello in uscita quando si usano i terminali VARIABLE AUDIO OUTPUT del televisore.

Suono assente o suono a livello molto basso dai diffusori posteriori.

- ➡ Il sonoro surround è disattivato.
- ➡ Regolare il volume dei diffusori posteriori (vedere pagina 11).
- ➡ Controllare l'equilibratura dell'immagine sonora con TEST TONE (vedere pagina 11).

Non c'è suono dal diffusore centrale.

- ➡ Assicurarsi di aver selezionato il modo surround DOLBY SUR (o PRO LOGIC).
- ➡ Non è collegato alcun diffusore centrale ma il tasto CENTER SPEAKER sul pannello posteriore è regolato su EXTERNAL.
- ➡ Si è collegato un diffusore centrale esterno, ma il modo del diffusore centrale per il Dolby Pro Logic Surround è regolato su PHANTOM.
- ➡ Si è collegato un diffusore centrale esterno, ma il tasto CENTER SPEAKER sul pannello posteriore è regolato su INTERNAL.

Forti ronzii o rumori udibili.

- ➡ Allontare il cavo di collegamento da trasformatori o motori e tenerlo ad almeno 3 metri da luci fluorescenti.
- ➡ Collegare i diffusori al videoregistratore o dispositivo di TV via cavo invece che al televisore (vedere pagina 9).

Non è possibile il controllo a distanza.

- ➡ Puntare il telecomando verso il sensore di comandi a distanza sul diffusore anteriore sinistro.
- ➡ Eliminare eventuali ostacoli tra il telecomando e il diffusore anteriore sinistro di questo sistema.
- ➡ Sostituire le pile del telecomando.

L'immagine sullo schermo del televisore vibra o è distorta.

- ➡ Allontanare maggiormente i diffusori dal televisore.

Caratteristiche tecniche

Sezione amplificatore

Uscita di potenza continua RMS	Totale 100 W
Tweeter centrale	20 W (8 ohm a 10 kHz, THD 9%)
Gamma completa anteriori/woofer centrale	20 W + 20 W (8 ohm a 1 kHz, THD 9%)
Super woofer	20 W (8 ohm a 40 Hz, THD 9%)
Posteriori	20 W (8 ohm a 1 kHz, THD 9%)
Sensibilità/ impedenza in ingresso	450 mV, 50 kohm
Sensibilità/ impedenza in uscita	TO TV: 450 mV, 1 kohm Centrale esterno: 20 W (a 8 ohm, 1 kHz, THD 9%), 8 - 16 ohm Posteriori: Accetta solo i diffusori posteriori in dotazione SS-SR151 Canale destro: Accetta solo il diffusore del canale destro SA-VA10
Controllo del tono	
Anteriori/centrale	Bassi: ±10 dB a 100 Hz Acuti: ±10 dB a 10 kHz

Sezione diffusori

Tipo	
Diffusore anteriore	Tipo riflessione bassi
Superwoofer DBR	Tipo SAW
Diffusore posteriore	Tipo riflessione bassi
Diffusore	
Sistema diffusori anteriori	Tweeter centrale: 5 cm, tipo a cono (2) Gamma completa anteriore/woofer centrale: 10 cm, tipo a cono (2) Super woofer: 13 cm, tipo a cono (1)
Diffusore posteriore	8 cm, tipo a cono (2)

Generali

Alimentazione	220-230 V CA, 50/60 Hz
Consumo	75 W

Dimensioni Anteriore sinistro:
Circa 190 x 565 x 280 mm (l/a/p)
Anteriore destro:
Circa 190 x 565 x 265 mm (l/a/p)
Posteriori:
Circa 110 x 160 x 140 mm (l/a/p)

Massa Anteriore (sinistro): 9,0 kg
Anteriore (destro): 8,0 kg
Posteriori: 700 g/diffusore

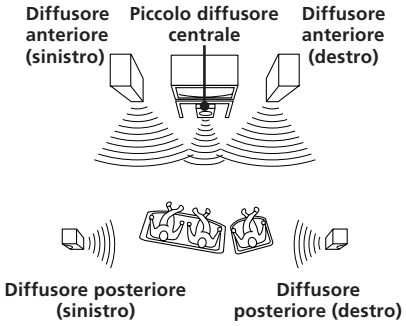
Accessori in dotazione
Diffusori posteriori SS-SR151 (2)
Cavo di collegamento diffusori anteriori sinistro/destro, 3,5 m (1)
Cavi di collegamento diffusori posteriori, 10 m (2)
Cavo di collegamento audio, 1,5 m (1)
Telecomando RM-J10 (1)
Pile Sony SUM-3 (NS) (2)
Cuscinetti antivibrazioni (8)

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Glossario

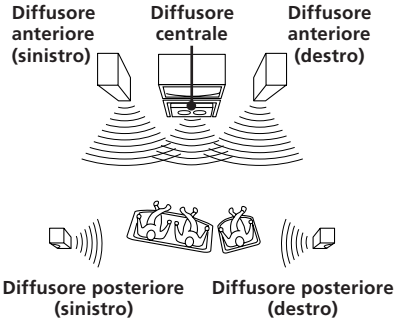
Modo del diffusore centrale
Regolazione dei diffusori per potenziare il modo Dolby Pro Logic Surround. Selezionare uno dei seguenti quattro modi del diffusore centrale a seconda del sistema diffusori impiegato.

- **Modo NORMAL**
  Selezionare il modo NORMAL se si collega un piccolo diffusore centrale attivo a questo sistema diffusori. Poiché un piccolo diffusore non può produrre abbastanza bassi, il suono dei bassi del canale centrale viene emesso dai diffusori anteriori.



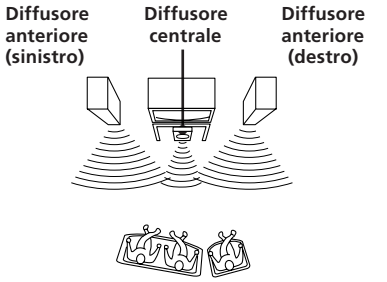
Il tono di prova viene emesso come indicato a pagina 11.

- **Modo WIDE**
  Selezionare il modo WIDE se si collega un diffusore centrale attivo equivalente ai due diffusori anteriori. Con il modo WIDE è possibile sfruttare al massimo il sonoro Dolby Surround.



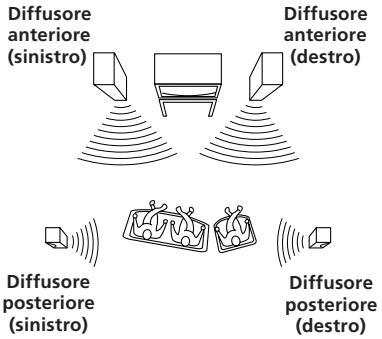
Il tono di prova viene emesso come indicato a pagina 11.

- **Modo 3 CH LOGIC**
  Selezionare il modo 3 CH LOGIC se non si desidera usare i diffusori posteriori per emettere il suono. Il suono del canale posteriore viene emesso dai diffusori anteriori per mantenere parte dell'effetto surround senza usare i diffusori posteriori.



Nel modo 3 CH il tono di prova viene emesso come segue:

- **Modo PHANTOM**
  Selezionare il modo PHANTOM se non si desidera usare il diffusore centrale per emettere il suono. Il suono del canale centrale viene emesso dai diffusori anteriori.



Nel modo PHANTOM il tono di prova viene emesso come segue:

Tempo di ritardo
Ritardo temporale tra quando il suono surround viene emesso dai diffusori anteriori e dai diffusori posteriori. Regolando il tempo di ritardo dei diffusori posteriori, è possibile ottenere un senso di presenza. Usare un tempo di ritardo più lungo quando i diffusori posteriori si trovano in una stanza piccola o vicini alla posizione di ascolto e usare un tempo più breve quando sono collocati in una stanza grande o lontani dalla posizione di ascolto.

Dolby Pro Logic Surround
Sistema di decodificazione del sonoro Dolby Surround standardizzato per programmi TV e film. Rispetto al precedente sistema Dolby Surround, il Dolby Pro Logic Surround migliora l'immagine sonora usando quattro canali separati: effetti audio fuori schermo, dialoghi sullo schermo, movimento da sinistra a destra e musica. Questi canali manipolano il suono udibile e potenziano l'azione in svolgimento sullo schermo. Per sfruttare il Dolby Pro Logic, è necessario avere almeno una coppia di diffusori posteriori e/o un diffusore centrale. È anche necessario selezionare il modo diffusore centrale appropriato per ottenere un effetto completo.

Dolby Surround
Sistema di codificazione e decodificazione del sonoro Dolby Surround per l'uso da parte dei consumatori. Il Dolby Surround decodifica i canali addizionali delle piste sonore codificate in Dolby Surround di video di film o programmi TV e produce effetti sonori ed echi che danno l'impressione di trovarsi al centro dell'azione.

Indice analitico

A, B, C

Collegamenti
- cavo di alimentazione 9
- componenti audio 9
- diffusori 8
- televisore/videoregistratori 9

Collegamento di componenti audio 9
Connessioni. Vedere Collegamenti

D, E, F, G, H, I, J, K, L

Diffusore centrale esterno 13
Diffusori
- collegamento 8
- collocazione 7

Disimballaggio 6
Dolby Pro Logic Surround 13, 15
- modo diffusore centrale 13, 15

M

Modo diffusore centrale 13, 15
- modo NORMAL 13, 15
- modo PHANTOM 13, 15
- modo 3 CH LOGIC 13, 15
- modo WIDE 13, 15

N, O

NORMAL, modo 13, 15

P, Q

PHANTOM, modo 13, 15

R

Regolazione
- acuti 12
- bassi 12
- livello superwoofer 11, 12
- tempo di ritardo 12
- volume 11
- volume diffusori 11

S

Soluzione di problemi 14
Sonoro surround 10, 11, 12
Suono Dolby Surround 15

T, U

Telecomando 6, 7, 10, 11, 12
Televisore/videoregistratore, collegamento 9
Tempo di ritardo 12, 13, 15
Tono di prova 11
3 CH LOGIC, modo 13, 15

V

Volume diffusori 11

W, X, Y, Z

WIDE, modo 13, 15